

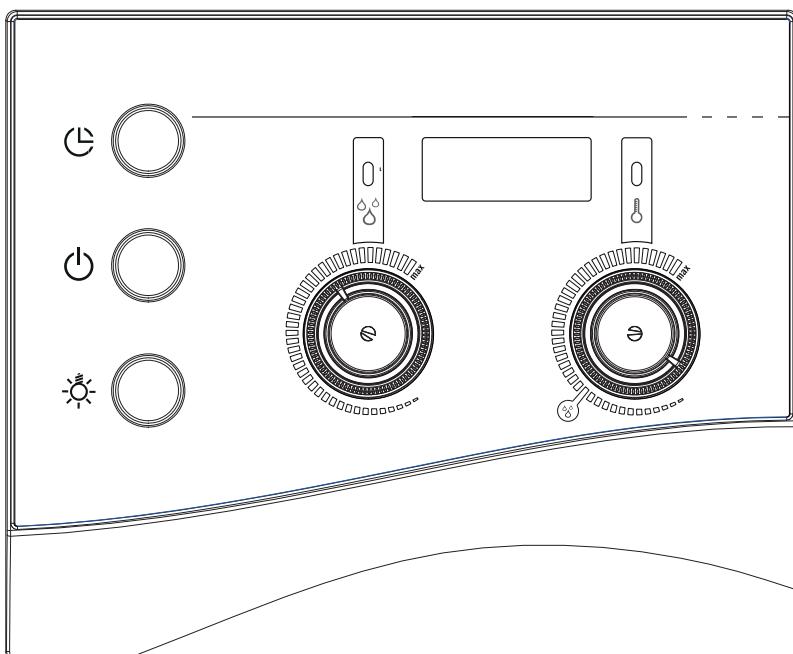
# Sauna- und Verdampfer-Steuerung K3-NEXT

## Montageanweisung

Allgemeine Sicherheitshinweise .....	2
1 Steuerung montieren .....	3
2 Ofenfühler mit Übertemperatur-Sicherung montieren .....	4
3 Bankfühler montieren .....	4
4 Optionaler Türschalter .....	5
5 Prüfungen .....	5
Technische Daten .....	12

## Gebrauchsanweisung

Allgemeine Sicherheitshinweise .....	6
1 Betriebsarten .....	7
2 Anzeigen .....	7
3 Optionale Saunatür-Überwachung bei eingestellter Vorwahlzeit .....	7
4 Fehlermeldungen .....	8
5 Steuerung und Innenraumbeleuchtung ein- / ausschalten .....	8
6 Schnell-Start - Sauna-Betrieb .....	9
7 Schnell-Start - Verdampfer-Betrieb .....	9
8 Sauna-Betrieb mit Vorwahlzeit .....	10
9 Verdampfer-Betrieb mit Vorwahlzeit .....	10
10 Reinigung .....	11
11 Bei längeren Betriebspausen .....	11
12 Fehler und mögliche Abhilfe .....	11
13 Wartung .....	11
14 Kundendienst .....	11
Technische Daten .....	12
Anschlussplan .....	13



DE

EN

FR

IT

NL

SV

CS

## Sehr geehrter Monteur,

- Die Montage darf nur durch einen Elektrofachmann oder einer vergleichsweise qualifizierten Person ausgeführt werden.
- Arbeiten an der Steuerung dürfen nur im spannungsfreien Zustand ausgeführt werden.
- Lesen Sie diese Montageanweisung sorgfältig vor der Montage der Steuerung. Damit nutzen Sie alle Vorteile, die das Gerät bietet und beugen Schäden vor.
- Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Montageanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.
- Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten an der Steuerung sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- Technische Änderungen vorbehalten.

**Bedeutung der in der Montageanweisung verwendeten Zeichen:**



### **WARNUNG:**

**bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.**



### **VORSICHT:**

**bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von mittleren bis leichten Verletzungen oder Sachschäden.**



### **HINWEIS:**

**gibt Anwendungstips und nützliche Informationen.**

**Bewahren Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung sorgfältig in der Nähe der Steuerung auf, um jederzeit Sicherheitshinweise und wichtige Informationen zur Bedienung nachzuschlagen zu können.**

## Allgemeine Sicherheitshinweise

**Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise der einzelnen Kapitel.**

### **Installation:**

- In der Installation ist eine dreipolare Abschaltmöglichkeit mit 3 mm Kontaktöffnung vorzusehen. (In der Regel durch die Sicherung gegeben).

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch:**

- Vor dem Einschalten der Saunasteuerung und beim Einstellen einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Starten des Ofens) ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen abgelegt sind.
- Die Steuerung K3-NEXT dient zum Steuern und Regeln der Funktionen gemäß den Technischen Daten.
- Es dürfen keine Gegenstände auf dem Ofen abgelegt werden.
- Die Steuerung K3-NEXT darf nur zum Steuern und Regeln von 3 Heizkreisen mit maximal 3,0 kW Heizleistung pro Heizkreis eingesetzt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### **Entsorgung:**

- Bitte entsorgen Sie Verpackungsmaterialien nach den gültigen Entsorgungsrichtlinien.

**WE DO IT FIRST.**

## 1 Steuerung montieren

### Abbildung 1 4

Die Steuerung wird in ca. 1,70 Meter Höhe neben der Kabinetür oder gemäß der Kabinenhersteller-Empfehlung montiert.

Die elektrische Versorgung erfolgt als Festanschluss.

Die Qualität der Netzanschlussleitung ist min.

H07RN-F.

#### **⚠ VORSICHT - Schäden am Gerät:**

**Die Steuerung ist spritzwassergeschützt (Schutzgrad IP X4). Trotzdem sollte die Steuerung nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen.**

**Die Steuerung an einem trockenen Ort montieren.**

**Die Umgebungsbedingungen von 40°Celsius und einer maximalen Luftfeuchte von 95 Prozent nicht überschreiten.**

1. Zwei Drehknöpfe ③ abziehen.
2. Verriegelung ⑧ leicht eindrücken und die Gehäuseabdeckung abnehmen.
3. Kreuzschlitzschraube in ca. 1,80 Meter Höhe bis zum Abstand von 7 mm zur Saunawand eindrehen (siehe Detail).
4. Gehäuseunterteil ① in Position ② auf die montierte Kreuzschlitzschraube einhängen.
5. Zwei Kreuzschlitzschrauben, 20 mm Länge, in die unteren Befestigungsbohrungen ⑩ eindrehen.  
Sicheren Sitz des Gehäuseunterteiles ① prüfen.

#### **⚠ VORSICHT - Schäden am Gerät:**

**Die Steuerung K3--NEXT darf nur zum Steuern und Regeln von 3 Heizkreisen mit maximal 3,0 kW Heizleistung pro Heizkreis eingesetzt werden.**

**Die Ofenfühler-, Bankfühler- und Türschalter-Leitungen müssen zu anderen Netzteilen getrennt im Anschlussbereich für Kleinspannung ④ der Steuerung verlegt werden.**

6. Ofenfühler-Leitungen durch die Montageöffnungen ⑦ (Anschlussbereich für Kleinspannung ④) in das Gehäuseunterteil ① führen und gemäß dem Schaltplan an der Anschlussklemme ⑤ anschließen.

## 1 Fortsetzung

### Abbildung 1 4

7. Bankfühler-Leitungen durch die Montageöffnungen ⑦ (Anschlussbereich für Kleinspannung ④) in das Gehäuseunterteil ① führen und gemäß dem Schaltplan an der Anschlussklemme ⑤ anschliessen.

#### **8. Nur bei optionalem Türschalter:**

Türschalter-Leitungen durch die Montageöffnungen ⑦ (Anschlussbereich für Kleinspannung ④) in das Gehäuseunterteil ① führen und gemäß dem Schaltplan an der Anschlussklemme ⑤ anschliessen.

9. Versorgungs-, Heizsystem-, Verdampfer- und Lichtleitungen durch die Montageöffnungen ⑨ (Anschlussbereich für 230 V / 400 V ⑫) in das Gehäuseunterteil ① führen und gemäß dem Schaltplan an der Anschlussklemme ⑪ anschliessen.

10. Schutzleitungen auf der Schutzleiterklemme ⑥ anklammern.

11. Drei Taster ⑭ sind bereits am Gehäuseoberteil befestigt (nicht entfernen!)

12. Gehäuseabdeckung auf das Gehäuseunterteil ① aufsetzen, nach unten schwenken und bis zum hörbaren Einrasten drücken.

Sicheren Sitz der Steuerung prüfen.

13. Zwei Drehknöpfe ③ (auf die Abflachung der Steckachse achten) aufsetzen.

DE

**WE DO IT FIRST.**

## 2 Ofenfühler FI mit Übertemperatursicherung montieren

### Abbildung 2 4

Der Ofenfühler mit Übertemperatursicherung wird in der Saunakabine circa 15 cm unterhalb der Decke oberhalb des Heizsystems, oder nach Angaben des Kabinenherstellers montiert.

Der Ofenfühler mit Übertemperatursicherung darf nur mit der beiliegenden bis 150°C temperaturbeständigen Anschlussleitung angeschlossen werden.



**VORSICHT - Doppelisolation ist notwendig:**  
Die Ofenfühlerleitung muss zu anderen Netzleitungen im Anschlussbereich für Kleinspannung der Steuerung verlegt werden.  
Einfach isolierte Leitungen müssen durch ein Rohr (Doppelisolation) geschützt sein.

1. 4-polige Leitung ⑤ zum Montageort des Ofenfühlers ④ in der Kabinenwand verlegen und mit Leitungsschellen fixieren.
2. Zwei Halbschalen ① des Ofenfühlers ④ auseinanderziehen und vier Anschlüsse der temperaturbeständigen Anschlussleitung gemäß dem Schaltplan anklemmen.
3. Runde Anschlussplatte ② mit den Anschlüssen quer in die Halbschalen ① einlegen, Halbschalen ① schließen und mit den beiden Kreuzschlitzschrauben ③, Länge 9 mm verschrauben. Sicherer Verschluss des Ofenfühlers ④ prüfen.
4. Prüfungen gemäß dem Kapitel „Prüfungen“ vornehmen.
5. Ofenfühler ④ fluchtend mit der Heizung im Abstand von 15 cm zur Decke, oder nach Angaben des Kabinenherstellers mit zwei Holzscreuben ⑥ auf die Kabinenwand schrauben.

## 3 Bankfühler FII montieren

### Abbildung 3 4

Der Bankfühler wird in der Saunakabine circa 15 cm unterhalb der Decke gegenüber dem Heizsystem montiert. Der Bankfühler darf nur mit der beiliegenden bis 150°C temperaturbeständigen Anschlussleitung angeschlossen werden.

**⚠ VORSICHT - Doppelisolation ist notwendig: Die Bankfühler-Leitung muss zu anderen Netzteilen im Anschlussbereich für Kleinspannung der Steuerung verlegt werden. Einfach isolierte Leitungen müssen durch ein Rohr (Doppelisolation) geschützt sein.**

1. 2-polige Leitung ⑤ zum Montageort des Bankfühlers ④ in der Kabinenwand verlegen und mit Leitungsschellen fixieren.
2. Zwei Halbschalen ① des Bankfühlers ④ auseinanderziehen und zwei Anschlüsse der bis 150°C temperaturbeständigen Anschlussleitung gemäß dem Schaltplan anklemmen.
3. Runde Anschlussplatte ② mit den Anschlüssen quer in die Halbschalen ① einlegen, Halbschalen ① schließen und mit den beiden Kreuzschlitzschrauben ③, Länge 9 mm verschrauben. Sicherer Verschluss des Bankfühlers ④ prüfen.
4. Prüfungen gemäß dem Kapitel „Prüfungen“ vornehmen.
5. Bankfühler ④ gegenüber dem Heizsystem im Abstand von 15 cm zur Decke, mit zwei Holzscreuben ⑥ auf die Kabinenwand schrauben.

**WE DO IT FIRST.**

## 4 Optionaler Türschalter

Der optionale Türschalter wird gemäß der dem Türschalter beiliegenden Montageanweisung oder nach Angaben des Kabinen-Herstellers montiert.

## 5 Prüfungen

Die Prüfungen müssen von einem zugelassenen Elektroinstallateur durchgeführt werden.

 **WARNUNG - Stromschlag:**

**Die nachfolgenden Prüfungen werden bei eingeschalteter Versorgungsspannung durchgeführt.**

1. Prüfen der Schutzleiterklemmen-Kontaktierung.
2. Prüfung der Sicherheitsabschaltung Ofenfühler / -Sicherung mit Leitung:
  - Das Lösen der Leitungen muß am Ofenfühler durchgeführt werden, dadurch werden die Ofenfühler-Leitungen in die Prüfung einbezogen.
  - Beim Lösen der weißen bzw. roten Ofenfühler-Leitung und bei Kurzschluss der weißen Leitung muß das Heizsystem selbständig abschalten (Rote Kontroll-Leuchte blinkt).
3. Prüfen der Phasendurchschaltung für Sauna-Betrieb L1, L2, L3 zu U, V, W.
4. Prüfen der Phasendurchschaltung für Verdampfer-Betrieb L1, L2, L3 zu U<sub>1</sub>, V, W.

DE

**WE DO IT FIRST.**

## Sehr geehrter Anwender,

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor dem Gebrauch der Steuerung. Damit nutzen Sie alle Vorteile, die das Gerät bietet und beugen Schäden vor.
- Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.
- Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten an der Steuerung sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- Technische Änderungen vorbehalten.

**Bedeutung der in der Gebrauchsanweisung verwendeten Zeichen:**



### **WARNUNG:**

**bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.**



### **VORSICHT:**

**bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von mittleren bis leichten Verletzungen oder Sachschäden.**



### **HINWEIS:**

**gibt Anwendungstips und nützliche Informationen.**



### **Feuergefahr**

**Bewahren Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung sorgfältig in der Nähe der Steuerung auf, um jederzeit Sicherheitshinweise und wichtige Informationen zur Bedienung nachschlagen zu können.**

## Allgemeine Sicherheitshinweise

**Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise der einzelnen Kapitel.**

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch:**

- Vor dem Einschalten der Saunasteuerung und beim Einstellen einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Starten des Ofens) ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen abgelegt sind.
- Die Steuerung K3-NEXT dient zum Steuern und Regeln der Funktionen gemäß den Technischen Daten.
- Es dürfen keine Gegenstände auf dem Ofen abgelegt werden.
- Die Steuerung K3-NEXT darf nur zum Steuern und Regeln von 3 Heizkreisen mit maximal 3,0 kW Heizleistung pro Heizkreis eingesetzt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### **Entsorgung:**

- Altgeräte enthalten wiederverwendbare Materialien. Geben Sie deshalb Altgeräte nicht einfach auf die nächste Mülldeponie, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach der Möglichkeit der Wiederverwertung.

### **Bei längeren Betriebspausen:**

Bei längeren Betriebspausen Hauptsicherungen der Steuerung im Sicherungskasten ausschalten.

**WE DO IT FIRST.**

## 1 Betriebsarten

Die Steuerung ermöglicht Ihnen zwei Betriebsarten, Sauna- und Verdampfer-Betrieb.

Die Betriebsarten können direkt als Schnell-Start (siehe Kapitel 6 und 7) oder nach Ablauf einer eingestellten Vorwahlzeit - Zeit bis zum Einschalten des Ofens (siehe Kapitel 8 und 9) gestartet werden.

**Im Sauna-Betrieb** steht Ihnen trockene Wärme zur Verfügung. Die Wärmewerte sind hoch, die Feuchtwerte sind gering.

**Im Verdampfer-Betrieb** ist die Temperatur in der Saunakabine niedriger, dafür ist die relative Feuchte wesentlich höher.

**Verdampfer-Betrieb nur bei Temperaturen unter 65°C:**

Wird bei einer Temperatur über 65°C am Drehknopf ⑥ die Einstellung des Verdampfers eingestellt, erscheint in der Anzeige ③ die Meldung: **Hot**

- Die Steuerung schaltet die Heizung ab.
- Nach Erreichen der Temperatur von 65°C wird der Verdampfer eingeschaltet.

## 2 Anzeigen



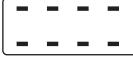
Selbsttest der Steuerung  
(Anzeige blinkt).



Heizung ist in Betrieb.



Heizung ist nicht in Betrieb.



Verdampfer ist in Betrieb.



Verdampfer ist nicht in Betrieb.



Tür der Sauna-Kabine ist offen (nur bei optionaler Saunatür-Überwachung).



Temperatur für Verdampferbetrieb zu hoch.



Wassermangel im Verdampfer (nur bei Geräten mit einem Wassermanagementschluss).

## 3 Optionale Saunatür-Überwachung

Zum Schutz vor Brandgefahr wird die Saunatür nach dem Einstellen einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Einschalten des Ofens) überwacht.

Um zu verhindern, dass nach dem Einstellen einer Vorwahlzeit jemand in die Kabine geht und beispielsweise Gegenstände auf den Ofen ablegt, besitzt die Steuerung eine Sicherheits-Abschaltung, die je nach Betriebszustand reagiert:

### 3.1 Betriebszustand - Ofen heizt nicht

**Die Vorwahlzeit wurde eingestellt. Die Heizung ist noch nicht in Betrieb. Die Saunatür wird geöffnet:**

- Es ertönt ein wiederholter Piepton,
- in der Anzeige ③ erscheint die Meldung **door**,
- die eingestellte Vorwahlzeit wird gelöscht.

**Nach dem Schließen der Saunatür muss die Vorwahlzeit erneut eingestellt werden.**

### 3.2 Betriebszustand - Ofen heizt

**Die Vorwahlzeit ist abgelaufen. Die Heizung ist in Betrieb. Die Saunatür wird geöffnet:**

#### 1. Die Temperatur ist unter 40°C:

- Es ertönt ein wiederholter Piepton,
- in der Anzeige ③ erscheint die Meldung **door**.

Nach dem Schließen der Saunatür muss die Vorwahlzeit erneut eingestellt oder die Steuerung neu gestartet werden.

#### 2. Die Temperatur ist über 40°C:

Bei kurzzeitigem Öffnen der Saunatür (kürzer als 5 Sekunden) erfolgt keine Meldung. Bei längerem Öffnen der Saunatür:

- ertönt ein wiederholter Piepton,
- die Kontroll-Leuchte ② blinkt,
- die Heizung wird abgeschaltet,
- in der Anzeige ③ erscheint die Meldung **door**.

**Nach dem Schließen der Saunatür wird die Heizung wieder eingeschaltet.**

- der Piepton verstummt,
- Die Anzeige **door** erlischt.

DE

**WE DO IT FIRST.**

## Abbildung [5]

### 4 Fehlermeldungen

#### 4.1 Fehler-Meldungen in der Anzeige ③:

Eine Fehler-Meldung signalisiert einen elektrischen Defekt der Anlage.

**Die Steuerung ist nicht mehr betriebsbereit:**

1. Fehler-Meldung notieren.
2. Hauptsicherungen der Steuerung im Sicherungskasten ausschalten.
3. Verständigen Sie Ihren Kundendienst.
4. Kennzeichnen Sie die Steuerung als defekt.

Mit den folgenden Fehlermeldungen in der Anzeige ③ können Sie Ihrem Kundendienst Informationen über mögliche Fehler geben.

**Die Fehlermeldungen bedeuten:**

- E-F1:** Leitungskurzschluss / unterbrochene Leitung / Ofenfühler defekt.  
**E-F2:** Leitungskurzschluss / unterbrochene Leitung / Bankfühler defekt.  
**E- 12:** Unterbrochene Leitung oder Schaden an der Übertemperatur-Sicherung.  
**E-P I:** Schaden im Potentiometer ④ für die Temperatur-Einstellung.  
**E-P 2:** Schaden im Potentiometer ⑥ der Verdampfer-Einstellung.

#### 4.2 Rote Kontroll-Leuchte ② blinkt:

Die Steuerung schaltet beim Ansprechen der Übertemperatur-Sicherung die Heizung automatisch ab.

**Die Steuerung ist nicht mehr betriebsbereit:**

1. Hauptsicherungen der Steuerung im Sicherungskasten ausschalten.
2. Verständigen Sie Ihren Kundendienst.
3. Kennzeichnen Sie die Steuerung als defekt.

### 5 Steuerung und Innenraumbeleuchtung ein- / ausschalten

#### 5.1 Steuerung einschalten



**WARNUNG - Feuergefahr:**

 Vor dem Einschalten der Saunasteuerung und beim Einstellen einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Starten des Ofens) ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen abgelegt sind.

1. Steuerung am EIN / AUS Schalter ⑧ einschalten.  
Es erfolgt ein Selbsttest:
  - Die Kontroll-Leuchten ① / ② leuchten kurz.
  - Ein Summer piept einmal.
  - In der Anzeige ③ blinks: **00.00**
  - Die Steuerung ist betriebsbereit.

#### 5.2 Steuerung ausschalten

1. Nach beendetem Sauna- / Verdampferbad den EIN / AUS Schalter ⑧ ausschalten.
  - Die Kontroll-Leuchten ① / ② erlöschen.
  - Die Steuerung ist ausgeschaltet.

#### 5.3 Die Sauna-Innenraumbeleuchtung ein- / ausschalten

1. Taste ⑦ schaltet die Sauna-Innenbeleuchtung EIN / AUS.

**WE DO IT FIRST.**

**Abbildung 5****6 Schnell-Start -****Sauna-Betrieb****6.1 Steuerung einschalten**

Steuerung gemäß Kapitel 5.1 einschalten.

**6.2 Sauna-Betrieb**

1. Mit dem Drehknopf ④ die gewünschte Temperatur einstellen.

Markieren Sie sich die Ihnen angenehme Temperatur, z.B. mit einem Bleistiftstrich.

2. Zeittaste ⑨ kurz drücken (kleiner 2 Sekunden)
  - Die Heizung beginnt zu heizen.
  - Die Kontroll-Leuchte ② leuchtet permanent.

Wenn die gemessene Kabinentemperatur kleiner als die eingestellte Solltemperatur ist, wird der Ofen angesteuert. Die Steuerung heizt.

Wenn die gemessene Kabinentemperatur größer als die eingestellte Solltemperatur ist, wird der Ofen nicht angesteuert.

**6.3 Steuerung ausschalten**

Steuerung gemäß Kapitel 5.2 ausschalten.

**7 Schnell-Start -****Verdampfer-Betrieb****7.1 Steuerung einschalten**

Steuerung gemäß Kapitel 5.1 einschalten.

**7.2 Verdampfer-Betrieb**

**Verdampfer-Betrieb nur bei Temperaturen unter 65°C:**

Siehe Kapitel 1 Betriebsarten.

1. Mit dem Drehknopf ④ die gewünschte Temperatur im Bereich ⑤ (40° - 65°C) einstellen.  
Markieren Sie sich die Ihnen angenehme Temperatur, z.B. mit einem Bleistiftstrich.

2. Mit dem Drehknopf ⑥ die gewünschte Verdampferleistung einstellen.  
Markieren Sie sich die Ihnen angenehme Leistungsstufe, z.B. mit einem Bleistiftstrich.
3. Zeittaste ⑨ kurz drücken (kleiner 2 Sekunden)
  - Die Heizung beginnt zu heizen.
  - Der Verdampfer beginnt zu arbeiten.
  - Die Kontroll-Leuchte ① leuchtet permanent.

Die Verdampferleistung wird durch kurzzeitiges Ein- und Ausschalten des Verdampfers realisiert. Die Zeit der Ein- und Aus-Schaltung ist dabei von der eingestellten Leistungsstufe abhängig.

DE

**7.3 Steuerung ausschalten**

Steuerung gemäß Kapitel 5.2 ausschalten.

**WE DO IT FIRST.**

**Abbildung 5**

## 8 Sauna-Betrieb mit Vorwahlzeit

### 8.1 Steuerung einschalten

Steuerung gemäß Kapitel 5.1 einschalten.

### 8.2 Vorwahlzeit einstellen

Es wird die Zeit bis zum Einschalten des Ofens eingestellt. Die minimal einstellbare Zeit beträgt 15 Minuten (Anzeige 00.15), die maximal einstellbare Zeit beträgt 23 Std. und 45 Minuten (Anzeige 23.45).

 **HINWEIS - Optionale Saunatür-Überwachung:**

Zum Schutz vor Brandgefahr wird die Saunatür nach dem Einstellen der Vorwahlzeit überwacht (siehe Kapitel 3).

1. Zeittaste ⑨ drücken und gedrückt halten.
  - Die Vorwahlzeit wird auf Null zurückgestellt und zählt danach in 15 Minuten Schritten.
2. Zeittaste ⑨ loslassen.
  - Die Anzeige ③ zeigt die gewählte Vorwahlzeit.
  - Die Vorwahlzeit wird gestartet und die jeweils verbleibende Zeit bis zum Start des Ofens angezeigt.
3. Mit dem Drehknopf ④ die gewünschte Temperatur einstellen.  
Markieren Sie sich die Ihnen angenehme Temperatur, z.B. mit einem Bleistiftstrich.

Nach Ablauf der Vorwahlzeit wird der Ofen gestartet.

Wenn die gemessene Kabinentemperatur kleiner als die eingestellte Solltemperatur ist, wird der Ofen angesteuert. Die Steuerung heizt.

Wenn die gemessene Kabinentemperatur größer als die eingestellte Solltemperatur ist, wird der Ofen nicht angesteuert.

### 8.3 Vorwahlzeit löschen

1. Zeittaste ⑨ kurz drücken.
  - Die Vorwahlzeit wird gelöscht.

### 8.4 Steuerung ausschalten

Steuerung gemäß Kapitel 5.2 ausschalten.

## 9 Verdampfer-Betrieb mit Vorwahlzeit

### 9.1 Steuerung einschalten

Steuerung gemäß Kapitel 5.1 einschalten.

### 9.2 Vorwahlzeit einstellen

Es wird die Zeit bis zum Einschalten des Ofens und des Verdampfers eingestellt. Die minimal einstellbare Zeit beträgt 15 Minuten (Anzeige 00.15), die maximal einstellbare Zeit beträgt 23 Std. und 45 Minuten (Anzeige 23.45).

 **HINWEIS - Optionale Saunatür-Überwachung:** Zum Schutz vor Brandgefahr wird die Saunatür nach dem Einstellen der Vorwahlzeit (Zeit bis zum Einschalten des Ofens) überwacht (siehe Kapitel 3).

1. Zeittaste ⑨ drücken und gedrückt halten.
  - Die Vorwahlzeit wird auf Null zurückgestellt und zählt danach in 15 Minuten Schritten.
2. Zeittaste ⑨ loslassen.
  - Die Anzeige ③ zeigt die gewählte Vorwahlzeit.
  - Die Vorwahlzeit wird gestartet und die jeweils verbleibende Zeit bis zum Start des Ofens angezeigt.

### Verdampfer-Betrieb nur bei Temperaturen unter 65°C:

Siehe Kapitel 1 Betriebsarten.

3. Mit dem Drehknopf ④ die gewünschte Temperatur im Bereich ⑤ (40°- 65°C) einstellen und mit dem Drehknopf ⑥ die gewünschte Verdampferleistung einstellen.

Markieren Sie sich die Ihnen angenehmen Werte, z.B. mit einem Bleistiftstrich.

Nach Ablauf der Vorwahlzeit wird der Ofen und der Verdampfer gestartet. Die Verdampferleistung wird durch kurzzeitiges Ein- und Ausschalten des Verdampfers realisiert. Die Zeit der Ein- und Aus-Schaltung ist dabei von der eingestellten Leistungsstufe abhängig.

### 9.3 Vorwahlzeit löschen

1. Zeittaste ⑨ kurz drücken.
  - Die Vorwahlzeit wird gelöscht.

### 9.4 Steuerung ausschalten

Steuerung gemäß Kapitel 5.2 ausschalten.

**WE DO IT FIRST.**

## Abbildung [5]

### 10 Reinigung

#### VORSICHT - Schäden am Gerät:

Die Steuerung sollte nicht mit Wasser übergossen oder sehr feucht gereinigt werden.

Benutzen Sie zum Reinigen ein leicht angefeuchtes Reinigungstuch, das mit etwas milder Seifenlauge (Spülmittel) versehen ist.

### 11 Bei längeren Betriebspausen

Hauptsicherungen der Steuerung im Sicherungskasten ausschalten.

### 12 Fehler und mögliche Abhilfe

#### 12.1 Automatische Zeitbegrenzung

- Die Steuerung schaltet nach 6 Stunden permanenter Heizzeit die Heizung automatisch ab.
- Zum weiteren Betrieb den EIN / AUS Schalter ⑧ ausschalten und nach 10 Sekunden wieder einschalten.

#### 12.2 Innenraumbeleuchtung leuchtet nicht

- EIN / AUS Schalter ⑧ ausschalten.
- Hauptsicherungen der Steuerung im Sicherungskasten ausschalten.
- Glühlampe austauschen.
- Hauptsicherungen einschalten und Taste ⑦ betätigen.
- Leuchtet die Innenraumbeleuchtung weiterhin nicht, verständigen Sie bitte Ihren Kundendienst.

### 13 Wartung

- Die Steuerung ist wartungsfrei.
- Im gewerblichen Einsatz ist die Steuerung gemäß den aktuellen Unfall-Verhütungs-Vorschriften zu Warten / Prüfen.

### 14 Kundendienst

- Bitte tragen Sie Ihre Kundendienst-Adresse hier ein:

DE

sentiotec GmbH  
world of wellness  
Oberregauer Straße 48  
A-4844 Regau  
T: +43 (0) 7672 27720-567  
F: +43 (0) 7672 27720-801  
E-Mail: support@sentiotec.com  
[www.sentiotec.com](http://www.sentiotec.com)

WE DO IT FIRST.

## Technische Daten

Abmessungen: L x B x T: 238 x 195 x 73,50 mm

Umgebungsbedingungen:

Lagertemperatur:	-25°C bis + 70°C
Umgebungstemperatur:	-10°C bis + 40°C
Luftfeuchtigkeit:	max. 95 %

Minimale Temperaturbeständigkeit

der Anschlussleitungen:

Heizsystem-, Licht-, Ofen-, Bankleitungen mindestens 150°C Temperaturbeständigkeit.

Maximale Leitungslängen:

Ofenfühler:	3 m
Bankfühler:	3 m

Steuerung:

Schaltspannung / dreiphasig 3N:	400 V
Frequenz:	50 Hz
Schaltleistung / Heizung AC 1:	3 x 3 kW
Schaltstrom pro Phase / Heizung AC 1:	13 A
Schaltleistung / Verdampfer AC 1:	3 kW
Schaltstrom / Verdampfer AC 1:	13 A
Nennspannung:	230 V
Min. / Max. Aufnahmleistung:	4,3 / 6,3 VA
Schutzart (Spritzwassergeschützt):	IP X4

Anschluss an das Versorgungsnetz als Festverdrahtung (Festanschluss).

Dampferzeugung:

Ein / Aus Periode:	ca. 200 s
Min. / Max. Einschaltimpulse:	ca. 10 / 200 s

Licht:

AC1 Schaltstrom:	1A
------------------	----

Thermische Sicherheit:

Ofen-Fühler mit Übertemperatur-Sicherung, Abschalt-Temperatur 139°C.  
Automatische Abschaltung nach max. 6 Stunden (je nach Werkseinstellung).  
Zweifülersystem mit Temperature Regelung über dem Ofen bzw. der Bank.

Optionale Saunatür-Überwachung bei eingestellter Vorwahlzeit:

- Ohne Heizbetrieb:
- Die Vorwahlzeit wird mit dem Öffnen der Saunatür gelöscht.
- Mit Heizbetrieb bei Temperaturen unter 40°C:
- Die Heizung wird abgeschaltet.
- Ein Neustart der Steuerung ist erforderlich.
- Mit Heizbetrieb bei Temperaturen über 40°C:
- Die Heizung schaltet nach 5 Sekunden offener Saunatür ab.
- Die Heizphase wird nach dem Schliessen der Saunatür fortgesetzt.

Einstellbereiche:

Sauna-Betrieb:	40-125 Grad Celsius über dem Ofen.
Verdampfer-Betrieb:	40-65 Grad Celsius an der Bank.
Verdampfer:	00 - 100% Verdampferleistung
Vorwahlzeit:	in 15 Minuten Stufen
Min. Vorwahlzeit.:	15 Minuten
Max. Vorwahlzeit:	23 Stunden 45 Minuten
Heizdauer:	Automatische Abschaltung nach 6 Stunden *.

\* Bei der Verwendung in Wohnblöcken, Hotels oder ähnlichen Standorten, muss der Betriebszeitraum auf maximal 12 Stunden begrenzt sein.



## Anschlussplan

### Sauna- und Verdampfersteuerung K3-NEXT

Abbildung 1

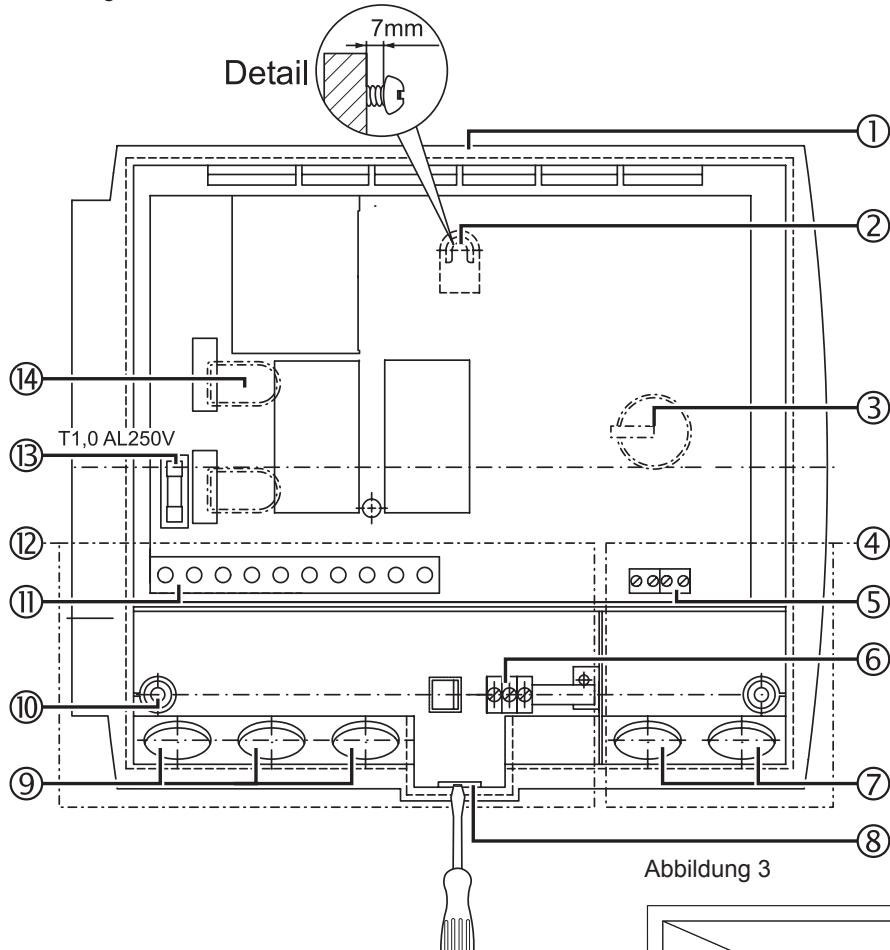
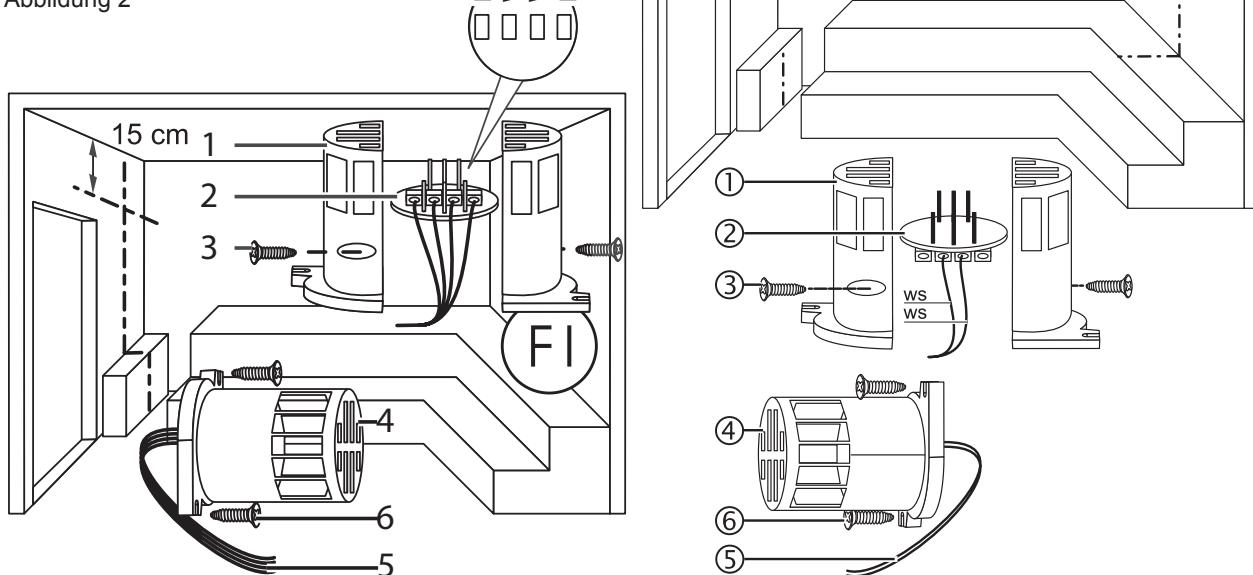


Abbildung 3

DE

Abbildung 2



**WE DO IT FIRST.**

Abbildung 4

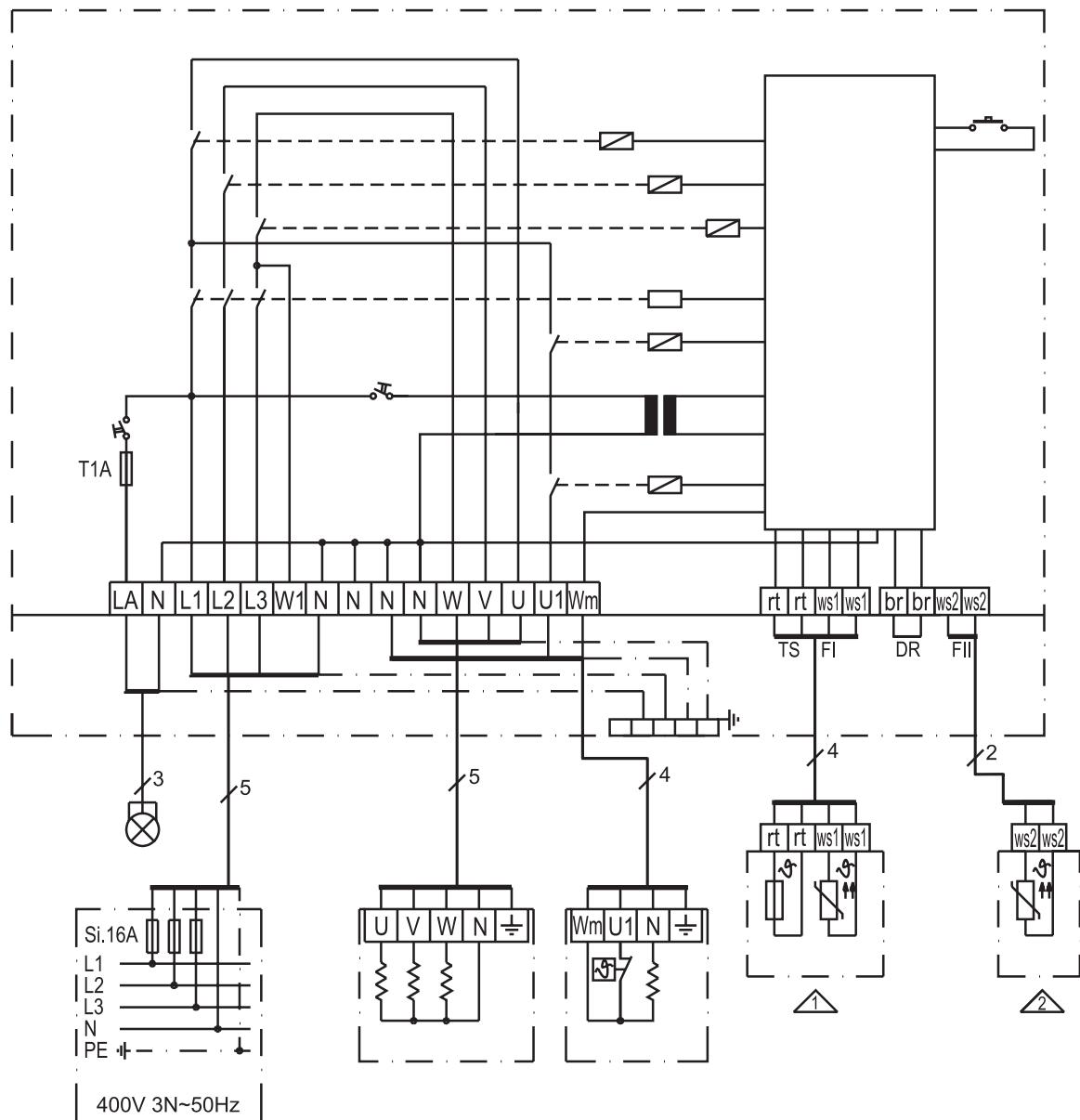
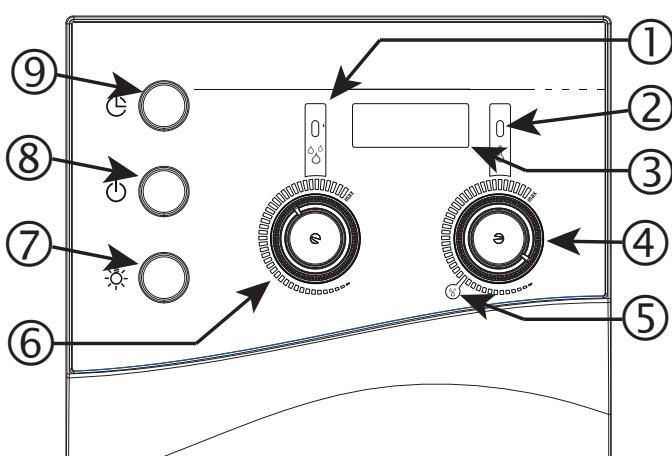


Abbildung 5



# WE DO IT FIRST.

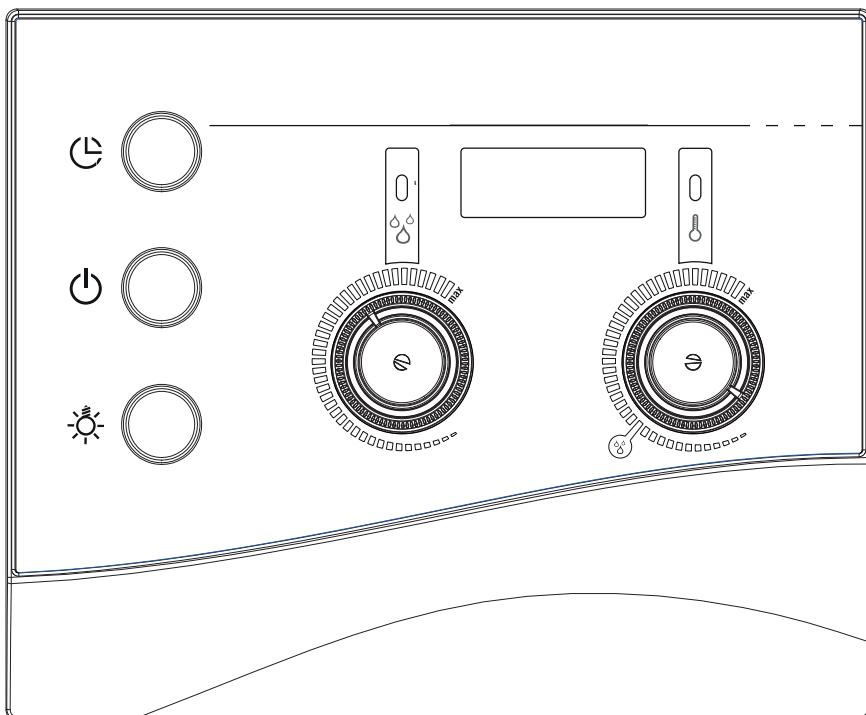
# Sauna and steam control K3-NEXT

## Assembling Instructions

General Safety Information.....	16
1 Assembling the control .....	17
2 Mounting the stove sensor with overtemperature protector .....	18
3 Mounting the bench sensor .....	18
4 Optional door switch.....	19
5 Tests .....	19
Technical data.....	26

## Operating Instructions

General Safety Information.....	20
1 Operating modes.....	21
2 Displays .....	21
3 Optional monitoring of sauna door at selected time set .....	21
4 Error messages .....	22
5 Turning on / off the control and the interior lighting .....	22
6 Quick-Start Sauna Operation .....	23
7 Quick-Start Steam Operation .....	23
8 Sauna operation at selected time .....	24
9 Steam operation at selected time .....	24
10 Cleaning .....	25
11 Pausing operation for a longer time period .....	25
12 Errors and possible remedies.....	25
13 Maintenance .....	25
14 Customer service .....	25
Technical data.....	26
Wiring diagram.....	27



EN

## Dear Assembler

- Assembling may be performed by an electrician or a comparatively qualified person only.
- Make sure the control has been disconnected from the main power supply before starting work.
- Read the assembling instructions carefully, before assembling the control. By doing so you will utilize all the benefits of the device and you will prevent damages.
- To protect yourself, turn to your supplier should particular problems occur, which are not sufficiently dealt with in these assembling instructions.
- Unauthorized changes or modifications of the controls are not permitted due to safety reasons.
- We reserve the right to make technical changes.

### Meaning of characters in the assembling instructions:

 **WARNING:**

**if not observed you may be subject to severe or even deadly injury.**

 **CAUTION:**

**if not observed you may be subject to medium to light injuries or materials may be damaged.**

 **NOTE:**

**gives advice concerning applications and useful information.**

**Keep these assembling and operating instructions near the control for quick and easy reference regarding important information for safety and operation.**

## General Safety Information

**Follow the special safety information of each chapter.**

**Installation:**

- On installation a 3-pin disconnection turnoff needs to be provided with a 3 mm contact opening. (Generally provided for by the fuse).

**As directed use:**

- Prior to turning on the sauna controls and to setting the desired time (time until the stove starts) make sure that no combustible objects have been placed on top of the stove.
- The control K3-NEXT is used to control the functions in accordance with the technical data.
- Do not place any objects on top of the stove.
- You are only allowed to use the control K3-NEXT for controlling 3 heating circuits with a maximum heating capacity of 3.0 kW per heating circuit.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with reduced psychological, sensory or mental abilities or lack of experience and/or lack of knowledge, unless they are being supervised by a person responsible for their safety or have received from the latter instructions on the appropriate use of the device.
- Children should be supervised, in order to ensure that they do not play with the device.

**Disposal:**

- Please dispose of packaging materials in accordance with applicable disposal regulations.

**WE DO IT FIRST.**

## 1 Mounting the control

### Figure 1 4

Mount the control beside the cabin door, at a height of about 1.70 meters, or in accordance with the recommendations of the cabin manufacturer.

A non-detachable supply connection provides the electrical power supply. The quality of the power supply cable is at least H07RN-F.

#### CAUTION - Damages of Device:

**The control is splash-proof (degree of protection: IP X4). Nevertheless, the control should not come in direct contact with water.**

**Mount the control at a dry location.**

**Environmental conditions of 40° Celsius and a maximum of 95 percent humidity can not be exceeded.**

1. Pull off the two knobs ③.
  2. Slightly push in the safety lock ⑧ and remove the housing cover.
  3. Screw-in the recessed head screw at a height of about 1.80 meters, keeping a maximum distance to the sauna wall of 7 mm (refer to detail).
  4. Hook the bottom of the housing ① in location ② on the mounted recessed head screw.
  5. Screw two recessed head screws, 20 mm in length, into the bottom mounting holes ⑩.
- Check for secure fit of the bottom of the housing ①.

#### CAUTION - Damages of Device:

**You are only allowed to use the control K1-3 for controlling 3 heating circuits with a maximum heating capacity of 3.0 kW per heating circuit.**

**Run the stove, bench and door switch lines separate to other power cables in the connection range for extra-low voltage ④ of the control.**

6. Guide the stove sensor lines through the mounting openings ⑦ (connection range for extra-low voltage ④) into the bottom of the housing ① and in accordance with the circuit diagram, connect to the terminal ⑤.

## 1 Continued

### Figure 1 4

7. Guide the bench sensor lines through the mounting openings ⑦ (connection range for extra-low voltage ④) into the bottom of the housing ① and in accordance with the circuit diagram, connect to the terminal ⑤.

#### 8. Applies to optional door switch only:

Guide the door switch lines through the mounting openings ⑦ (connection range for extra-low voltage ④) into the bottom of the housing ① and in accordance with the circuit diagram, connect to the terminal ⑤.

9. Guide the supply, heating, steam, and lighting circuits through the mounting openings ⑨ (connection range for 230 V / 400 V ⑫) into the bottom of the housing ① and connect to the terminal ⑪.

10. Clamp the protective conductors to the protective-conductor terminal ⑥.

11. Three switches ⑭ are already mounted at the upper housing. (do not remove!)

12. Place the housing cover ① on top of the bottom of the housing, rotate it to the bottom and push until you hear it lock.

Check for secure fit of the control.

13. Attach the two knobs ③ (pay attention to the decline at the shaft).

EN

**WE DO IT FIRST.**

## 2 Mounting the stove sensor FI with overtemperature protector

Figure 2 4

Mount the stove sensor with overtemperature protector FI in the sauna cabin about 15 cm below the ceiling and above the heating system, or in accordance with specifications of the cabin manufacturer.

The stove sensor with overtemperature protector can only be connected with the attached 150°C temperature-resistant connecting line.

On the outside of the sauna cabin the temperature-resistant connecting line can be extended with customary lines.

**⚠ CAUTION - Double insulation is required:**

**Run the stove sensor line separate to other power cables in the connection range for extra-low voltage of the control.**

**Protect single insulated lines with a pipe (double insulation).**

1. Run four-pin line ⑤ to mounting site of stove sensor ④ at the cabin wall and fix in position with wiring clips.
2. Separate two half shells ① of the stove sensor ④ and clamp to four terminal connectors of the temperature-resistant connection line according to the circuit diagram.
3. Insert round adaptor plate ② with the connection cross-wise in the half shells ①, close half shells and tighten with the two recessed head screws ③ which are 9 mm in length. Check if the stove sensor ④ is safely locked.
4. Perform tests according to the chapter on “Tests”.
5. Bolt stove sensor ④ to the cabin wall in alignment with the heater, keep a distance of 15 cm to the ceiling, or mount in accordance with specifications of the cabin manufacturer, using two wood screws ⑥.

## 3 Mounting the bench sensor FII

Figure 3 4

The bench sensor is mounted in the sauna cabin about 15 cm below the ceiling and opposite of the heating system.

The bench sensor can only be connected with the attached 150°C temperature-resistant connecting line.

**⚠ CAUTION - Double insulation is required:**

**Run the bench sensor line separate to other power cables in the connection range for extra-low voltage of the control. Protect single insulated lines with a pipe (double insulation).**

1. Run two-pin line ⑤ to mounting site of bench sensor ④ at the cabin wall and fix in position with wiring clips.
2. Separate two half shells ① of the bench sensor ④ and clamp to four terminal connectors of the 150°C temperature-resistant connection line according to the circuit diagram.
3. Insert round adaptor plate ② with the connection cross-wise in the half shells ①, close half shells ① and tighten with the two recessed head screws ③ which are 9 mm in length. Check if the bench sensor ④ is safely locked.
4. Perform tests according to the chapter on “Tests”.
5. Bolt bench sensor ④ to the cabin wall opposite of the heating system keeping a distance of 15 cm to the ceiling, using two wood screws ⑥.

**WE DO IT FIRST.**

## 4 Optional door switch

Mount the optional door switch according to the assembling instructions attached to the door switch, or in accordance with the specifications of the cabin manufacturer.

## 5 Tests

Tests have to be conducted by an authorized electrical engineer.

 **WARNING - Danger of Electric Shock:**

**The following tests have to be conducted with supply voltage turned on.**

1. Test contact to protective-conductor terminal.
2. Testing the safety shutdown of the stove sensor / fuse with line:
  - The lines have to be disconnected at the stove sensor to include the stove sensor lines in the test.
  - When disconnecting the white or red stove sensor lead and when the white lead shorts out, the heating system has to shut down by itself (red signal lamp flashes).
3. Test the phase interconnection for the sauna operation L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub>, L<sub>3</sub> to U, V, W.
4. Test the phase interconnection for the steam generator's operation L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub>, L<sub>3</sub> to U<sub>1</sub>, V, W.

EN

**WE DO IT FIRST.**

## Dear User

- Carefully read the operating instructions before using the control. By doing so you will utilize all the benefits of the device and you will prevent damages.
- To protect yourself, turn to your supplier should particular problems occur, which are not sufficiently dealt with in these assembling instructions.
- Unauthorized changes or modifications of the controls are not permitted due to safety reasons.
- We reserve the right to make technical changes.

### Meaning of characters in the operating instructions:



#### **WARNING:**

**if not observed you may be subject to severe or even deadly injury.**



#### **CAUTION:**

**if not observed you may be subject to medium to light injuries or materials may be damaged.**



#### **NOTE:**

**gives advice concerning applications and useful information.**



#### **Fire hazard**

**Keep these assembling and operating instructions near the control for quick and easy reference regarding important information for safety and operation.**

## General Safety Information

**Follow the special safety information of each chapter.**

#### **As directed use:**

- Prior to turning on the sauna control and to setting the desired time (time until the stove starts) make sure that no combustible objects have been placed on top of the stove.
- The control K3-NEXT is used to control the functions in accordance with the technical data.
- Do not place any objects on top of the stove.
- You are only allowed to use the control K3-NEXT for controlling 3 heating circuits with a maximum heating capacity of 3.0 kW per heating circuit.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with reduced psychological, sensory or mental abilities or lack of experience and/or lack of knowledge, unless they are being supervised by a person responsible for their safety or have received from the latter instructions on the appropriate use of the device.
- Children should be supervised, in order to ensure that they do not play with the device.

#### **Disposal:**

- Old used devices contain recyclable materials. Therefore please do not simply dispose of them at the nearest landfill, but do inquire at the administrative offices of your city or district about the possibility of recycling.

#### **Pausing operation for a longer time period**

When pausing operation for a longer time period, shut off the main fuses of the control in the fuse box.

**WE DO IT FIRST.**

## 1 Operating modes

You have two operating modes: sauna and steam operation.

You can start the operating modes directly via the Quick-Start feature (refer to chapter 6 and 7) or after the set desired time has elapsed - time until the stove turns on (refer to chapter 8 und 9).

**During sauna operation** you will have dry heat at your disposal. The temperature is high, the humidity is low.

**During steam operation** the temperature in the sauna cabin will be lower, but the relative humidity will be significantly higher.

### Steam operation at temperatures below 65°C only:

If you adjust the steam using the knob ⑥ while the temperature is above 65°C, the display ③ will indicate the message: **Hot**

- The control will shut down the heater.
- The steam generator will be switched on once the temperature reaches 65°C.

## 2 Displays



Self-testing of the control (display flashes).



Heater is running.



Heater is not running.



Steam generator is running.



Steam generator is not running.



Door of the sauna cabin is open (applies to optional sauna door safetymonitor only).



Temperature too high for steam generator to operate.



Low-water level in steam generator (applies to units with a connection to a water-shortage indicator only).

## 3 Optional sauna door

### safety-monitor

To offer protection from fire hazards, the sauna door will be monitored after the desired start-time has been set (time until the stove turns on).

To prevent somebody from entering the cabin after the desired start-time has been set, and perhaps place an object on top of the stove, the control has been equipped with a safety shutdown, which will respond according to the operational status:

#### 3.1 Operational status - stove does not heat

**The desired start-up time has been set. Heater is not running yet. The sauna door is opened:**

- You will hear a repeated beeping sound,
- the display ③ will indicate the message “door”,
- the desired start-time will be cancelled.

**After closing the sauna door, you will have to re-enter the desired start-time.**

#### 3.2 Operational status - stove is heating

**The desired start-up time has elapsed. The heater is running. The sauna door is opened:**

##### 1. The temperature is below 40°C:

- You will hear a repeated beeping sound,
- the display ③ will indicate the message “door”,

**After closing the sauna door, you will have to re-enter the desired start-time or you will have to restart the control.**

##### 2. The temperature is above 40°C:

If you quickly open the sauna door (for less than 5 seconds) no message will be indicated. If the sauna door is opened for longer than 5 seconds:

- you will hear a repeated beeping sound,
- the signal lamp ② will flash,
- the heater will be turned off,
- the display ③ will indicate the message “door”,

**After closing the sauna door, the heater will be turned on again.**

- the beeping stops,
- the displayed message “door” disappears.

EN

WE DO IT FIRST.

**Figure [5]**

## 4 Error messages

### 4.1 Displayed error messages ③:

An error message signals an electrical defect of the system.

**The control is no longer ready-to-operate:**

1. Write down the error message.
2. Switch off the main fuses of the control in the fuse box.
3. Contact customer service.
4. Mark the control as being defective.

Using the following displayed error messages ③ you can inform customer service of possible errors/defects.

**The error messages mean:**

**E-F1:** short in line / break in

line/ stove sensor defective

**E-F2:** short in line / break in

line / bench sensor defective.

**E- 12:** break in line or defective

overtemperature protector.

**E-P I:** damage of the potentiometer ④ for

temperature setting

**E-P 2:** damage of the potentiometer ⑥ for

steam setting

### 4.2 Red signal lamp ② flashes:

Automatically, the control will turn off the heater if the overtemperature protector has responded.

**The control is no longer ready-to-operate:**

1. Shut off the main fuses of the control in the fuse box.
2. Contact customer service.
3. Mark the control as being defective.

## 5 Turning on / off the control and the interior lighting

### 5.1 Turning on the control



**WARNING - Fire hazard:**

Prior to turning on the sauna control and when selecting the start-time (time until the stove starts) make sure that no combustible objects have been placed on top of the stove.

1. Turn on the control with the ON / OFF key ⑧.

A self-test follows:

- Briefly, the signal lamps ① / ② light up.
- A buzzer will beep once.
- The display ③ flashes: **00.00**
- The control is ready-to-operate.

### 5.2 Turning off the control

1. After finishing the sauna / steam bath press the ON / OFF key ⑧.

- The signal lamps ① / ② go out.
- The control has been turned off.

### 5.3 Turning the sauna interior lighting on / off

1. Key ① turns sauna interior lighting ON / OFF.

**WE DO IT FIRST.**

**Figure [5]****6 Quick-Start****Sauna Operation****6.1 Turning on the control**

Turn on the control according to chapter 5.1.

**6.2 Sauna Operation**

1. Set the desired temperature using the knob ④.  
Note (with a pencil mark) the temperature most agreeable to you.
2. Briefly press time key ⑨ (less than 2 seconds)
  - The heater starts.
  - The signal lamp ② is lit constantly.

If the cabin temperature measured is less than the desired temperature set, the stove will respond. The stove will heat.

If the cabin temperature measured is greater than the desired temperature set, the stove will not respond.

**6.3 Turning off the control**

Turn off the control according to chapter 5.2.

**7 Quick-Start****Steam Operation****7.1 Turning on the control**

Turn on the control according to chapter 5.1.

**7.2 Steam Operation****Steam operation at temperatures below 65°C only:**

Refer to chapter 1 Operating Modes.

1. Using the knob ④ set the desired temperature at a range ⑤ of 40° - 65°C.  
Note (with a pencil mark) the temperature most agreeable to you.
2. Set the desired steam output using the knob ⑥.  
Note (with a pencil mark) the steam output most agreeable to you.
3. Briefly press time key ⑨ (less than 2 seconds)
  - The heater starts.
  - The steam generator starts to work.
  - The signal lamp ① is lit continually.

The steam output is implemented by quickly turning on and off the steam generator. The time for turning the steam generator on and off depends on the level of steam output selected.

**7.3 Turning off the control**

Turn off the control according to chapter 5.2.

EN

**WE DO IT FIRST.**

**Figure 5**

## **8 Sauna operation at selected time**

### **8.1 Turning on the control**

Turn on the control according to chapter 5.1.

### **8.2 Setting the desired time**

You can set the time, after which the stove is to start heating. You can set the time at a minimum of 15 minutes (display 00.15), or at a maximum of 23 hrs. and 45 minutes (display 23.45).

 **NOTE - Optional sauna door safety-monitor:**

After setting the desired time, the sauna door will be monitored (refer to chapter 3) to safeguard against fire hazards.

1. Press and hold time key ⑨.

- The desired time is reset to zero and from thereon will count at 15 minute increments.
- 2. Release the time key ⑨.
- The display ③ indicates the desired time.
- The time set starts and the remaining time until the stove will start is indicated.
- 3. Set the desired temperature using the knob ④.  
Note (with a pencil mark) the temperature most agreeable to you.

After the desired time set has elapsed the stove will be started. If the cabin temperature measured is less than the desired temperature set, the stove will respond. The stove will heat.

If the cabin temperature measured is greater than the desired temperature set, the stove will not respond.

### **8.3 Cancelling the selected time**

1. Briefly press the time key ⑨.

- The desired start-time will be cancelled.

### **8.4 Turning off the control**

Turn off the control according to chapter 5.2.

## **9 Steam operation at selected time**

### **9.1 Turning on the control**

Turn on the control according to chapter 5.1.

### **9.2 Setting the selected time**

You can set the time, after which the stove and the steam generator will turn on. You can set the time at a minimum of 15 minutes (display 00.15), or at a maximum of 23 hrs. and 45 minutes (display 23.45).

 **NOTE - Optional sauna door safety-monitor:**

To safeguard against fire hazards, the sauna door will be monitored after the desired start-time has been set (time until the stove turns on) (refer to chapter 3).

1. Press and hold time key ⑨.

- The desired time is reset to zero and from thereon will count at 15 minute increments.
- 2. Release the time key ⑨.
- The display ③ indicates the desired time.
- The time set starts and the remaining time until the stove will start is indicated.

### **Steam operation at temperatures below 65°C only:**

Refer to chapter 1 Operating Modes.

3. Using the knob ④ set the desired temperature at a range ⑤ of 40°- 65°C, and with the knob ⑥ set the desired steam output.

Note (with a pencil mark) the settings most agreeable to you.

After the selected time has elapsed, the stove and steam generator start running. The steam output is implemented by quickly turning on and off the steam generator. The time for turning the generator on and off depends on the steam output selected.

### **9.3 Cancelling the desired time**

1. Briefly press the time key ⑨.

- The desired start-time will be cancelled.

### **9.4 Turning off the control**

Turn off the control according to chapter 5.2.

**WE DO IT FIRST.**

**Figure [5]**

## 10 Cleaning

**⚠ CAUTION - Damages of Device:**

**Do not pour water on the control or clean it with a wet cloth.**

**For cleaning please use a cleaning cloth, which has been slightly moistened with a mild soapy solvent (dish detergent).**

## 11 Pausing operation for a longer time period

Shut off the main fuses of the control in the fuse box.

## 12 Errors and possible remedies

### 12.1 Automatic time limitation

- Automatically, the control will turn off the heating after 6 hours of continuous heating.
- To continue operation turn off the ON / OFF key ⑧ and turn it on again after 10 seconds.

### 12.2 Interior lighting does not work

- Turn off ON / OFF ⑧ key.
- Shut off the main fuses of the control in the fuse box.
- Replace the light bulb.
- Switch on the main fuses and press key ⑦.
- Contact customer service, if the interior light still does not work.

EN

## 13 Maintenance

- The control is maintenance-free.
- Maintain and test the control in accordance with prevailing regulations regarding accident prevention procedures during commercial use.

## 14 Customer service

- Please write down the address of your customer service here:

---

---

---

---

---

sentiotec GmbH  
world of wellness  
Oberregauer Straße 48  
A-4844 Regau  
T: +43 (0) 7672 27720-567  
F: +43 (0) 7672 27720-801  
E-Mail: support@sentiotec.com  
www.sentiotec.com

# WE DO IT FIRST.

## Technical Data

Dimensions: L x W x H: 238 x 195 x 73,50 mm

Environmental conditions:

Storage temperature:	-25°C to + 70°C
Ambient temperature:	-10°C to + 40°C
Humidity:	max. 95 %

Minimum temperature stability of the connecting lines:

Heating system, lighting circuits, stove and bench lines are heat-resistant to at least 150°C .

Maximum lengths of lines:

stove sensor:	3 m
bench sensor:	3 m

Control:

Switching voltage / three-phase 3N:	400 V
Frequency:	50 Hz
Switching capacity / heating AC 1:	3 x 3 kW
Switched current each phase / heating AC 1:	13 A
Switching capacity / steam generator AC 1:	3 kW
Switching capacity / steam generator AC 1:	13 A
Nominal voltage:	230 V
Min. / max. pick-up capacity:	4,3 / 6,3 VA
Degree of protection (splash-proof):	IP X4

Connection to the main circuit as permanent wiring (non-detachable connection).

Steam generation:

On/ Off time:	approx. 200 s
Min. / max. inrush impulse:	approx. 10 / 200 s

Light:

AC1 switched current:	1A
-----------------------	----

Thermal safety:

Stove sensor with overtemperature protector, shutdown temperature 139°C.

Automatic shutdown after, at the maximum of 6 hours (depending on the factory setting).

Dual sensor system with temperature controls via stove and bench respectively.

Optional sauna door safety-monitor when the desired time has been set:

- Without heating operation:
- The desired time set will be cancelled on opening of the sauna door.
- With heating operation at temperatures below 40°C:
- The heating will be shut down.
- Restarting the control is necessary.
- With heating operation at temperatures above 40°C:
- The heater will shut down, if the sauna door remains opened for more than 5 seconds.
- Heating continues on closing the sauna door.

Range of adjustment:

Sauna operation: 40-125 degrees Celsius above the stove.

Steam operation: 40-65 degrees Celsius at the bench.

Steam generator: 00 - 100 % steam output

Selected start-time: in 15 minute increments

Min. of selected start-time: 15 minutes

Max.of selected start-time: 23 hours 45 min.

Duration of heating: Automatic shutdown after 6 hours\*.

\* If used in apartment buildings, hotels, or similar buildings, the operational timeframe has to be limited to 12 hours.



## Wiring diagram

### Sauna and steam control K3-NEXT

Figure 1

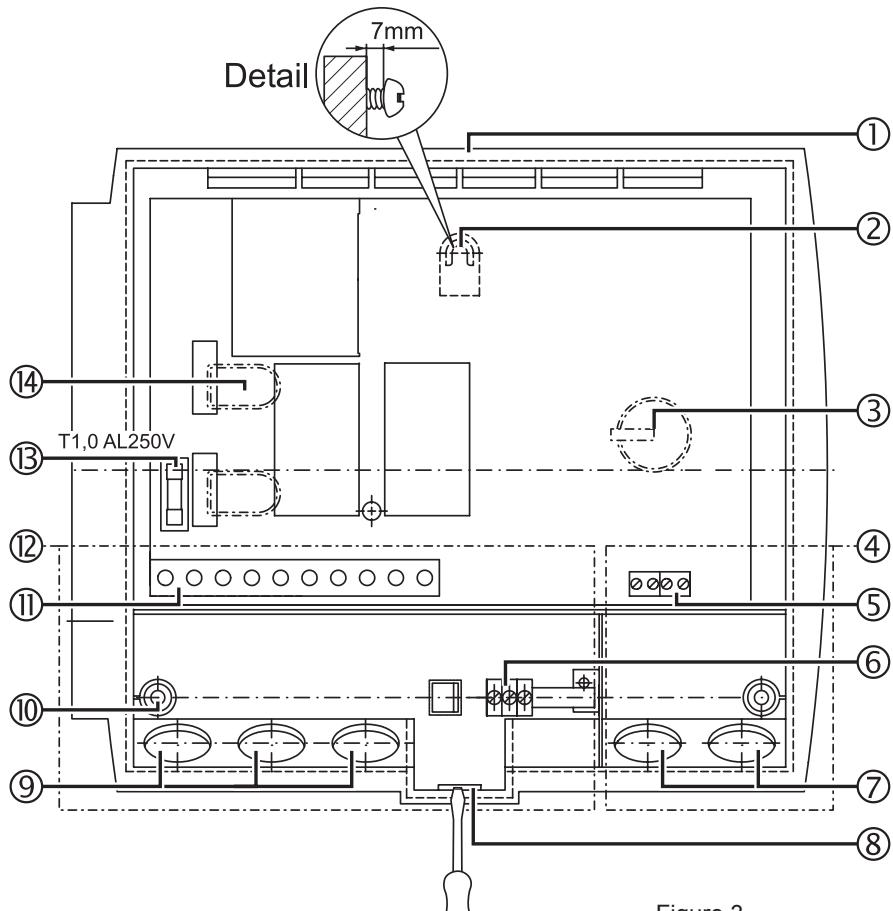


Figure 2

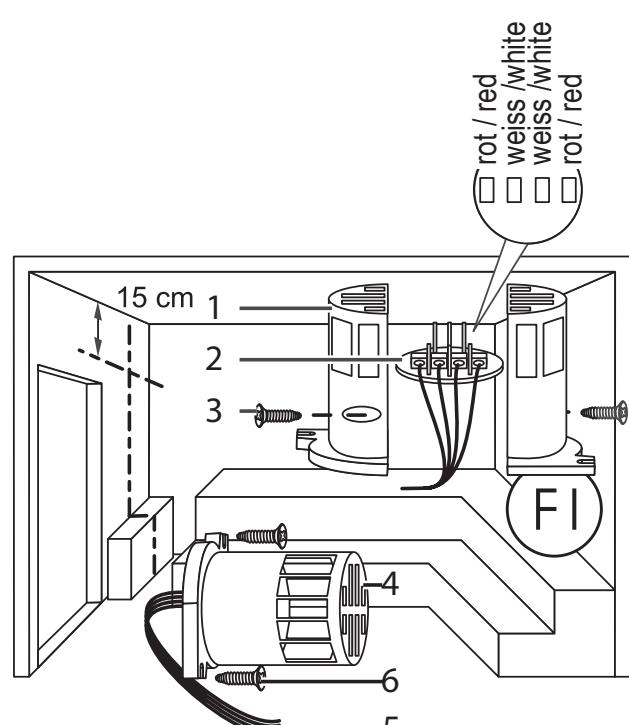
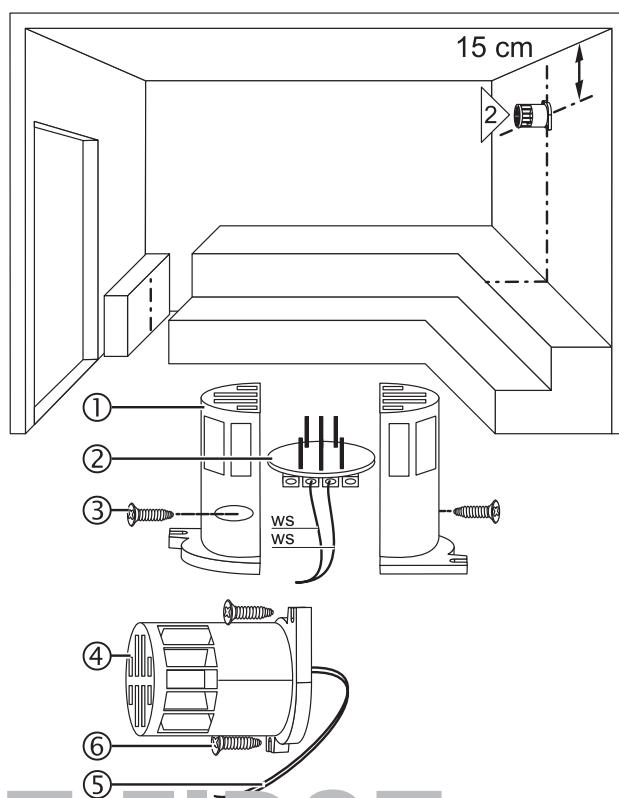


Figure 3



EN

**WE DO IT FIRST.**

Figure 4

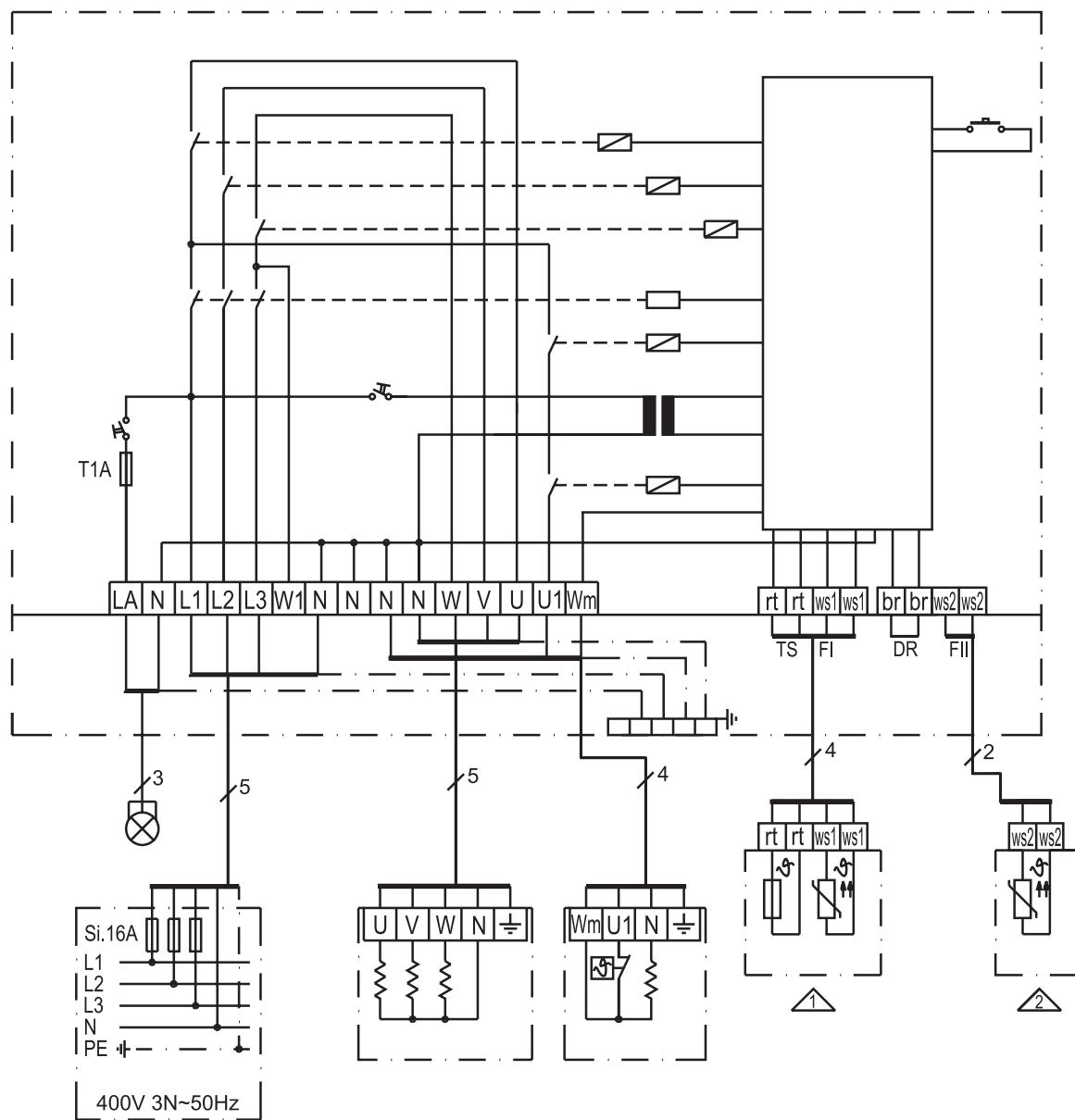
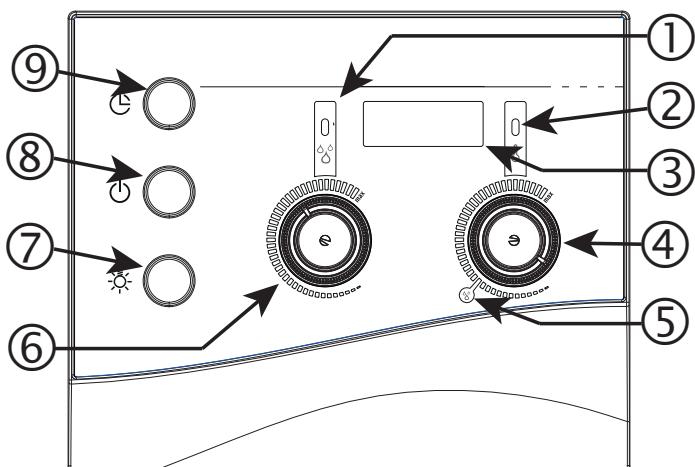


Figure 5



# WE DO IT FIRST.

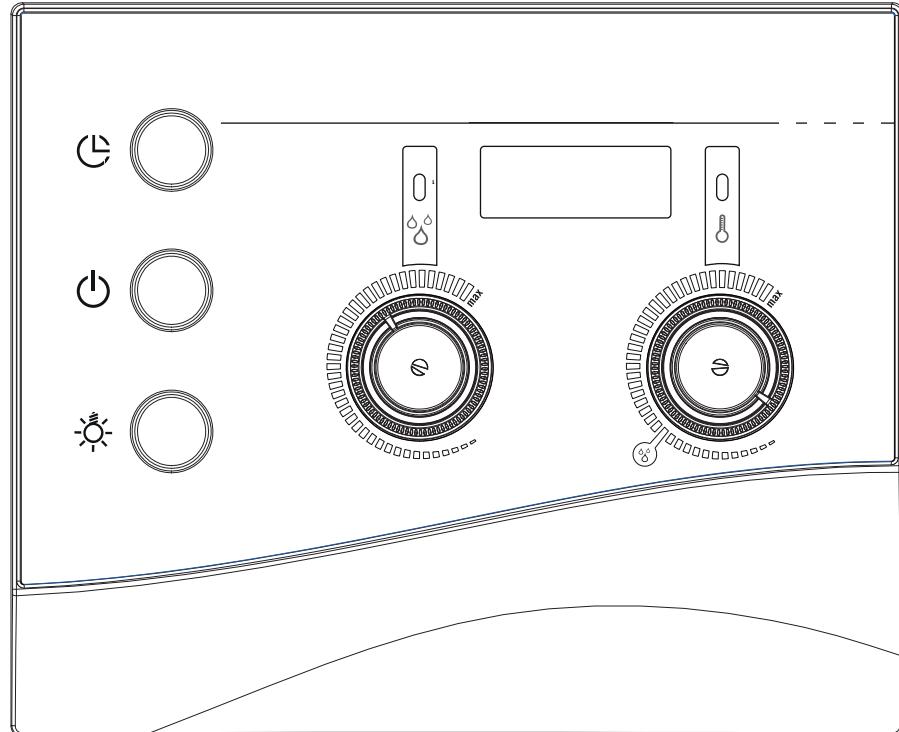
# Unité de commande pour sauna-et bain de vapeur K3-NEXT

## Instructions de montage

Consignes de sécurité générales .....	30
1 Montage de l'unité de commande .....	31
2 Monter le capteur du four avec la sécurité élévation de température .....	32
3 Montage de la sonde du banc .....	32
4 Contacteur de porte en option .....	33
5 Contrôles .....	33
Caractéristiques techniques .....	40

## Mode d'emploi

Consignes de sécurité générales .....	34
1 Modes de fonctionnement .....	35
2 Affichages .....	35
3 Contrôle porte du sauna avec temps de présélection réglé en option .....	35
4 Messages d'erreur .....	36
5 Enclencher / arrêter la commande et l'éclairage intérieur .....	36
6 Mode démarrage rapide - du sauna- .....	37
7 Démarrage rapide - mode bain de vapeur .....	37
8 Mode sauna avec temporisation .....	38
9 Mode bain de vapeur avec temporisation .....	38
10 Nettoyage .....	39
11 En cas de non utilisation prolongée .....	39
12 Dysfonctionnements et actions possibles .....	39
13 Maintenance .....	39
14 Service après-vente .....	39
Caractéristiques techniques .....	40
Plan de connexion .....	41



FR

## Très cher monteur,

- Le montage ne peut être effectué que par un électricien spécialisé ou une personne ayant des qualifications similaires.
- Les travaux sur la commande du sauna ne peuvent être exécutés que si l'appareil est hors tension.
- Prendre connaissance de la notice avant de commencer le montage. Vous exploitez ainsi tous les avantages offerts par l'appareil et préviendrez les dommages.
- En cas de problèmes particuliers ne pouvant pas être traités avec suffisamment de précision dans ces instructions de montage, adressez-vous pour votre propre sécurité à vos fournisseurs.
- Des modifications ou transformations délibérées de la commande du sauna ne sont pas autorisées pour des raisons de sécurité.
- Modifications techniques réservées.

### Signification des symboles utilisés dans les instructions de montage:

#### ATTENTION:

en cas de non respect, il existe la possibilité de blessures graves et même mortelles.

#### ATTENTION:

en cas de non respect, il existe la possibilité de blessures moyennes à légères ou de dommages matériels.

#### REMARQUE:

procure des astuces d'application et des informations utiles.

**Conservez soigneusement ces instructions de montage et mode d'emploi à proximité de la commande pour pouvoir consulter à tout moment les consignes de sécurité et les informations importantes quant à l'utilisation.**

## Consignes de sécurité générales

**Respectez aussi les consignes de sécurité spéciales relatives à chaque chapitre.**

#### Installation:

- Une possibilité de coupure à trois pôles avec un intervalle de coupure de 3 mm doit être prévu dans l'installation. (Fournie en règle par le fusible).

#### Utilisation conforme aux usages:

- Avant l'enclenchement de la commande et lors du réglage d'un temps de présélection (temps jusqu'au démarrage du four), on doit s'assurer qu'aucun objet combustible ne se trouve sur le four.
- La commande de sauna K3-NEXT est destinée à la commande et la régulation des fonctions comme indiqué dans les spécifications techniques.
- On ne doit pas déposer des objets sur le four.
- L'unité de commande K3-NEXT est conçue uniquement pour la régulation de 3 circuits de chauffage, chacun d'une puissance de 3,0 kW maximum.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes, ou encore un manque d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu des instructions appropriées leur permettant d'utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir que l'appareil n'est pas utilisé comme un jouet.

#### Elimination:

- Eliminez les matériaux d'emballage selon les directives d'éliminations en vigueur.

**WE DO IT FIRST.**

## 1 Montage de l'unité de commande

### de figure 1 4

Installer l'unité de commande à environ 1,70 mètre en hauteur à proximité de la porte du sauna ou suivre les recommandations du fabricant du sauna.

L'alimentation électrique est effectuée via un raccordement fixe. La qualité du câble d'alimentation secteur est d'au moins H07RN-F.

#### **⚠ ATTENTION - Dommages à l'appareil :**

**La commande est protégée contre les projections d'eau (niveau de protection IP X4). La commande ne doit cependant pas entrer directement en contact avec de l'eau.**

**Monter la commande dans un endroit sec.**

**Ne pas dépasser les conditions d'environnement de 40° Celsius et une humidité de l'air maximale de 95 pour cent.**

1. Retirer les deux boutons tournants ③.
2. Appuyer légèrement sur la fermeture ⑧ et retirer le capot.
3. Tourner la vis à empreinte cruciforme à 1,80 mètre en hauteur approx. jusqu'à une distance de 7 mm de la paroi de la cabine (voir détail).
4. Accrocher la partie inférieure du boîtier ① en position ② sur la vis à empreinte cruciforme.
5. Visser deux vis à empreinte cruciforme, longueur 20 mm, dans les perçages pour fixation ⑩ en bas.  
Contrôler l'assise correcte de la partie inférieure du boîtier ①.

#### **⚠ ATTENTION - Dommages à l'appareil :**

**La commande K3-NEXT ne peut être utilisée que pour commander et régler 3 circuits de chauffage avec un maximum de 3,0 kW de puissance de chauffe par circuit de chauffage.**

**Les câbles des sondes de température du poêle, du banc, du contacteur de porte doivent être séparés des câbles de la tension secteur et branchés sur les borniers basse tension ④ de l'unité de commande.**

6. Passer le câble de la sonde du poêle par l'ouverture ⑦ (partie basse tension ④) dans la partie inférieure du boîtier ① et brancher sur le bornier ⑤ selon le plan électrique.

## 1 Suite

### Figure 1 4

7. Passer le câble de la sonde du banc par l'ouverture ⑦ (partie basse tension ④) dans la partie inférieure du boîtier ① et brancher sur le bornier ⑤ selon le plan électrique.

8. **Uniquement si le contacteur de porte est installé:**

Guider les câbles du contacteur de porte via les ouvertures de montage ⑦ (zone de branchement pour tension inférieure ④) dans la partie inférieure du boîtier ① et raccorder selon le schéma de connexion sur la borne ⑤.

9. Passer les câbles d'alimentation, du chauffage, du générateur de vapeur et de l'éclairage par les ouvertures ⑨ (partie tensions 230 V / 400 V ⑫) dans la partie inférieure du boîtier ① et faire les branchements sur le bornier ⑪ selon le plan électrique.

10. Brancher les conducteurs de protection sur les bornes ⑥ correspondantes.

11. Trois boutons-poussoir ⑯ sont déjà fixés à la partie supérieure du boîtier (ne pas les enlever !)

12. Disposer le capot sur la partie inférieure du boîtier ①, basculer vers le bas jusqu'à encliquement (audible).

Contrôler l'assise correcte de la commande.

13. Remonter les deux boutons tournants ③ (attention au méplat sur l'axe).

FR

**WE DO IT FIRST.**

## 2 Montage de la sonde du poêle

### F1 équipée d'un dispositif de protection contre la surchauffe

#### - Illustration

Montez la sonde du poêle, avec le dispositif de protection contre la surchauffe, dans la cabine du sauna, à environ 15 cm du plafond et au-dessus du système de chauffage, ou conformément aux instructions du fabricant de la cabine.

La sonde du poêle, équipée du dispositif de protection contre la surchauffe, ne peut être raccordée qu'au moyen des câbles fournis, résistant à une température de max. 150 °C.



**PRUDENCE – une double isolation est nécessaire :**

**Le câble de la sonde du poêle doit être séparé des autres câbles d'alimentation dans la zone de raccordement pour les très basses tensions de l'unité de commande.**

**Les câbles à isolation simple doivent être protégés par un tube (double isolation).**

1. Placez le câble à 4 pôles  à l'endroit de montage de la sonde du poêle  de la sonde du poêle  avec les connecteurs en oblique dans les demi-coques  à l'aide de deux vis à bois  à la paroi de la cabine, en alignement avec le chauffe.

## 3 Montage du détecteur de banc

### FII Illustration

Le détecteur de banc est monté dans la cabine du sauna, environ 15 cm en dessous du plafond et en face du système de chauffage. Le détecteur de banc ne peut être raccordé qu'au moyen des câbles fournis, résistant à une température de max. 150 °C.

**PRUDENCE – Une double isolation est nécessaire : Le câble du détecteur de banc doit être séparé des autres câbles d'alimentation dans la zone de raccordement pour les très basses tensions de l'unité de commande. Les câbles à isolation simple doivent être protégés par un tube (double isolation).**

1. Placez le câble bipolaire  à l'endroit de montage du détecteur de banc  du détecteur de banc  avec les connecteurs en oblique dans les demi-coques  à l'aide de deux vis à bois  à la paroi de la cabine, à une distance de 15 cm du plafond et face au système de chauffage.

**WE DO IT FIRST.**

## 4 Contacteur de porte en option

Le contacteur de porte en option se monte en suivant les instructions de montage livrées avec le contacteur de porte ou selon les recommandations du fabricant de la cabine.

## 5 Contrôles

Les contrôles doivent être exécutés par un électricien spécialisé et agréé.



### Avertissement - Electrocution:

**Les contrôles suivants sont effectués tension d'alimentation enclenchée.**

1. Vérification des conducteurs de protection.
2. Vérifications du circuit de sécurité (sonde, câble et coupure automatique) :
  - La déconnexion des câbles doit être effectué sur le capteur du four et les câbles du capteur du four doivent être associés au contrôle.
  - En déconnectant le câble du capteur du four blanc ou le rouge en en court-circuitant le câble blanc, le système de chauffage doit se désenclencher automatiquement (le voyant de contrôle rouge clignote).
3. Vérification du branchement des phases en mode sauna L1, L2, L3 sur U, V, W.
4. Vérification du branchement des phases en mode bain de vapeur L1, L2, L3 sur U<sub>1</sub>, V, W.

FR

**WE DO IT FIRST.**

## Très cher utilisateur,

- Lisez ce mode d'emploi attentivement avant l'utilisation de la commande du sauna. Vous exploitez ainsi tous les avantages offerts par l'appareil et préviendrez les dommages.
- En cas de problèmes particuliers ne pouvant pas être traités avec suffisamment de précision dans ce mode d'emploi, adressez-vous pour votre propre sécurité à vos fournisseurs.
- Des modifications ou transformations délibérées de la commande du sauna ne sont pas autorisées pour des raisons de sécurité.
- Modifications techniques réservées.

### Signification des symboles utilisés dans le mode d'emploi:



#### ATTENTION:

en cas de non respect, il existe la possibilité de blessures graves et même mortelles.



#### ATTENTION:

en cas de non respect, il existe la possibilité de blessures moyennes à légères ou de dommages matériels.



#### REMARQUE:

procure des astuces d'application et des informations utiles.



#### Danger d'incendie

Conservez soigneusement ces instructions de montage et mode d'emploi à proximité de la commande pour pouvoir consulter à tout moment les consignes de sécurité et les informations importantes quant à l'utilisation.

## Consignes de sécurité générales

Respectez aussi les consignes de sécurité spéciales relatives à chaque chapitre.

### Utilisation conforme aux usages:

- Avant l'enclenchement de la commande et lors du réglage d'un temps de présélection (temps jusqu'au démarrage du four), on doit s'assurer qu'aucun objet combustible ne se trouve sur le four.
- La commande de sauna K3-NEXT est destinée à la commande et la régulation des fonctions comme indiqué dans les spécifications techniques.
- On ne doit pas déposer des objets sur le four.
- L'unité de commande K3-NEXT est conçue uniquement pour la régulation de 3 circuits de chauffage, chacun d'une puissance de 3,0 kW maximum.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales déficientes, ou encore un manque d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu des instructions appropriées leur permettant d'utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir que l'appareil n'est pas utilisé comme un jouet.

### Elimination:

- Les vieux appareils contiennent des matériaux réutilisables. Ne déposez donc pas simplement les vieux appareils au dépôt d'ordures ménagères le plus proche mais renseignez-vous auprès de vos autorités municipales ou communales au sujet de la possibilité de réutilisation.

### En cas de non utilisation prolongée:

En cas de non utilisation prolongée couper les fusibles principaux dans la boîte à fusibles.

**WE DO IT FIRST.**

## 1 Modes de fonctionnement

L'unité de commande est prévue pour deux modes de fonctionnement: le mode sauna et le mode bain de vapeur.

Le sauna ou le bain de vapeur peut être démarré directement via le démarrage rapide (voir chapitres 6 et 7) ou à l'issue de la temporisation réglée - délai jusqu'à l'enclenchement du poêle (voir chapitre 8 et 9).

**En mode sauna** il y a production de chaleur sèche. La chaleur est intense, l'humidité est faible.

**En mode bain de vapeur** la température dans la cabine de sauna est moins élevée et l'humidité relative sensiblement plus élevée.

### Mode bain de vapeur uniquement pour les températures en dessous de 65°C:

Si on intervient sur le niveau de puissance du générateur de vapeur alors que la température est au dessus de 65°C (bouton tournant ⑥), un message apparaît sur l'afficheur ③: **Hot**

- L'unité de commande arrête le chauffage.
- Le générateur de vapeur se remet en fonctionnement lorsque la température redescend dans la plage en dessous de 65°C.

## 2 Affichages



Autotest de la commande  
(l'affichage clignote).



Le chauffage fonctionne.



Le chauffage ne fonctionne pas.



Générateur de vapeur en fonctionnement.



Générateur de vapeur à l'arrêt.



Porte de la cabine de sauna ouverte (uniquement avec l'option surveillance de la porte de sauna).



Température trop élevée pour le mode bain de vapeur.



Manque d'eau pour le générateur de vapeur (uniquement pour les appareils avec dispositif de détection de manque d'eau).

## 3 Surveillance optionnelle de la porte du sauna

Pour la protection contre les incendies la porte du sauna est surveillée après réglage d'un temps de présélection (temps jusqu'à l'enclenchement du four).

Pour empêcher que quelqu'un ne pénètre dans la cabine après le réglage du temps de présélection et qu'il ne pose par exemple des objets sur le four, la commande est équipée d'une coupure de sécurité qui réagit en fonction de l'état de fonctionnement:

### 3.1 Etat de fonctionnement - Le four ne chauffe pas

**Le temps de présélection a été réglé. Le chauffage n'est pas encore en service. La porte du sauna est ouverte:**

- un son bipe retentit de manière répétitive,
- dans l'affichage ③ apparaît le message **porte**,
- le temps de présélection réglé est supprimé.

**Après la fermeture de la porte du sauna, le temps de présélection doit être de nouveau réglé.**

### 3.2 Etat de fonctionnement - Le four chauffe pas

**Le temps de présélection est écoulé. Le chauffage fonctionne. La porte du sauna est ouverte:**

1. La température est en dessous de 40°C:

- un son bipe retentit de manière répétitive,
- dans l'affichage ③ apparaît le message **porte**.

**Après la fermeture de la porte du sauna, le temps de présélection doit être de nouveau réglé ou la commande doit être redémarrée.**

#### 2. La température est en dessus de 40°C:

Si la porte du sauna est ouverte pendant un court instant (inférieur à 5 secondes), aucun message n'apparaît.

Si la porte du sauna est ouverte pendant un long moment:

- un son bipe retentit de manière répétitive,
- le voyant de contrôle ② clignote,
- le chauffage est coupé,
- dans l'affichage ③ apparaît le message **porte**.

**Après la fermeture de la porte du sauna, le chauffage et réenclenché.**

- le son bipe disparaît,
- l'affichage **porte** disparaît.

FR

WE DO IT FIRST.

## Illustration [5]

### 4 Messages d'erreur

#### 4.1 Messages de défaut dans l'affichage

(3):

Un message d'erreur signale un dysfonctionnement électrique de l'installation.

**La commande n'est plus prête à fonctionner:**

1. Noter le message de défaut.
2. Couper les sécurités principales dans la boîte à fusible.
3. Aviser votre service après-vente.
4. Signaler que l'unité de commande est hors service.

Avec les messages d'erreur suivants dans l'affichage

(3) vous pouvez communiquer à votre service clients des informations sur des erreurs possibles.

**Les messages d'erreur signifient:**

**E-F1 :** Câble court-circuité / câble rompu / capteur du four défectueux.

**E-F2 :** Câble court-circuité / câble rompu  
Câble ou sonde du banc défectueux.

**E- 12 :** Câble rompu ou détérioration de la sécurité contre l'élévation de température.

**E-P 1 :** Détérioration du potentiomètre (4) de réglage de la température.

**E-P 2 :** Potentiomètre endommagé (6) du dispositif de réglage du générateur de vapeur.

#### 4.2 Le voyant de contrôle rouge (2) clignote:

La commande coupe le chauffage automatiquement au déclenchement de la sécurité contre l'élévation de température.

**La commande n'est plus prête à fonctionner:**

1. Couper les fusibles principaux de l'unité de commande dans la boîte à fusibles.
2. Aviser votre service après-vente.
3. Signaler que l'unité de commande est hors service.

### 5 Enclencher / arrêter la com-

#### mande et l'éclairage intérieur

##### 5.1 Enclencher la commande



**ATTENTION - risque d'incendie:**



Avant l'enclenchement de la commande et lors du réglage d'un temps de présélection (temps jusqu'au démarrage du four), on doit s'assurer qu'aucun objet combustible ne se trouve sur le four.

1. Mettre l'unité de commande en marche avec le commutateur MARCHE / ARRET (8). Un autotest se produit:

- Les témoins lumineux (1) / (2) s'allument brièvement.
- Un vibreur sonore retentit une fois.
- dans l'affichage (3) clignote: **00.00**
- la commande est prête à fonctionner.

##### 5.2 Arrêter la commande

1. A la fin du sauna ou du bain de vapeur, mettre l'interrupteur MARCHE / ARRÊT (8) sur ARRÊT.

- Les témoins lumineux (1) / (2) s'éteignent.
- la commande est arrêtée.

##### 5.3 Enclencher / arrêter l'éclairage intérieur du sauna

1. Touche (7) de commande de l'éclairage intérieur de sauna (MARCHE / ARRET).

**WE DO IT FIRST.**

**Illustration [5]**

## 6 Démarrage rapide - mode sauna

### 6.1 Enclencher la commande

Enclencher la commande conformément au chapitre 5.1.

### 6.2 Mode sauna

1. Ajuster à la température souhaitée avec le bouton tournant ④.  
Noter la température qui vous est le plus agréable avec un crayon de papier par exemple.
2. Appuyer brièvement sur la touche temporisation ⑨ (moins de 2 secondes)
  - Le chauffage commence à chauffer.
  - Le voyant de contrôle ② s'allume en permanence.

Lorsque la température de la cabine mesurée est inférieure à la température de consigne réglée, le four est commandé. La commande chauffe.

Si la température de la cabine mesurée est supérieure à la température de consigne réglée, la commande du four n'est pas sollicitée.

### 6.3 Arrêter la commande

Arrêter la commande conformément au chapitre 5.2.

## 7 Démarrage rapide - mode bain de vapeur

### 7.1 Enclencher la commande

Enclencher la commande conformément au chapitre 5.1.

### 7.2 Mode bain de vapeur

**Mode bain de vapeur uniquement pour les températures en dessous de 65°C:**

Se reporter au chapitre 1 Modes de fonctionnement.

1. Avec le bouton tournant ④ ajuster à la température souhaitée dans la plage ⑤ (40°- 65°C).  
Noter la température qui vous est le plus agréable avec un crayon de papier par exemple.
2. Régler avec le bouton tournant ⑥ la puissance du générateur de vapeur.  
Au besoin noter la valeur correspondant aux conditions de confort optimales pour vous.
3. Appuyer brièvement sur la touche temporisation ⑨ (moins de 2 secondes)
  - Le chauffage commence à chauffer.
  - Le générateur de vapeur commence à fonctionner.
  - Le voyant de contrôle ① s'allume en permanence.

Le niveau de puissance du générateur de vapeur est déterminé par le cadencement des périodes d'arrêt et de remise sous tension. La périodicité des arrêts et des remises sous tension est fonction du niveau de puissance préalablement réglé.

**FR**

### 7.3 Arrêter la commande

Arrêter la commande conformément au chapitre 5.2.

**WE DO IT FIRST.**

**Illustration [5]**

## 8 Mode sauna avec temporisation

### 8.1 Enclencher la commande

Enclencher la commande conformément au chapitre 5.1.

### 8.2 Régler le temps de présélection

Le temps jusqu'à l'enclenchement du four est réglé. Le temps réglable minimal est de 15 minutes (affichage 00.15), le temps réglable maximal est de 23 heures et 45 minutes (affichage 23.45).

 **REMARQUE - Surveillance optionnelle de la porte du sauna:**

La porte du sauna est surveillée après le réglage du temps de présélection pour la protection contre les incendies (voir chapitre 3).

1. Maintenir appuyée la touche température (9).
- Le temps de présélection est remis à zéro et compte ensuite par pas de 15 minutes.
2. Relâcher la touche température (9).
- L'affichage (3) indique le temps de présélection choisi.
- Le temps de présélection est démarré et le temps restant jusqu'au démarrage du four indiqué.
3. Ajuster avec le bouton rotatif (4) à la température souhaitée.  
Noter la température qui vous est le plus agréable avec un crayon de papier par exemple.

Après écoulement du temps de présélection, le four démarre. Lorsque la température de la cabine mesurée est inférieure à la température de consigne réglée, le four est commandé. La commande chauffe.

Si la température de la cabine mesurée est supérieure à la température de consigne réglée, la commande du four n'est pas sollicitée.

### 8.3 Supprimer le temps de présélection

1. Appuyer brièvement sur la touche température (9).
- Le temps de présélection est supprimé.

### 8.4 Arrêter la commande

Arrêter la commande conformément au chapitre 5.2.

## 9 Mode bain de vapeur avec temps de temporisation

### 9.1 Enclencher la commande

Enclencher la commande conformément au chapitre 5.1.

### 9.2 Régler le temps de présélection

Cette durée réglable définit le moment de mise en route du poêle et du générateur de vapeur. Le temps réglable minimal est de 15 minutes (affichage 00.15), le temps réglable maximal est de 23 heures et 45 minutes (affichage 23.45).

 **REMARQUE - Surveillance optionnelle de la porte du sauna:**

La porte du sauna est surveillée pendant la durée de la temporisation pour parer aux risques éventuels d'incendie (temporisation: durée au bout de laquelle le poêle se met en route) (voir chapitre 3).

1. Maintenir appuyée la touche température („temps de présélection“) (9).
- Le temps de présélection est remis à zéro et compte ensuite par pas de 15 minutes.
2. Relâcher la touche température (9).
- L'affichage (3) indique le temps de présélection choisi.
- Le temps de présélection est démarré et le temps restant jusqu'au démarrage du four indiqué.

### Mode bain de vapeur uniquement pour les températures en dessous de 65°C:

Se reporter au chapitre 1 Modes de fonctionnement.

3. Ajuster avec le bouton tournant (4) à la température souhaitée dans la plage (5) (40°- 65°C) et avec le bouton tournant (6) la puissance du générateur de vapeur.

Noter au besoin les valeurs assurant votre confort.

Le poêle et le générateur de vapeur se mettent en marche lorsque la temporisation s'est écoulée. Le niveau de puissance du générateur de vapeur est déterminé par le cadencement des périodes d'arrêt et de remise sous tension. La périodicité des arrêts et des remises sous tension est fonction du niveau de puissance.

**WE DO IT FIRST.**

## Illustration [5]

### 9 Suite

#### Mode bain de vapeur avec temps de temporisation

##### 9.3 Supprimer le temps de présélection

1. Appuyer brièvement sur la touche température ⑨.
- Le temps de présélection est supprimé.

##### 9.4 Arrêter la commande

Arrêter la commande conformément au chapitre 5.2.

### 10 Nettoyage

**⚠ ATTENTION - Dommages à l'appareil :**  
**On ne doit pas répandre de l'eau sur la commande ou elle ne doit pas être nettoyée par voie très humide.**

**Pour nettoyer, utiliser une étoffe de nettoyage légèrement humide imprégnée d'une lessive de savon douce (agent de nettoyage).**

### 11 En cas de non utilisations prolongés

Couper les fusibles principaux de la commande dans la boîte à fusibles.

sentiotec GmbH  
world of wellness  
Oberregauer Straße 48  
A-4844 Regau  
T: +43 (0) 7672 27720-567  
F: +43 (0) 7672 27720-801  
E-Mail: support@sentiotec.com  
www.sentiotec.com

### 12 Dysfonctionnements et actions possibles

#### 12.1 Limitation de temps automatique

- La commande coupe automatiquement le chauffage après 6 heures de temps de chauffe continu.
- Pour poursuivre l'utilisation, couper l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ⑧ et le remettre sur MARCHE après 10 secondes.

#### 12.2 L'éclairage intérieur ne s'allume pas

- Mettre l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ⑧ sur ARRÊT.
- Couper les fusibles principaux de la commande dans la boîte à fusibles.
- Remplacer l'ampoule.
- Enclencher les fusibles principaux et actionner la touche ⑦.
- Si l'éclairage intérieur ne fonctionne toujours pas, informez votre service clients.

### 13 Maintenance

- La commande est sans maintenance.
- Pour une utilisation professionnelle, la commande doit être maintenue / contrôlée selon les consignes de prévention des accidents en vigueur.

### 14 Service clients

- Inscrivez les coordonnées de votre service client ici :

FR

WE DO IT FIRST.

## Caractéristiques techniques

Les gabarits: L x l x P: 238 x 195 x 73,50 mm

Conditions de l'environnement:

Température de stockage: -25°C bis + 70°C

Température ambiante: -10°C à + 40°C

Humidité de l'air: max. 95 %

Résistance thermique minimale

des câbles de branchement:

chauffage, éclairage, poêle, banc, résistance à la température jusqu'à au moins 150°C.

Longueurs maximales des câbles:

Capteur de four: 3 m

Sonde du banc: 3 m

Commande:

Tension d'enclenchement /

triphasée 3N: 400 V

Fréquence: 50 Hz

Puissance de coupure / chauffage AC 1: 3 x 3 kW

Courant d'enclenchement par phase /

chauffage AC 1: 13 A

Puissance /

générateur de vapeur AC 1: 3 kW

Ampérage /

générateur de vapeur AC 1: 13 A

Tension nominale : 230 V

Puissance d'entrée min. / max.: 4,3 / 6,3 VA

Type de protection

(protégé contre les projections d'eau): IP X4

Branchement au réseau d'alimentation par câblage fixe (branchement fixe).

Générateur de vapeur:

Périodicité du mode marche

en tout ou rien: env. 200 s

Impulsion de commande

min. / max.: env. 10 / 200 s

Eclairage :

Courant d'enclenchement AC1: 1A

Sécurité thermique:

Le capteur du four est équipé d'une sécurité contre l'élévation de température,

Température de coupure de 139°C.

Coupure automatique après 6 heures au maximum (selon les réglages usine).

Système à deux sondes avec régulation de température du poêle et du banc.

Optionnel: Surveillance optionnelle de la porte du sauna avec temps de présélection réglé:

- Sans fonctionnement chauffage:

- Le temps de présélection est supprimé avec l'ouverture de la porte du sauna.

- Avec fonctionnement chauffage à des températures inférieures à 40°C:

- Le chauffage est coupé.

- Un redémarrage de la commande est nécessaire.

- Avec fonctionnement chauffage à des températures supérieurs à 40°C:

- Le chauffage est coupé si la porte reste ouverte plus de 5 secondes.

- La phase de chauffage reprend après la fermeture de la porte du sauna.

Plages de réglage:

Mode sauna: 40-125° Celsius

sur le four.

Mode bain de vapeur: 40° - 65° Celsius

sur le banc.

Générateur de vapeur: plage 00 - 100 % en puissance

Temps de présélection: par pas de 15 minutes

Temps de présélection min.: 15 minutes

Temps de présélection max.: 23 heures et 45 min.

Durée de chauffage: coupure automatique après 6 heures\*.

\* En cas d'utilisation dans des blocs d'habitations, dans des hotels ou dans d'autres lieux, le temps de fonctionnement doit être limité à 12 heures au maximum.



## Plan de connexion

### Unité de commande pour sauna-et bain de vapeur K3-NEXT

Figure 1

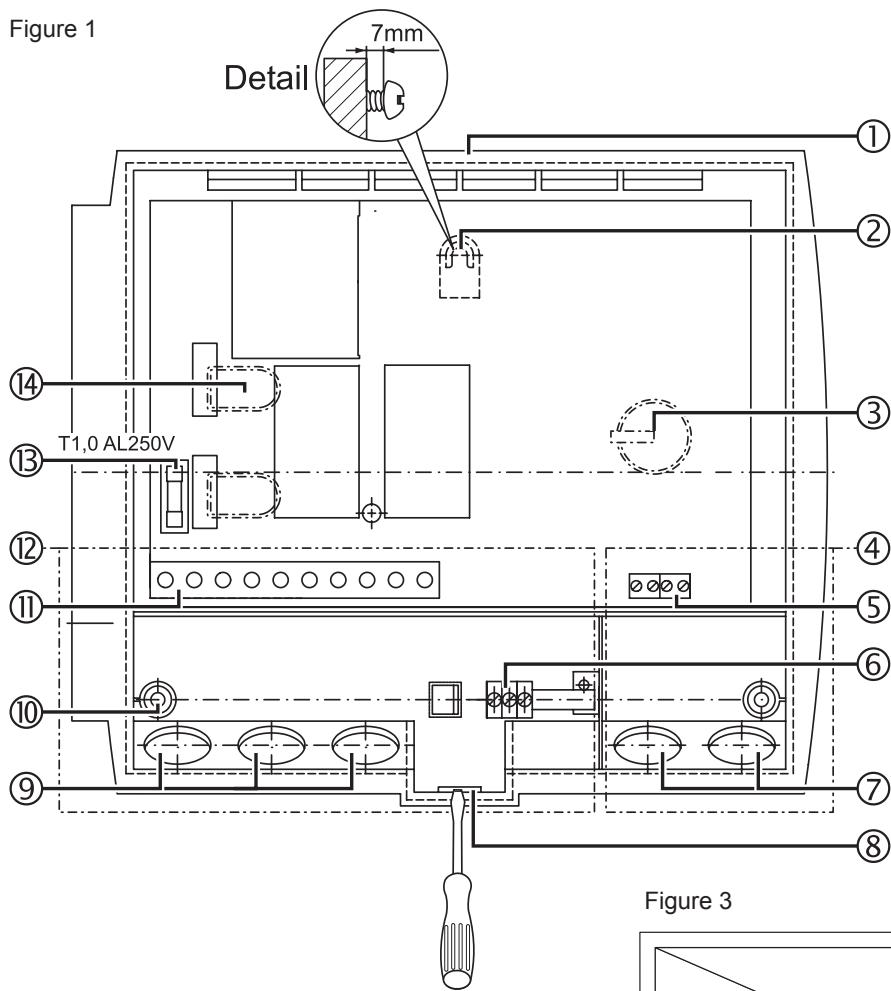


Figure 2

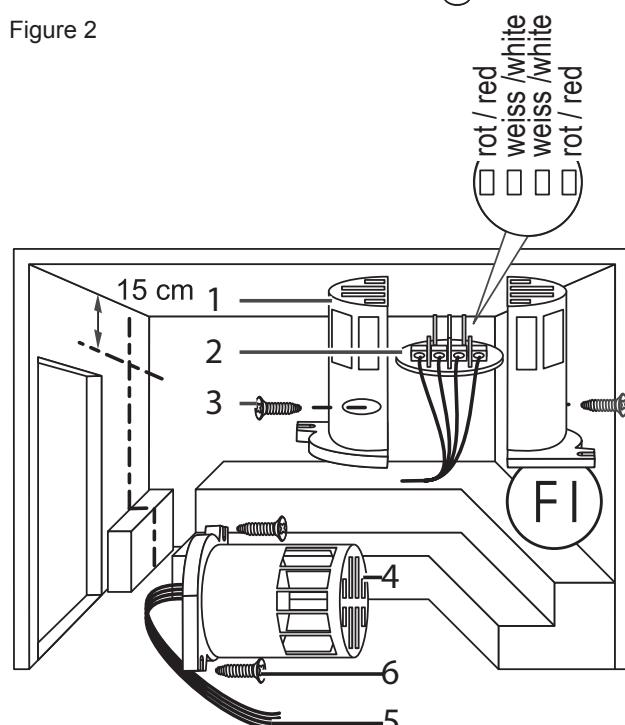
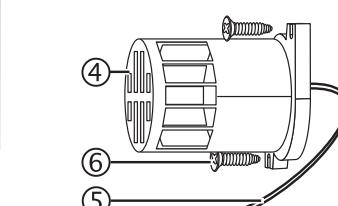
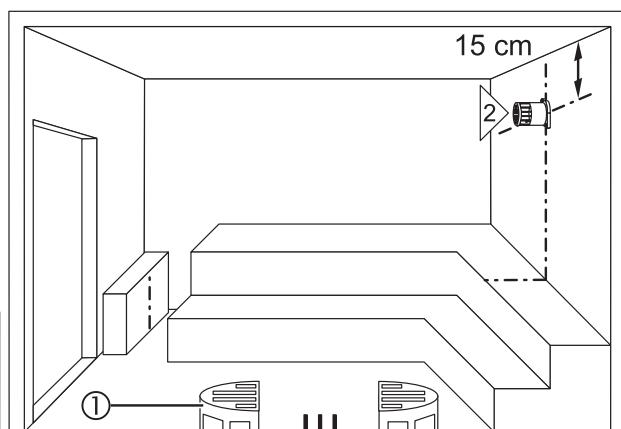


Figure 3



FR

**WE DO IT FIRST.**

Figure 4

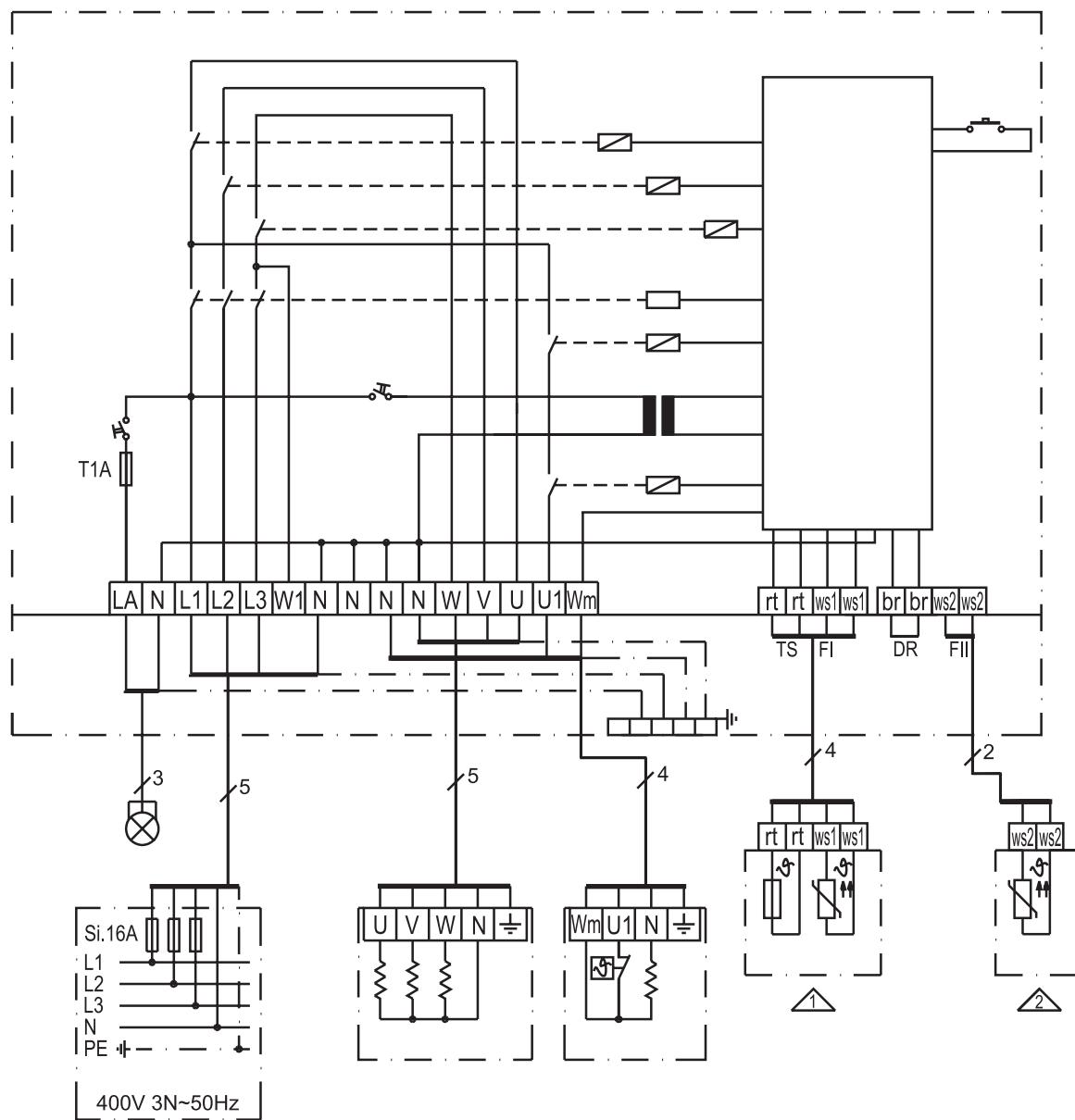
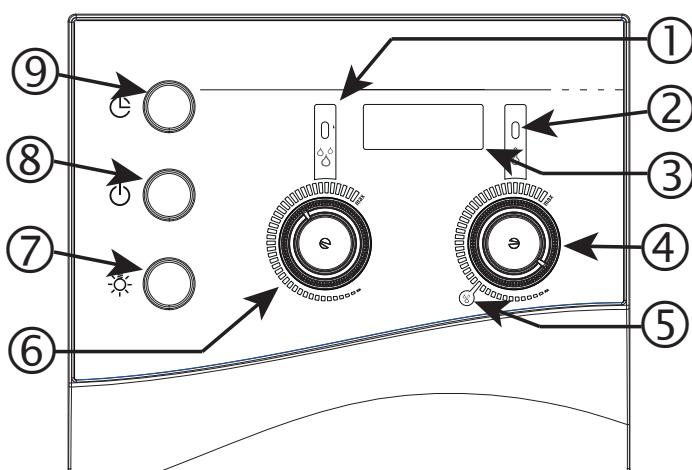


Figure 5



# WE DO IT FIRST.

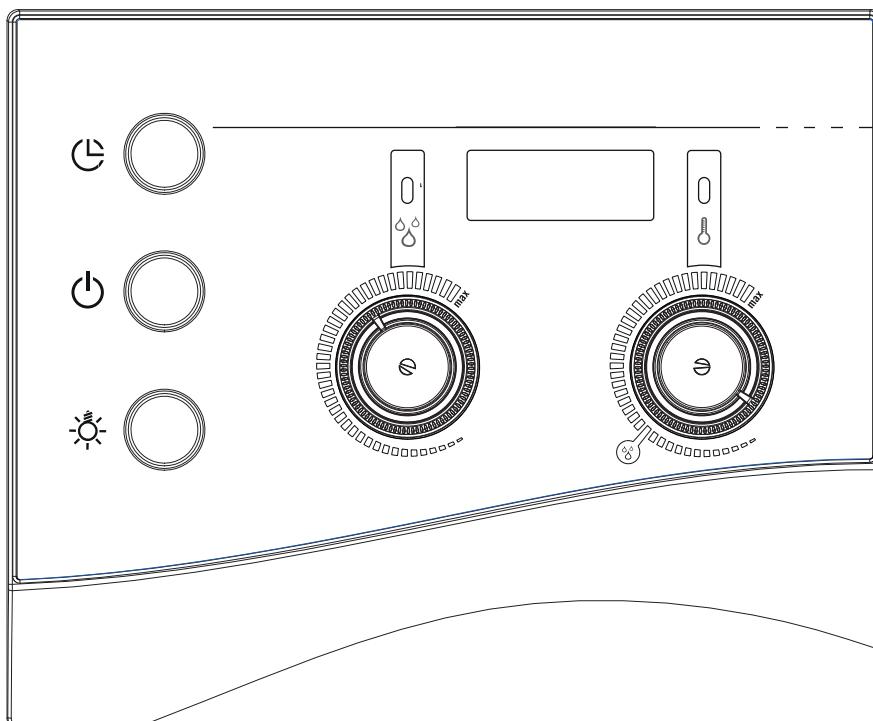
# Controllo per sauna e vaporizzatore K3-NEXT

## Istruzioni per il montaggio

Indicazioni generali sulla sicurezza .....	44
1 Montare il controllo .....	45
2 Montare il sensore del forno con fusibile di sovratemperatura.....	46
3 Montare il sensore alla panchina.....	46
4 Interruttore porta optional .....	47
5 Prove .....	47
Dati tecnici .....	54

## Istruzioni per l'uso

Indicazioni generali sulla sicurezza .....	48
1 Modalità di funzionamento .....	49
2 Display.....	49
3 Monitoraggio porta sauna optional con tempo preselezionato impostato .	49
4 Messaggi d'errore.....	50
5 Accendere/spegnere il controllo e l'illuminazione all'interno della sauna...	50
6 Avvio veloce - funzionamento sauna .....	51
7 Avvio veloce - funzionamento vaporizzatore .....	51
8 Funzionamento sauna a tempo preselezionato .....	52
9 Funzionamento vaporizzatore a tempo preselezionato.....	52
10 Pulizia.....	53
11 Pause prolungate di funzionamento .....	53
12 Errori e rimedi possibili .....	53
13 Manutenzione .....	53
14 Servizio clienti .....	53
Dati tecnici .....	54
Schema di collegamento.....	55



IT

## Caro montatore,

- Il montaggio può essere eseguito solo da un elettrista specializzato o da una persona con una qualifica equivalente.
- I lavori al controllo devono essere eseguiti solo con la tensione scollegata.
- Legga queste istruzioni per il montaggio con cura prima di effettuare il montaggio del controllo. Così facendo sarà possibile usufruire di tutti i vantaggi che l'apparecchio offre ed evitare danni.
- Nel caso si verifichino problemi particolari, che non sono stati trattati in modo esaurente in queste istruzioni per il montaggio, per la propria sicurezza, Si rivolga al proprio fornitore.
- Modifiche o cambiamenti non autorizzati sul controllo non sono consentiti per motivi di sicurezza.
- Con riserva di modifiche tecniche.

**Significato dei simboli utilizzati nelle istruzioni per il montaggio:**



### AVVERTIMENTO:

**in caso di mancata osservanza c'è la possibilità di un ferimento grave o addirittura mortale.**



### ATTENZIONE:

**in caso di mancata osservanza c'è la possibilità di un ferimento da medio a leggero o di danni agli oggetti.**



### NOTA:

**dà consigli per l'applicazione ed informazioni utili.**

**Conservare con cura queste istruzioni per il montaggio e per l'uso vicino al controllo, per poter raggiungere in qualsiasi momento le indicazioni sulla sicurezza e le informazioni importanti per l'uso.**

## Indicazioni generali sulla sicurezza

**Osservare anche le indicazioni speciali sulla sicurezza dei singoli capitoli.**

### Installazione:

- Nell'installazione prevedere una possibilità di disinnesto di tre poli con un'apertura dei contatti di 3 mm (di norma data dal fusibile).

### Uso conforme:

- Prima di accendere il controllo per sauna e nell'impostare un tempo preselezionato (tempo di attesa fino all'avvio del forno) assicurarsi che nessun oggetto infiammabile si trovi sul forno.
- Il controllo K3-NEXT serve a controllare e regolare le funzioni conformemente ai dati tecnici.
- Non collocare alcun oggetto sul forno.
- Il controllo K3-NEXT può essere utilizzato per controllare e regolare 3 circuiti di riscaldamento con una potenzialità calorifera massima di 3,0 kW per circuito.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone e bambini con ridotte facoltà psico-sensoriali (compreso i bambini) o con mancata esperienza e conoscenza, a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

### Smaltimento:

- Smaltire i materiali dell'imballo secondo le direttive per lo smaltimento in vigore.

**WE DO IT FIRST.**

## 1 Montare il controllo

**Figura**

Il controllo viene montato a ca.1,70 metri di altezza accanto alla porta della cabina o secondo il consiglio del costruttore della cabina.

L'alimentazione elettrica si effettua tramite allacciamento fisso. La qualità della linea di allacciamento alla rete è almeno H07RN-F.

**⚠ ATTENZIONE - Danni all'apparecchio:**

**Il controllo è protetto dagli schizzi d'acqua (grado di protezione IP X4). Ciononostante il controllo non deve entrare in contatto diretto con l'acqua.**

**Montare il controllo in un luogo asciutto.**

**Le condizioni ambientali non devono superare i 40° Celsius ed un'umidità massima dell'aria del 95 percento.**

1. Estrarre le due manopole .
  2. Premere leggermente il bloccaggio verso l'interno e rimuovere la parte superiore del contenitore.
  3. Avvitare la vite con impronta a croce a ca. 1,80 metri di altezza fino alla distanza di 7 mm dalla parete della sauna (vedi dettaglio).
  4. Agganciare la parte inferiore del contenitore nella posizione sulla vite con impronta a croce montata.
  5. Avvitare due viti con impronta a croce, di 20 mm di lunghezza, nei fori di fissaggio inferiori .
- Verificare che la parte inferiore del contenitore sia ben fissata.

**⚠ ATTENZIONE - Danni all'apparecchio:**

**Il controllo K1-3 può essere utilizzato per controllare e regolare 3 circuiti di riscaldamento con una potenzialità calorifera massima di 3,0 kW per circuito.**

**Le linee del sensore del forno e della panchina e dell'interruttore della porta devono essere collocate in modo separato dalle altre linee di rete nella zona di allacciamento a bassa tensione del controllo per sauna.**

## 1 Continua

**Figura**

6. Far passare le linee del sensore del forno attraverso le aperture di montaggio (zona di allacciamento a bassa tensione ) nella parte inferiore del contenitore ed allacciarle secondo lo schema elettrico al morsetto di allacciamento .

7. Far passare le linee del sensore della panchina attraverso le aperture di montaggio (zona di allacciamento a bassa tensione ) nella parte inferiore del contenitore ed allacciarle secondo lo schema elettrico al morsetto di allacciamento .

**8. Solo in caso di interruttore della porta optional:**

Far passare le linee dell'interruttore della porta attraverso le aperture di montaggio (zona di allacciamento a bassa tensione ) nella parte inferiore del contenitore ed allacciarle secondo lo schema elettrico al morsetto di allacciamento .

9. Introdurre le linee di alimentazione, del sistema di riscaldamento, del vaporizzatore e della luce attraverso le aperture di montaggio (zona di allacciamento per 230 V / 400 V ) nella parte inferiore del contenitore ed allacciarle, secondo lo schema elettrico, al morsetto .

10. Allacciare le linee di protezione al morsetto conduttore di terra .

11. Tre tasti sono già applicati nella parte superiore della scatola (non rimuovere!).

12. Appoggiare la copertura del contenitore sopra la parte inferiore del contenitore , inclinare verso il basso e premere fino allo scatto udibile.

Verificare che il controllo per sauna sia ben fissato.

13. Collocare le due manopole (sullo spianamento dell'asse flottante).

IT

**WE DO IT FIRST.**

## 2 Montaggio del sensore della stufa FI con fusibile di sovratemperatura Immagine

Il fusibile di sovratemperatura viene montato nella cabina della sauna circa 15 cm sotto il tetto e sopra il sistema di riscaldamento, oppure secondo le indicazioni del produttore delle cabine.

Il sensore della stufa con fusibile di sovratemperatura può essere collegato solamente al cavo di collegamento in dotazione, resistente ad una temperatura fino a 150°.



**ATTENZIONE - È necessario il doppio isolamento:**

**Il cavo del sensore della stufa deve essere collocato separatamente rispetto ad altri cavi di rete nell'area collegamento a bassa tensione del dispositivo di comando.**

**I cavi isolati in modo semplice devono essere protetti con un tubo (isolamento doppio).**

1. Collocare il cavo 4 poli  nel punto di montaggio del sensore della stufa  nella parete della cabina e fissare con delle fascette.
2. Separare i gusci  del sensore della stufa  e attaccare i quattro collegamenti del cavo di collegamento resistente alle temperature elevate secondo lo schema elettrico.
3. Collocare obliquamente la piastra di collegamento rotonda  con i collegamenti nei gusci, chiudere le metà  e avvitare con entrambe le viti a impronta a croce , lunghezza 9 mm. Accertarsi che la chiusura del sensore della stufa  sia ben salda.
4. Eseguire i collaudi secondo il capitolo „Collaudi“.
5. Fissare il sensore della stufa  allineandolo con il riscaldamento ad una distanza di 15 cm dal soffitto, oppure secondo le indicazioni del produttore di cabine con due viti di legno  alla parete della cabina.

## 3 Montaggio sensore della seduta FII Immagine

Il sensore della seduta viene montato nella cabina della sauna circa 15 cm sotto il soffitto di fronte al sistema di riscaldamento. Il sensore della seduta può essere collegato solamente al cavo di collegamento in dotazione, resistente ad una temperatura fino a 150°.

**ATTENZIONE - È necessario il doppio isolamento: il cavo del sensore della seduta deve essere collocato separatamente rispetto agli altri cavi di rete nell'area collegamento a bassa tensione del dispositivo di comando. I cavi isolati in modo semplice devono essere protetti con un tubo (isolamento doppio).**

1. Collocare il cavo bipolare  nel punto di montaggio del sensore della stufa  nella parete della cabina e fissare con delle fascette.
2. Separare i gusci  del sensore della seduta  e attaccare due cavi di collegamento resistenti ad una temperatura fino a 150° secondo lo schema elettrico.
3. Collocare obliquamente la piastra di collegamento rotonda  con i collegamenti nei gusci, chiudere le metà  e avvitare con entrambe le viti a impronta a croce , lunghezza 9 mm. Accertarsi che la chiusura del sensore della stufa  sia ben salda.
4. Eseguire i collaudi secondo il capitolo „Collaudi“.
5. Fissare il sensore della seduta  di fronte al sistema di riscaldamento ad una distanza di 15 cm dal coperchio, con due viti di legno .

**WE DO IT FIRST.**

## 4 Interruttore porta optional

L'interruttore optional della porta viene montato conformemente alle istruzioni per il montaggio indicate all'interruttore della porta o secondo le indicazioni del costruttore della cabina.

## 5 Prove

Le prove devono essere effettuate da un elettricista abilitato.



**AVVERTIMENTO - Pericolo di folgorazione:**

**Le prove seguenti vengono eseguite con la tensione di alimentazione inserita.**

1. Esame del contatto dei morsetti dei conduttori di terra.
2. Esame del fusibile/sensore del forno dell'interruzione di sicurezza con la linea:
  - Le linee devono essere scollegate all'altezza del sensore del forno, in tal modo le linee del sensore del forno vengono incluse nella prova.
  - Scollegando la linea bianca o rossa del sensore del forno e in caso di cortocircuito della linea bianca il sistema di riscaldamento deve scollegarsi automaticamente (la luce rossa di controllo lampeggia).
3. Prova dell'interconnessione delle fasi L1, L2, L3 a u,v,w per il funzionamento della sauna.
4. Prova dell'interconnessione delle fasi L1, L2, L3 a u,v,w per il funzionamento del vaporizzatore.

IT

**WE DO IT FIRST.**

## Caro utente

- Legga queste istruzioni per l'uso con cura, prima di utilizzare il controllo. Così facendo sarà possibile usufruire di tutti i vantaggi che l'apparecchio offre ed evitare danni.
- Nel caso si verifichino particolari problemi, che in queste istruzioni per l'uso non sono stati trattati in modo esauriente, per la propria sicurezza, Si rivolga al proprio fornitore.
- Modifiche o cambiamenti non autorizzati sul controllo non sono consentiti per motivi di sicurezza.
- Con riserva di modifiche tecniche.

**Significato dei simboli utilizzati nelle istruzioni per l'uso:**



### AVVERTIMENTO:

**in caso di mancata osservanza c'è la possibilità di un ferimento grave o addirittura mortale.**



### ATTENZIONE:

**in caso di mancata osservanza c'è la possibilità di un ferimento da medio a leggero o di danni agli oggetti.**



### NOTA:

**dà consigli per l'applicazione ed informazioni utili.**



### Pericolo d'incendio

**Conservare con cura queste istruzioni per il montaggio e per l'uso vicino al controllo, per poter raggiungere in qualsiasi momento le indicazioni sulla sicurezza e le informazioni importanti per l'uso.**

## Indicazioni generali sulla sicurezza

**Osservare anche le indicazioni speciali sulla sicurezza dei singoli capitoli.**

### Uso conforme:

- Prima di accendere il controllo per sauna e nell'impostare un tempo preselezionato (tempo di attesa fino all'avvio del forno) assicurarsi che nessun oggetto infiammabile si trovi sul forno.
- Il controllo K3-NEXT serve a controllare e regolare le funzioni conformemente ai dati tecnici.
- Non collocare alcun oggetto sul forno.
- Il controllo K3-NEXT può essere utilizzato per controllare e regolare 3 circuiti di riscaldamento con una potenzialità calorifera massima di 3,0 kW per circuito.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone e bambini con ridotte facoltà psico-sensoriali (compreso i bambini) o con mancata esperienza e conoscenza, a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

### Smaltimento:

- Gli apparecchi usati contengono materiali riutilizzabili. Non getti quindi gli apparecchi usati semplicemente nella discarica di rifiuti più vicina, ma Si informi, presso l'amministrazione della Sua città o del Suo comune, circa la possibilità di riciclaggio.

### In caso di pause di funzionamento prolungate:

In caso di pause di funzionamento prolungate disinserire i fusibili principali del controllo in casse di sicurezza.

**WE DO IT FIRST.**

**Figura 5****1 Modalità di funzionamento**

Il controllo consente due modalità di funzionamento, funzionamento sauna o vaporizzatore.

Le modalità di funzionamento possono essere avviate direttamente come avvio veloce (vedi capitolo 6 e 7) o dopo il trascorrere di un tempo preselezionato impostato di attesa fino all'avvio del forno (vedi capitolo 8 e 9).

**Durante la modalità di funzionamento sauna** avrete a disposizione calore secco. La temperatura è alta, l'umidità è bassa.

**Durante la modalità di funzionamento vaporizzatore** la temperatura nella cabina della sauna è più bassa, pertanto l'umidità relativa è notevolmente più alta.

**La modalità di funzionamento vaporizzatore solo alle temperature inferiori ai 65°C:**

Se l'impostazione del vaporizzatore sulla manopola ⑥ viene effettuata ad una temperatura superiore ai 65°C, sul display ③ compare il messaggio: **Caldo**

- Il controllo accende il riscaldamento.
- Una volta raggiunta la temperatura di 65°C viene acceso il vaporizzatore.

**2 Display**

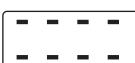
Autotest del controllo (il display lampeggia).



Il riscaldamento è in funzione.



Il riscaldamento non è in funzione.



Il vaporizzatore è in funzione.



Il vaporizzatore non è in funzione.



La porta della cabina della sauna è aperta (solo in presenza del monitoraggio della porta della sauna optional).



La temperatura per il funzionamento del vaporizzatore è troppo alta.



La mancanza di acqua nel vaporizzatore (solo con apparecchi collegati ad un indicatore di mancanza acqua).

**3 Monitoraggio della porta della sauna optional**

Per proteggere dal pericolo d'incendio la porta della sauna viene monitorata dopo aver impostato un tempo preselezionato (tempo di attesa prima che si accenda il forno).

Per evitare che dopo aver impostato un tempo preselezionato, qualcuno entri nella cabina e, per esempio, metta degli oggetti sul forno, il controllo possiede uno spegnimento di sicurezza, che reagisce a seconda dello stato di funzionamento:

**3.1 Stato di funzionamento - il forno non riscalda**

**Il tempo preselezionato è stato impostato. Il riscaldamento non è ancora in funzione. La porta della sauna viene aperta:**

- Si udrà la ripetizione continua di un Bip,
- sul display ③ appare il messaggio **porta**,
- Il tempo preselezionato impostato viene cancellato.

**Dopo aver chiuso la porta della sauna il tempo preselezionato deve essere impostato di nuovo.**

**3.2 Stato di funzionamento - il forno riscalda**

**Il tempo preselezionato è trascorso. Il riscaldamento è in funzione. La porta della sauna viene aperta:**

1. La temperatura è minore di 40°C:

- Si udrà la ripetizione continua di un Bip,
- sul display ③ appare il messaggio **porta**,

**Dopo aver chiuso la porta della sauna il tempo preselezionato deve essere impostato di nuovo o il controllo riavviato.**

**2. La temperatura è oltre i 40°C:**

In caso di apertura breve della porta della sauna (più breve di 5 secondi) non si ha nessun messaggio. In caso di apertura più lunga della porta della sauna:

- si udrà la ripetizione continua di un Bip,
- la luce di controllo ② lampeggia,
- il riscaldamento viene staccato,
- sul display ③ appare il messaggio **porta**,

**Dopo aver chiuso la porta della sauna il riscaldamento viene acceso di nuovo.**

- il Bip tace,
- sul display compare la scritta **porta**.

IT

**WE DO IT FIRST.**

**Figura 5**

## 4 Messaggi d'errore

### 4.1 Messaggi d'errore nel display ③:

Un messaggio d'errore segnala un difetto elettrico dell'impianto.

**Il controllo non è più pronto a funzionare:**

1. Prendere nota dei messaggi d'errore.
2. Staccare i fusibili principali del controllo nella cassetta dei fusibili.
3. Informare il servizio clienti.
4. Contrassegnare il controllo come difettoso.

Con i seguenti messaggi d'errore nel display ③ potrà fornire informazioni al servizio clienti circa gli errori possibili.

**Il messaggi d'errore significano:**

- E-F1:** cortocircuito di linea/linea interrotta /sensore del forno difettoso.
- E-F2:** cortocircuito di linea/linea interrotta Leitung / Bankfühler defekt.
- E- 12:** Linea interrotta o danni al fusibile di sovratemperatura.
- E-P I:** Danni nel potenziometro ④ per la regolazione della temperatura.
- E-P 2:** Danni nel potenziometro ⑥ della regolazione del vaporizzatore.

### 4.2 La luce rossa di segnalazione ② lampeggi:

Il controllo spegne automaticamente il riscaldamento all'attivarsi del fusibile di sovratemperatura.

**Il controllo non è più pronto a funzionare:**

1. Staccare i fusibili principali del controllo nella cassetta dei fusibili.
2. Informare il servizio clienti.
3. Contrassegnare il controllo come difettoso.

## 5 Accendere/spegnere il controllo e l'illuminazione all'interno della sauna

### 5.1 Accendere il controllo



**AVVERTIMENTO - Pericolo d'incendio:**

Prima di accendere il controllo per sauna e nell'impostare un tempo preselezionato (tempo di attesa fino all'avvio del forno) assicurarsi che nessun oggetto infiammabile si trovi sul forno.

1. Accendere il controllo con l'interruttore ON/OFF ⑧. Viene effettuato un autotest:
  - Le luci di controllo ① / ② si accendono brevemente.
  - Un cicalino suona una volta.
  - Sul display ③ lampeggia: **00.00**
  - Il controllo è pronto a funzionare.

### 5.2 Spegnere il controllo

1. Al termine del bagno in sauna / di vapore spegnere l'interruttore ON / OFF ⑧ .
  - Le luci di controllo ① / ② si spengono.
  - Il controllo si spegne.

### 5.3 Accendere/spegnere l'illuminazione all'interno della sauna

1. Il tasto ⑦ accende/spegne l'illuminazione all'interno della sauna ON / OFF.

**WE DO IT FIRST.**

**Figura 5****6 Avvio veloce - funzionamento sauna****6.1 Accendere il controllo**

Accendere il controllo secondo il capitolo 5.1.

**6.2 Funzionamento sauna**

1. Con la manopola ④ regolare la temperatura desiderata.  
Marcare, per esempio con un pennarello, la temperatura più gradevole.
2. Premere brevemente il tasto del tempo ⑨ (meno di 2 secondi).
  - Il riscaldamento comincia a riscaldare.
  - La luce di controllo ② è accesa fissa.

Se la temperatura misurata nella cabina è minore della temperatura nominale impostata, il forno viene attivato. Il controllo riscalda.

Se la temperatura misurata nella cabina è maggiore della temperatura nominale impostata, il forno non viene attivato.

**6.3 Spegnere il controllo**

Spegnere il controllo secondo il capitolo 5.2.

**7 Avvio veloce - funzionamento vaporizzatore****7.1 Accendere il controllo**

Accendere il controllo secondo il capitolo 5.1.

**7.2 Funzionamento vaporizzatore**

**La modalità di funzionamento vaporizzatore solo alle temperature sotto ai 65°C:**

Vedere capitolo 1 Modalità di funzionamento.

1. Con la manopola ④ regolare la temperatura desiderata nell'intervallo ⑤ (40°- 65°C).  
Marcare, per esempio con un pennarello, la temperatura più gradevole per voi.
2. Con la manopola ⑥ regolare la potenza del vaporizzatore desiderata.  
Marcare, per esempio con un pennarello, il livello di potenza più gradevole.
3. Premere brevemente il tasto del tempo ⑨ (meno di 2 secondi).
  - Il riscaldamento comincia a riscaldare.
  - Il vaporizzatore comincia a lavorare.
  - La luce di controllo ① è accesa fissa.

La potenza del vaporizzatore viene realizzata accendendo e spegnendo brevemente il vaporizzatore. Il tempo dello spegnimento/accensione dipende dal livello di potenza impostato.

**7.3 Spegnere il controllo**

Spegnere il controllo secondo il capitolo 5.2.

IT

**WE DO IT FIRST.**

**Figura 5**

## **8 Funzionamento sauna a tempo preselezionato**

### **8.1 Accendere il controllo**

Accendere il controllo secondo il capitolo 5.1.

### **8.2 Impostare il tempo preselezionato**

Si imposta il tempo che deve passare prima dell'attivazione del forno. Si può impostare un tempo minimo di 15 minuti (sul display appare 00.15) ed un tempo massimo di 23 ore e 45 minuti (sul display appare 23.45).

 **NOTA - Monitoraggio della porta della sauna optional:**

Per proteggere dal pericolo d'incendio la porta della sauna viene monitorata dopo l'impostazione del tempo preselezionato (vedi capitolo 3).

1. Premere e mantenere premuto il tasto del tempo ⑨.
  - Il tempo di preselezione viene resettato a zero e conteggia da ora in avanti a passi di 15 minuti.
  2. Rilasciare il tasto del tempo ⑨.
  - Il display ③ indica il tempo preselezionato che è stato scelto.
  - Il tempo preselezionato parte ed il tempo che rimane via via viene visualizzato fino all'avvio del forno.
  3. Con la manopola ④ regolare la temperatura desiderata.
- Marcare, per esempio con un pennarello, la temperatura più gradevole.

Una volta trascorso il tempo preselezionato, il forno viene avviato. Se la temperatura misurata nella cabina è minore della temperatura nominale impostata, il forno viene attivato. Il controllo riscalda.

Se la temperatura misurata nella cabina è maggiore della temperatura nominale impostata, il forno non viene attivato.

### **8.3 Cancellare il tempo preselezionato**

1. Premere brevemente il tasto del tempo ⑨.
- Il tempo preselezionato viene cancellato.

### **8.4 Spegnere il controllo**

Spegnere il controllo secondo il capitolo 5.2.

## **9 Funzionamento vaporizzatore a tempo preselezionato**

### **9.1 Accendere il controllo**

Accendere il controllo secondo il capitolo 5.1.

### **9.2 Impostare il tempo preselezionato**

Si imposta il tempo fino all'accensione del forno e del vaporizzatore. Si può impostare un tempo minimo di 15 minuti (sul display appare 00.15) ed un tempo massimo di 23 ore e 45 minuti (sul display appare 23.45).

 **NOTA - Monitoraggio della porta della sauna optional:**

Per proteggere dal pericolo d'incendio la porta della sauna viene monitorata dopo aver impostato il tempo preselezionato (tempo di attesa prima che si accenda il forno) (vedi capitolo 3).

1. Premere e mantenere premuto il tasto del tempo ⑨.
- Il tempo preselezionato viene resettato a zero e conteggia da ora in avanti a passi di 15 minuti.
2. Rilasciare il tasto del tempo ⑨.
- Il display ③ indica il tempo preselezionato che è stato scelto.
- Il tempo preselezionato parte ed il tempo che rimane via via viene visualizzato fino all'avvio del forno.

**La modalità di funzionamento vaporizzatore solo alle temperature sotto ai 65°C:**

Vedere capitolo 1 Modalità di funzionamento.

3. Con la manopola ④ regolare la temperatura desiderata nell'intervallo ⑤ (40°- 65°C) e con la manopola ⑥ regolare la potenza di vaporizzazione desiderata.
- Marcare, per esempio con un pennarello, il valore più gradevole.

Una volta trascorso il tempo preselezionato il forno ed il vaporizzatore vengono avviati. La potenza del vaporizzatore viene realizzata accendendo e spegnendo brevemente il vaporizzatore. Il tempo dello spegnimento/accensione dipende dal livello di potenza impostato.

**WE DO IT FIRST.**

## 9 Continua

### Funzionamento vaporizzatore atempo preselezionato

#### 9.3 Cancellare il tempo preselezionato

1. Premere brevemente il tasto del tempo ⑨.
  - Il tempo preselezionato viene cancellato.

#### 9.4 Spegnere il controllo

Spegnere il controllo secondo il capitolo 5.2.

## 10 Pulizia

 **ATTENZIONE - Danni all'apparecchio:**

**Non versare acqua sopra il controllo e non pulirlo con un panno molto bagnato.**

**Per pulire utilizzare un panno di pulizia leggermente imbevuto con un detergente delicato (detersivo per piatti).**

## 11 Pause prolungate di funziona- mento

Staccare i fusibili principali del controllo nella cassetta dei fusibili.

## 12 Errori e rimedi possibili

### 12.1 Limitazione automatica del tempo

- Il controllo spegne automaticamente il riscaldamento dopo 6 ore di riscaldamento continuo.
- Per proseguire il funzionamento, spegnere l'interruttore ON/OFF ⑧ e riaccenderlo di nuovo dopo 10 secondi.

### 12.2 L'illuminazione all'interno della sauna non si accende

- Spegnere l'interruttore ON / OFF ⑧.
- Staccare i fusibili principali del controllo nella cassetta dei fusibili.
- Sostituire la lampadina.
- Attivare i fusibili principali e premere il tasto ⑦.
- Se l'illuminazione all'interno della sauna continua a non funzionare, informare il servizio clienti.

## 13 Manutenzione

- Il controllo è a manutenzione zero.
- Effettuare la manutenzione/controllore il controllo conformemente alle norme attuali circa la prevenzione antinfortunistica in un impiego commerciale.

## 14 Servizio clienti

- Inserisca qui l'indirizzo del Suo servizio clienti:

sentiotec GmbH  
world of wellness  
Oberregauer Straße 48  
A-4844 Regau  
T: +43 (0) 7672 27720-567  
F: +43 (0) 7672 27720-801  
E-Mail: support@sentiotec.com  
www.sentiotec.com

IT

**WE DO IT FIRST.**

## Dati tecnici

Dimensioni: L x L x P: 238 x 195 x 73,50 mm

Condizioni ambientali:

Temperatura d'immagazzinamento:	da -25°C a + 70°C
Temperatura ambiente:	da -10°C a + 40°C
Umidità dell'aria:	max. 95 %

Termostabilità minima

delle linee di collegamento:

Le linee del sistema di riscaldamento, delle luci, del forno e della panchina hanno termostabilità almeno fino a 150°C .

Lunghezza massima delle linee:

Sensore del forno:	3 m
Sensore della panchina:	3 m

Controllo:

Tensione di commutazione / trifase 3N:	400 V
Frequenza:	50 Hz
Potere di rottura / riscaldamento AC 1:	3 x 3 kW
Corrente di commutazione per fase / Riscaldamento AC 1:	13 A
Potere di rottura / vaporizzatore AC 1:	3 kW
Corrente di commutazione / vaporizzatore AC 1:	13 A
Tensione nominale:	230 V
Capacità di assorbimento min. / max.:	4,3 / 6,3 VA
Grado di protezione (protezione dagli schizzi):	IP X4

Allacciamento alla rete di alimentazione come collegamento fisso (allacciamento fisso).

Produzione di vapore:

Tempo On/Off:	ca. 200 s
Impulso di attivazione min./max.:	ca. 10 - 200 s

Luce:

Corrente di commutazione AC1:	1 A
-------------------------------	-----

Sicurezza termica:

Sensore del forno con fusibile di sovratemperatura, Temperatura di spegnimento 139°C. Spegnimento automatico dopo un max. di 6 ore (a seconda dell'impostazione di fabbrica). Il sistema a due sensori con regolazione della temperatura sopra al forno o sulla panchina.

Monitoraggio optional della porta della sauna con tempo preselezionato impostato:

- Senza funzionamento a caldo:
- Il tempo preselezionato viene annullato con l'apertura della porta della sauna.
- Con il funzionamento a caldo a temperature sotto ai 40°C:
- Il riscaldamento viene staccato.
- È necessario riavviare il controllo.
- Con il funzionamento a caldo a temperature sopra ai 40°C:
- Il riscaldamento si spegne dopo 5 secondi con la porta aperta.
- La fase di riscaldamento viene fatta proseguire dopo la chiusura della porta della sauna.

Intervalli di regolazione:

Funzionamento sauna:	40-125 gradi Celsius sopra il forno.
Funzionamento vaporizzatore:	40-65 gradi Celsius sulla panchina.
Vaporizzatore:	00 - 100 % potenza vaporizzatore
Tempo di accensione preselezionato:	a livelli di 15 minuti
Tempo minimo preselezionato:	15 minuti
Tempo massimo preselezionato:	23 ore 45 minuti

Durata del riscaldamento: Spegnimento automatico dopo 6 ore\*.

\* Se viene utilizzato in edifici abitativi, alberghi o edifici del genere l'intervallo del tempo di funzionamento deve essere limitato ad un massimo di 12 ore.



Edizione: 07-2012

N. ident., 1511044

**WE DO IT FIRST.**

## Schema di collegamento

### Controllo per sauna e vaporizzatore K3-NEXT

Figura 1

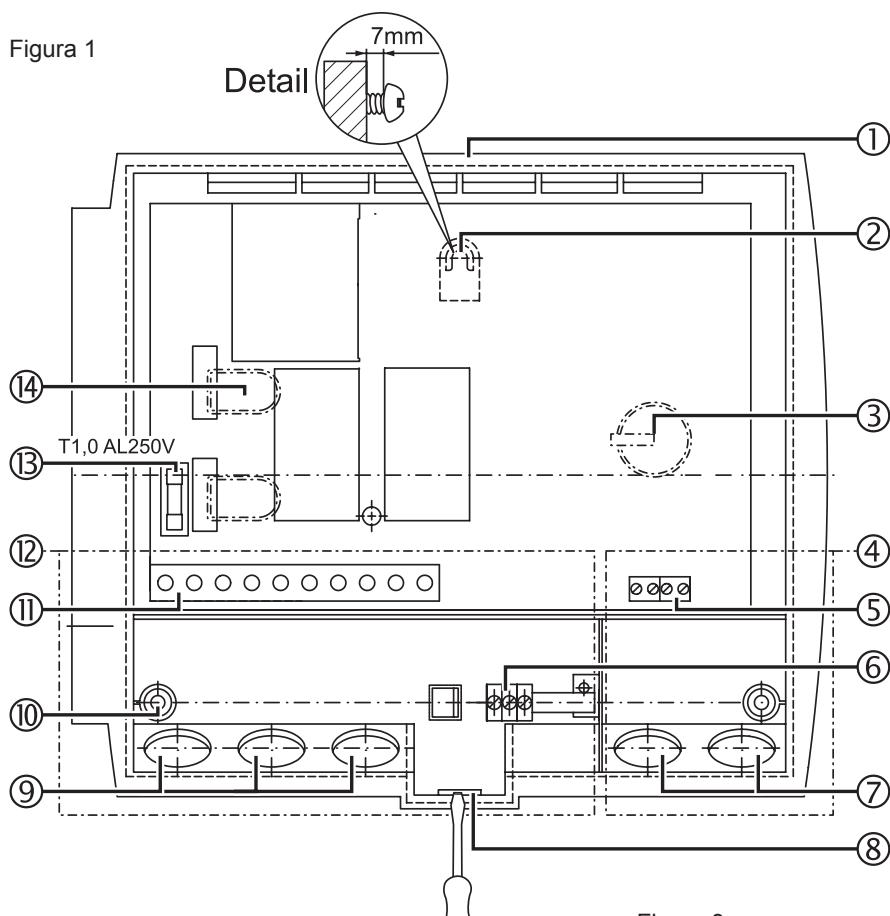


Figura 2

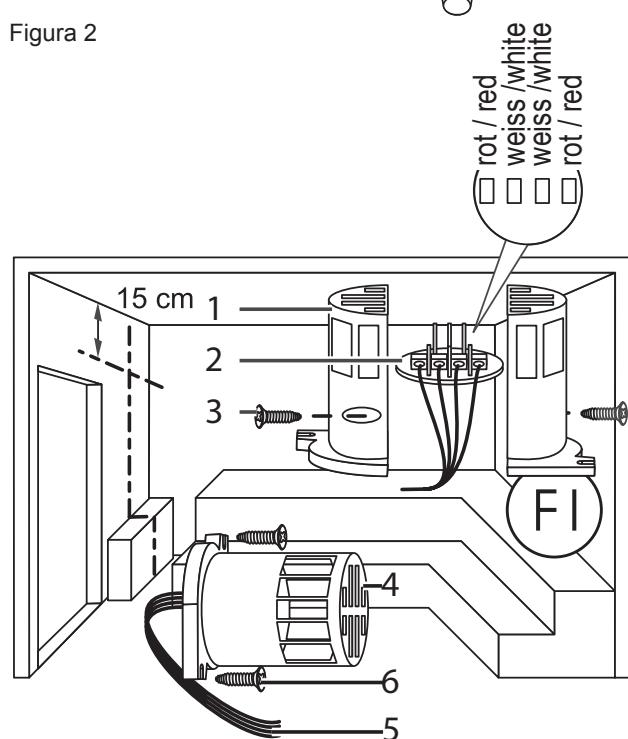
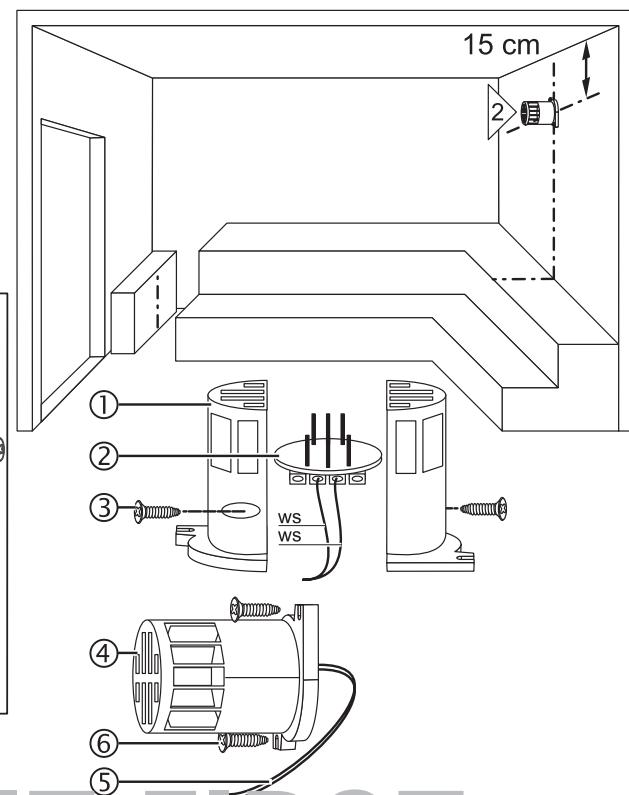


Figura 3



IT

**WE DO IT FIRST.**

Figura 4

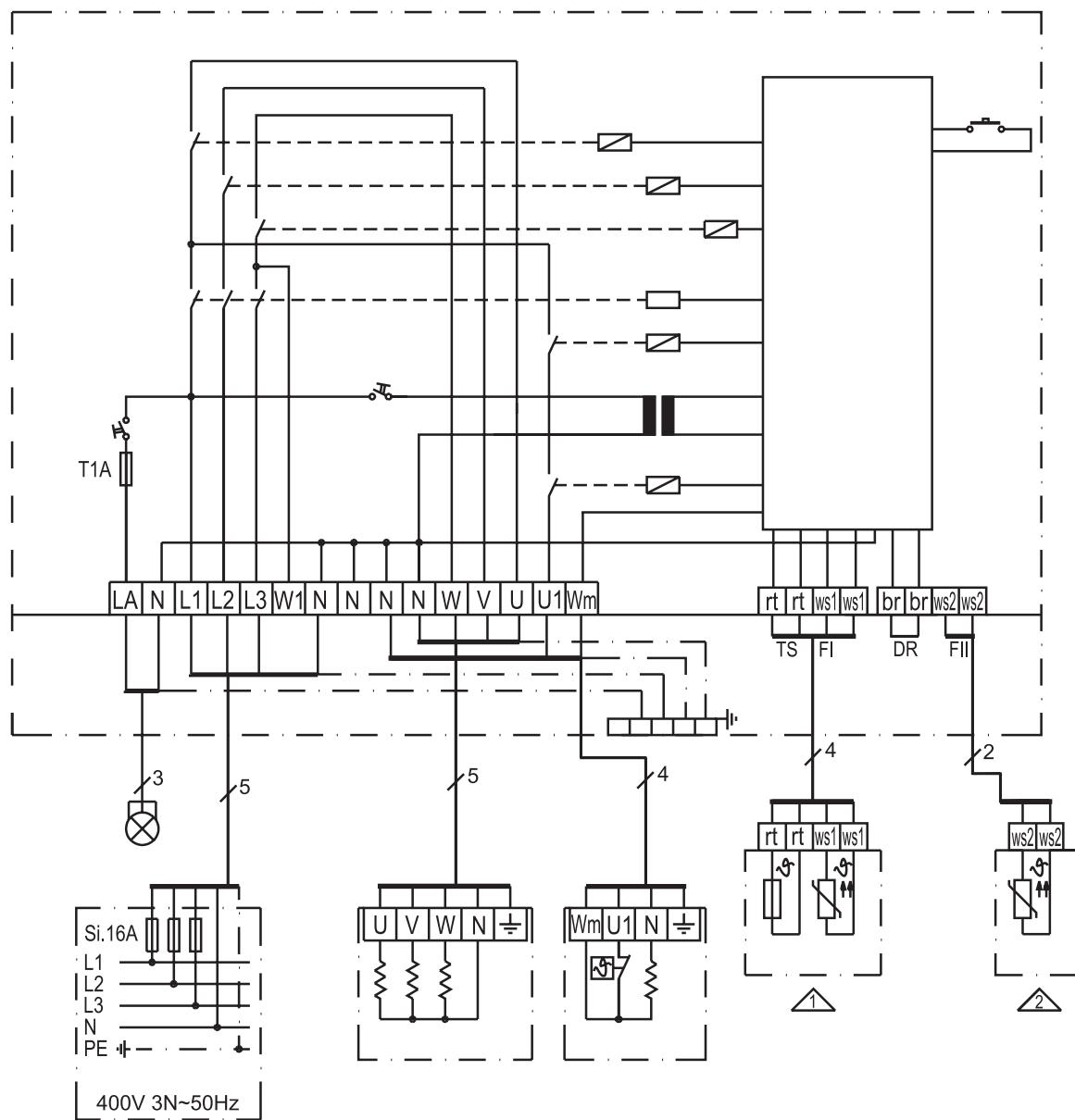
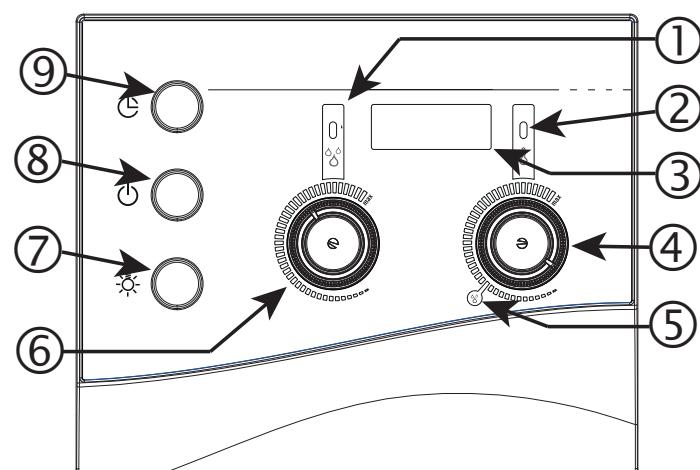


Figura 5



# WE DO IT FIRST.

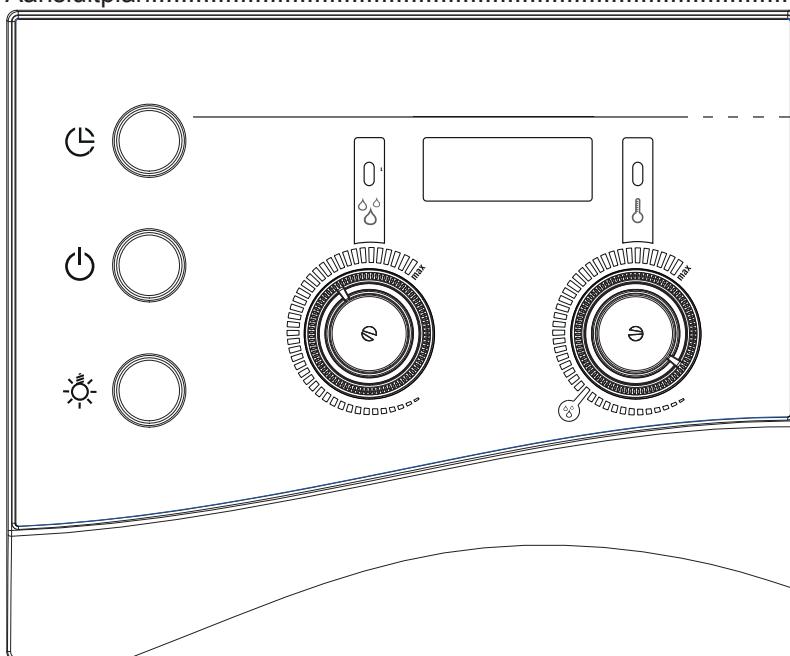
# Sauna- en stoomregeling K3-NEXT

## Montagehandleiding

Algemene veiligheidsrichtlijnen .....	58
1 Bediening monteren .....	59
2 Ovenvoeler met zekering voor te hoge temperatuur monteren.....	60
3 Bankvoeler monteren .....	60
4 Optionele deurschakelaar .....	61
5 Testen.....	61
Technische gegevens .....	68

## Gebruiksaanwijzing

Algemene veiligheidsrichtlijnen .....	62
1 Bedrijfstypes.....	63
2 Schermweergaven .....	63
3 Optionele saunadeurbewaking bij ingestelde voorkeuzetijd.....	63
4 Foutmeldingen.....	64
5 Regeling en binnenruimteverlichting in- / uitschakelen .....	64
6 Snelstart - saunawerking .....	65
7 Snelstart - stoomwerking .....	65
8 Saunabedrijf met voorkeuzetijd .....	66
9 Stoombedrijf met voorkeuzetijd .....	66
10 Reiniging .....	67
11 Bij langere bedrijfspauzen .....	67
12 Fout en mogelijke oplossing .....	67
13 Onderhoud .....	67
14 Klantendienst.....	67
Technische gegevens .....	68
Aansluitplan.....	69



NL





## 2 Montagerichtlijn uitsluitend voor vakpersoneel

### Afbeelding 2 4

De kachelvoeler met overtemperatuurzekering wordt in de saunacabine op ca. 15 cm onder het plafond, boven het verwarmingssysteem, of volgens richtlijnen van de cabinefabrikant gemonteerd. De kachelvoeler met overtemperatuurzekering mag slechts met de bijgevoegde aansluiteiding die tot 150° temperatuurbestendig is, worden aangesloten.



**OPGEPAST - Dubbele isolatie is noodzakelijk:**

**De leiding van de kachelvoeler moet naar andere netleidingen in de aansluitzone voor laagspanning van de bediening gelegd worden.**

**Eenvoudig geïsoleerde leidingen moeten door een buis (dubbele isolatie) beschermd zijn.**

1. 4-polige leiding ⑤ naar de montageplaats van de kachelvoeler ④ in de cabinewand leggen en met leidingbeugels vastzetten.
2. Twee halve beugels ① van de kachelvoeler ④ uit elkaar trekken en twee aansluitingen van de temperatuurbestendige aansluiteiding volgens schakelschema vastklemmen.
3. Ronde aansluitplaat ② met de aansluitingen dwars in de halve beugel ① leggen, halve beugel ① sluiten en met de beide kruisjesschroeven ③, lengte 9 mm vastschroeven. Veilige sluiting van de kachelvoeler ④ testen.
4. Testen volgens paragraaf „Testen“ uitvoeren.
5. Kachelvoeler ④ op de juiste manier met de verwarming op 15 cm van het plafond of volgens richtlijnen van de cabinefabrikant met twee houten schroeven ⑥ op de cabinewand schroeven.

## 3 bankvoelers FII monteren

### Afbeelding 3 4

De bankvoeler wordt in de saunacabine op ca. 15 cm onder het plafond tegenover het verwarmingssysteem gemonteerd. De bankvoeler mag slechts met de bijgevoegde aansluiteiding, tot 150°C temperatuurbestendig worden aangesloten.



**OPGEPAST - Dubbele isolatie is noodzakelijk: De leiding van de bankvoeler moet naar andere netleidingen in de aansluitzone voor laagspanning van de bediening gelegd worden. Eenvoudig geïsoleerde leidingen moeten beschermd zijn door een buis (dubbele isolatie).**

1. 2-polige leiding ⑤ naar de montageplaats van de bankvoeler ④ in de cabinewand leggen en met leidingbeugels vastzetten.
2. Twee halve beugels ① van de bankvoeler ④ uit elkaar trekken en twee aansluitingen van de tot 150°C temperatuurbestendige aansluiteiding conform het schakelschema vastklemmen.
3. Ronde aansluitplaat ② met de aansluitingen dwars in de halve beugel ① leggen, halve beugel ① sluiten en met de beide kruisjesschroeven ③, lengte 9 mm vastschroeven. Veilige sluiting van de bankvoeler ④ testen.
4. Testen volgens paragraaf „Testen“ uitvoeren.
5. Bankvoeler ④ tegenover het verwarmingssysteem op 15 cm van het plafond met twee houten schroeven ⑥ op de cabinewand schroeven.

**WE DO IT FIRST.**

## 4 Optionele deurschakelaar

De optionele deurschakelaar wordt volgens de montagerichtlijn bij de deur of volgens richtlijnen van de cabinefabrikant gemonteerd.

Montagerichtlijn uitsluitend voor vakpersoneel

## 5 controles

De controles moeten worden uitgevoerd door een geautoriseerde elektro-installateur

 **OPGELET - Elektrische schok:**

**De volgende controles worden uitgevoerd met een ingeschakelde voedingsspanning.**

1. Controleren van de contacten van de aardleidingsklemmen.
2. Controle van de veiligheidsuitschakeling kachelvoeler/-zekering met leiding:
  - Het losmaken van de leidingen moet aan de kachelvoeler worden uitgevoerd, daardoor worden de kachelvoeler-leidingen bij de controle betrokken.
  - Bij het losmaken van de witte of rode kachelvoeler-leiding en bij kortsluiting van de witte leiding moet het verwarmingssysteem zelfstandig uitschakelen (rood controlelampje knippert).
3. Controle van de fasedoorschakeling voor sauna-werking L1, L2, L3 naar U, V, W.
4. Controle van de fasedoorschakeling voor stoom-werking L1, L2, L3 naar U, V, W.

NL

**WE DO IT FIRST.**

## Geachte gebruiker,

---

- Neem de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor het gebruik van de bediening. Zo gebruikt u alle voordelen die het toestel biedt en voorkomt u schade.
- Bij het optreden van bijzondere problemen die in deze gebruiksaanwijzing niet uitvoerig genoeg behandeld worden, wendt u zich voor uw eigen veiligheid tot uw leverancier.
- Eigenmachtige wijzigingen of verbouwingen aan de bediening zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.
- Technische wijzigingen voorbehouden. Beteenis van de tekens in de gebruiksaanwijzing:

**Bedeutung der in der Gebrauchsanweisung verwendeten Zeichen:**



### OPGEPAST:

bij niet-opvolging bestaat de mogelijkheid op een zwaar of zelfs dodelijk letsel.



### OPGELET:

bij niet-opvolging bestaat de mogelijkheid op middelmatige tot lichte letsels of materiële schade.



### TIP:

geeft toepassingstips en nuttige informatie.



### Brandgevaar

**Bewaar deze montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig in de buurt van de bediening, zodat u elke veiligheidstip en belangrijke informatie over de bediening snel kunt opzoeken.**

## Algemene veiligheidsrichtlijnen

---

**Let ook op de speciale veiligheidsrichtlijnen van de aparte paragrafen.**

### Correct gebruik:

- Voor het inschakelen van de saunabediening en bij het instellen van een voorkeurzeitijd (tijd tot het opstarten van de kachel) moet worden nagegaan dat er geen brandbare voorwerpen op de kachel liggen.
- De bediening K3-NEXT dient voor het besturen en regelen van de functies volgens de technische gegevens.
- Er mogen geen objecten op de kachel liggen.
- De bediening K3-NEXT mag slechts voor het besturen en regelen van 3 warmtecircuits met een maximaal warmtevermogen van 3,0 kW per warmtecircuit worden ingezet.
- Dit toestel is niet geschikt om door mensen (met inbegrip van kinderen) met beperkte psychische, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of gebrek kennis gebruikt te worden, behalve als ze onder toezicht staan van iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of richtlijnen ontvangen over hoe ze het toestel moeten gebruiken.
- Kinderen moeten onder toezicht staan, om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.

### Afvoer:

- Oude toestellen bevatten herbruikbare materialen. Geef daarom oude toestellen niet gewoon af in het volgende recyclagepark, maar informeer u bij uw stads- of gemeentebestuur over de mogelijkheid van recyclage.

### Bij langere bedrijfspauzes:

Bij langere bedrijfspauzes hoofdzekeringen van de bediening in zekeringkasten uitschakelen.

# WE DO IT FIRST.



## Afbeelding [5]

## 4 Foutmeldingen

### 4.1 Foutmeldingen op display ③:

Een foutmelding signaleert een elektrisch defect van de installatie.

#### De besturing is niet meer bedrijfsklaar.

1. Foutmelding noteren
2. Hoofdzekeringen van de bediening in de zekeringskast uitschakelen.
3. Breng uw klantendienst op de hoogte.
4. Markeer de bediening als defect. Met de volgende foutmeldingen op het display ③ kunt u uw klantendienst informatie geven over mogelijke fouten.

#### De foutmeldingen betekenen:

- E-F1:** Kortsluiting leiding / onderbroken leiding / kachelvoeler defect.
- E-F2:** Kortsluiting leiding / onderbroken leiding / bank voeler defect.
- E- 12:** Onderbroken leiding of schade aan de overtemperatuurzekering.
- E-P I:** Schade in de potentiometer ④ voor de temperatuurinstelling.
- E-P 2:** Schade in de potentiometer ⑥ van de stoominstelling.

### 4.2 Rood controlelampje ② knippert:

De bediening schakelt bij het aanspreken van de overtemperatuurzekering de verwarming automatisch uit.

#### De besturing is niet meer bedrijfsklaar:

1. Hoofdzekeringen van de bediening in de zekeringskast uitschakelen.
2. Breng uw klantendienst op de hoogte.
3. Markeer de bediening als defect.

## 5 Bediening en verlichting binnenruimte in- en uitschakelen

### 5.1 Bediening inschakelen



#### OPGELET - Brandgevaar:

Voor het inschakelen van de saunabediening en bij het instellen van een voorkeuzetijd (tijd tot het opstarten van de kachel) moet gewaarborgd worden dat er geen brandbare objecten op de kachel liggen.

1. Bediening aan de AAN / UIT-schakelaar ⑧ inschakelen.

Er gebeurt een zelftest:

- De controlelichtjes ① / ② branden kort.
- Er zoemt een keer een zoemer.
- Op het display ③ knippert: 00.00
- De bediening is operationeel.

### 5.2 Bediening uitschakelen

1. Na een afgerond sauna- / stoombad de AAN / UIT-schakelaar ⑧ uitschakelen.
- De controlelichtjes ① / ② doven.
- De bediening is uitgeschakeld.

### 5.3. De binnenruimteverlichting van de sauna in- en uitschakelen

1. Toets ⑦ bedient de binnenverlichting van de sauna

**WE DO IT FIRST.**

## Afbeelding [5]

## 6 Snelstart-saunabedrijf

### 6.1 Bediening inschakelen

Bediening zoals beschreven in paragraaf 5.1 inschakelen.

### 6.2 Saunabedrijf

1. Met de draaiknop ④ de gewenste temperatuur instellen.

Markeer de temperatuur die u aangenaam vindt, bv. met een potloodstreepje.

2. Tijdknop ⑨ kort indrukken (korter dan 2 seconden)
  - De verwarming begint te verwarmen.
  - Het controlelichtje ② brandt permanent.

Als de gemeten cabinettemperatuur lager is dan de ingestelde streeftemperatuur, dan wordt de kachel aangestuurd. De bediening verwarmt.

Als de gemeten cabinettemperatuur hoger is dan de ingestelde streeftemperatuur, dan wordt de kachel niet aangestuurd.

### 6.3 Bediening uitschakelen

Bediening zoals beschreven in paragraaf 5.2 uitschakelen.

## 7 Snelstart-stoombedrijf

### 7.1 Bediening inschakelen

Bediening zoals beschreven in paragraaf 5.1 inschakelen.

### 7.2 Stoombedrijf

**Stoombedrijf slechts bij temperaturen onder 65°C:**

Zie paragraaf 1 Bedrijfstypes

1. Met de draaiknop ④ de gewenste temperatuur in het bereik ⑤ (40°-65°) instellen.

Markeer de temperatuur die u aangenaam vindt, bv. met een potloodstreepje.

2. Met de draaiknop ⑥ het gewenste stoomvermogen instellen.

Markeer het vermogensniveau dat u aangenaam vindt, bv. met een potloodstreepje.

3. Tijdknop ⑨ kort indrukken (korter dan 2 seconden)

- De verwarming begint te verwarmen.
- De verdamper begint te werken.
- Het controlelichtje ① brandt permanent.

Het stoomvermogen wordt gerealiseerd door de verdamper kort in en uit te schakelen. De tijd van de in- en uitschakeling is daarbij afhankelijk van het ingestelde vermogensniveau.

### 7.3 Bediening uitschakelen

Bediening zoals beschreven in paragraaf 5.2 uitschakelen.

NL

WE DO IT FIRST.



## Afbeelding [5]

### 10 Reiniging

#### OPGELET - Schade aan het toestel:

De bediening mag niet met water overgoten worden of heel nat gereinigd worden.

Gebruik voor het reinigen een licht vochtige reinigingsdoek, dat van een mild sopje (spoelmiddel) voorzien is.

### 11 Bij langere bedrijfspauzes

hoofdzekeringen van de bediening in de zekeringkast uitschakelen.

### 12 Storingen en mogelijke oplossen

#### 12.1 Automatische tijdbegrenzing

- De bediening schakelt na 6 uur permanente verwarmingstijd de verwarming automatisch uit.
- Voor een verder bedrijf van de AAN / UIT schakelaar ⑧ uitschakelen en na 10 seconden weer inschakelen.

#### 12.2 Binnenruimteverlichting brandt

niet

- AAN / UIT-schakelaar ⑧ uitschakelen.
- Hoofdzekeringen van de bediening in zekeringkast uitschakelen.
- Gloeilampen vervangen
- Hoofdzekeringen inschakelen en toets ⑦ bedienen.
- Als de binnenverlichting nog niet brandt, breng dan uw klantendienst op de hoogte.

### 13 Onderhoud

- De bediening is onderhoudsvrij.
- Bij commercieel gebruik moet de bediening conform de actuele veiligheidsvoorschriften onderhouden / gecontroleerd worden.

### 14 dagen klantendienst

- Gelieve het adres van uw klantendienst hier in te voeren:

NL

sentiotec GmbH  
world of wellness  
Oberregauer Straße 48  
A-4844 Regau  
T: +43 (0) 7672 27720-567  
F: +43 (0) 7672 27720-801  
E-Mail: support@sentiotec.com  
[www.sentiotec.com](http://www.sentiotec.com)

WE DO IT FIRST.

## Technische gegevens

Afmetingen: L x B x D: 238 x 195 x 73,50 mm

### Omgevingsomstandigheden

Bewaartemperatuur:	-25°C tot + 70°C
Omgevingstemperatuur:	-10°C tot + 40°C
Luchtvochtigheid:	max. 95 %

### Minimale temperatuurbestendigheid

#### van de aansluiteleidingen:

leidingen verwarmingssysteem, licht, kachel en bank  
minstens 150°C temperatuurbestendigheid.

### Maximale lengten leidingen:

Kachelvoeler: 3 m

Bankvoeler: 3 m

### Bediening:

Schakelspanning / driefasig 3N:	400 V
Frequentie:	50 Hz
Schakelvermogen / Verwarming AC 1	3 x 3 kW
Schakelstroom per fase /Verwarming AC 1	13 A
Schakelvermogen / Verdamper AC 1	3 kW
Schakelstroom / Verdamper AC 1	13 A
Nominale spanning:	230 V
Min. / Max. opnamecapaciteit	4,3 / 6,3 VA
Beschermtypen (spatwaterdicht):	IP X4

Aansluiting op het elektriciteitsnet met kabel  
(vaste aansluiting).

### Stoomvermogen:

Aan / Uit periode:	ca. 200 s
Min. / Max. inschakelimpulsen:	ca. 10 / 200 s

### Licht:

AC1 schakelstroom: 1A

### Thermische beveiliging:

Kachelvoeler met overtemperatuurzekering,  
uitschakeltemperatuur 139°C.

Automatische uitschakeling na max. 6 uur (telkens volgens fabrieksinstelling).

Tweevoelersysteem met temperatuurregeling via de kachel of de bank.

### Optionele saunadeurbewaking bij een ingestelde voorkeuzetijd:

- Zonder verwarmingsbedrijf:
- De voorkeuzetijd wordt gewist bij het openen van de saunadeur.
- Met verwarmingsbedrijf bij temperaturen onder 40°C:
  - De verwarming wordt uitgeschakeld.
  - Er is een herstart van de bediening vereist.
- Met verwarmingsbedrijf bij temperaturen boven 40°C:
  - De verwarming schakelt uit als de saunadeur 5 seconden open staat.
  - De verwarmingsfase wordt verder gezet bij het sluiten van de saunadeur.

### Instelbereiken:

Saunabedrijf:	40-125 graden Celsius boven de kachel.
Stoombedrijf:	40-65 graden Celsius aan de bank.
Verdamper:	00- 100/ stoomvermogen
Voorkeuzetijd in stappen van 15 minuten	
Min. voorkeuzetijd:	15 minuten
Max. voorkeuzetijd:	23 uur 45 minuten
Duur verwarming:	automatische uitschakeling na 6 uur * .

\* Bij gebruik in woonblokken, hotels of gelijkaardige standplaatsen, dan moet de bedrijfsperiode beperkt zijn tot maximaal 12 uur.

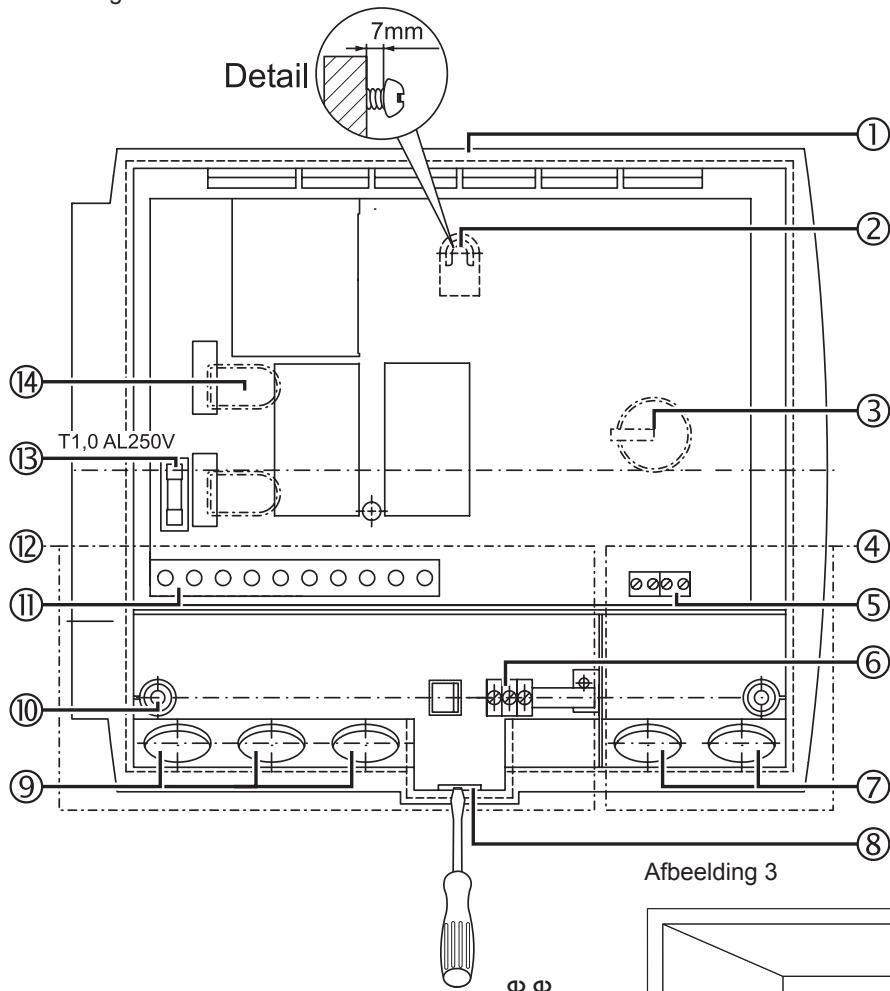


**WE DO IT FIRST.**

## Aansluitingsschema

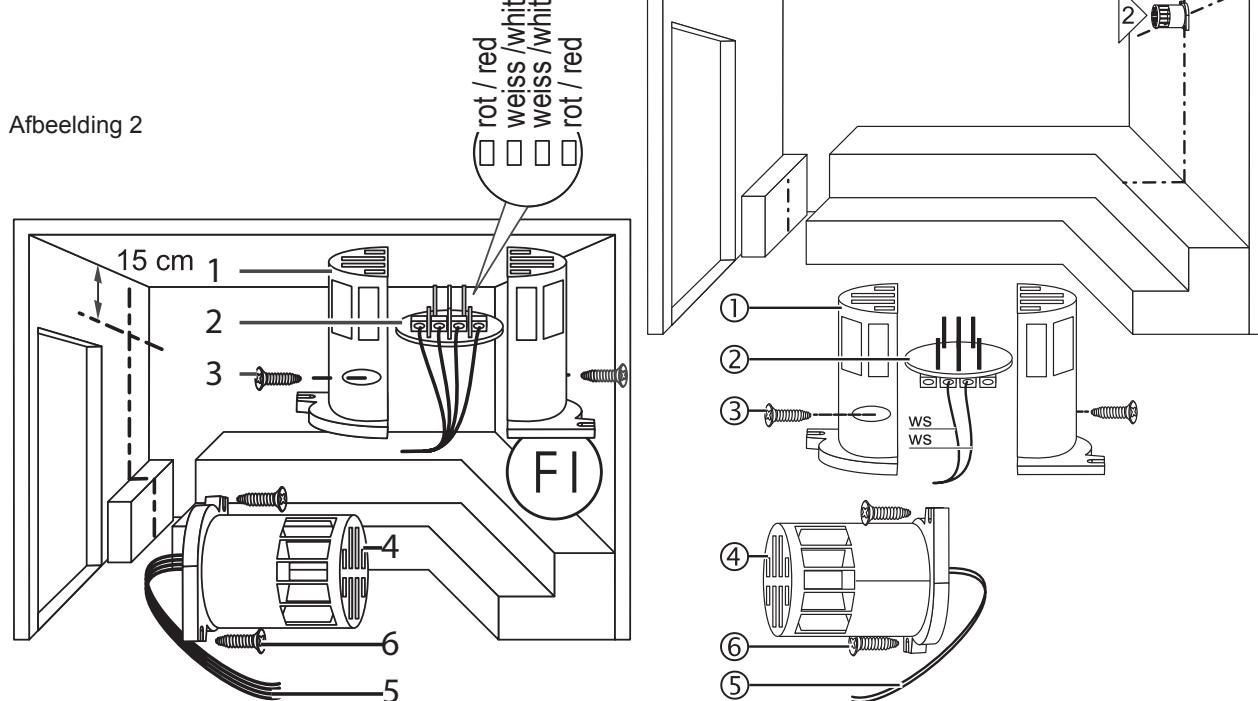
### Sauna- en stoombedrijf K3-NEXT

Afbeelding 1



Afbeelding 3

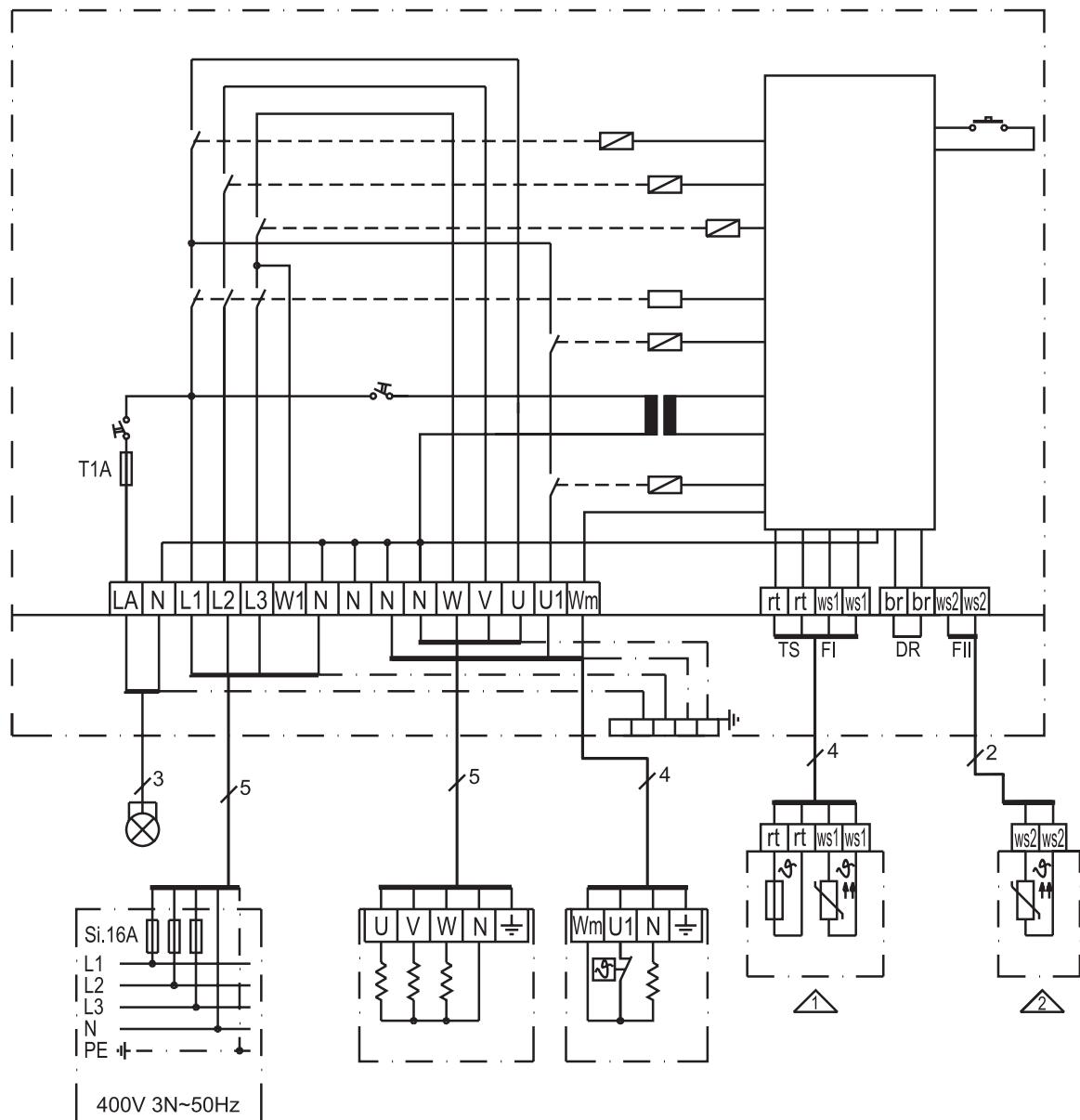
Afbeelding 2



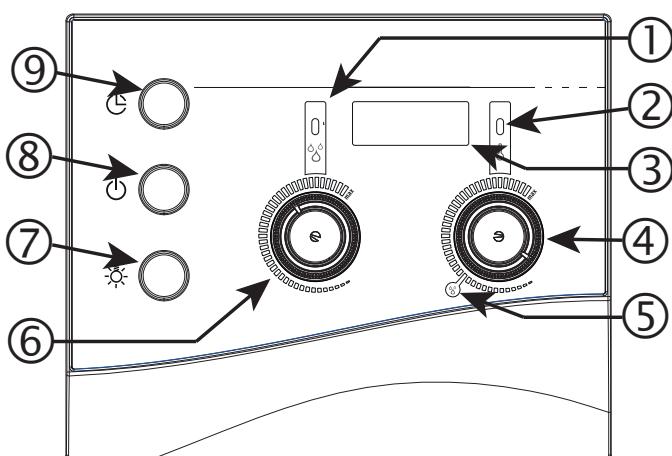
NL

**WE DO IT FIRST.**

Afbeelding 4



Afbeelding 5



# WE DO IT FIRST.

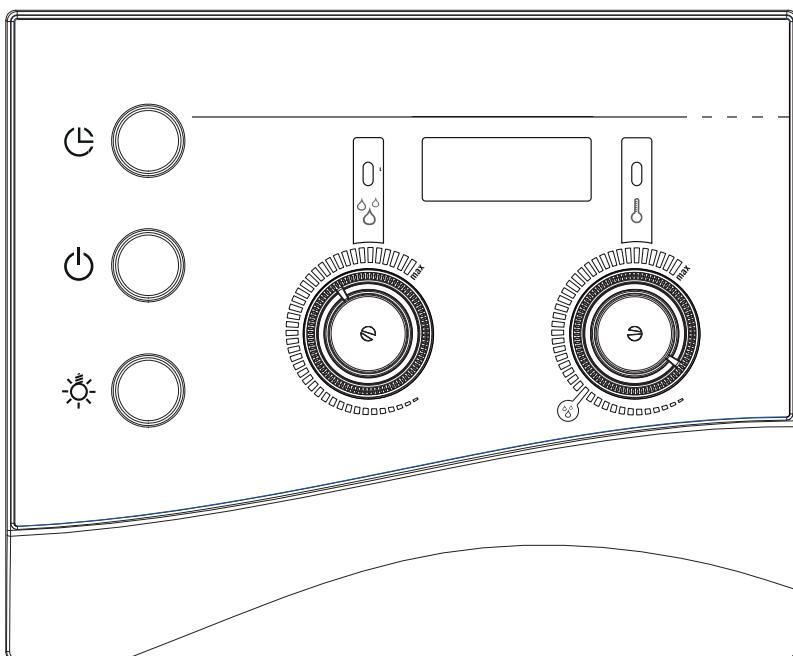
# Bastu- och förångarstyrning K3-NEXT

## Monteringsanvisning

Allmänna säkerhetsanvisningar.....	2
1 Montera styrningen.....	3
2 Montera kaminsensorn med övertemperatursäkring .....	4
3 Montera bänksensorn.....	4
4 Tillval dörrbrytare .....	5
5 Kontroller .....	5
Tekniska data .....	12

## Bruksanvisning

Allmänna säkerhetsanvisningar.....	6
1 Driftlägen .....	7
2 Indikeringar .....	7
3 Bastudörrövervakning som tillval vid inställd förvalstid .....	7
4 Felmeddelanden.....	8
5 Slå till och från styrning och innerbelysning .....	8
6 Snabbstart - bastudrift .....	9
7 Snabbstart - förångarfunktion .....	9
8 Bastudrift med förvalstid .....	10
9 Förångarfunktion med förvalstid .....	10
10 Rengöring .....	11
11 Vid längre driftuppehåll .....	11
12 Fel och möjlig avhjälppning .....	11
13 Underhåll .....	11
14 Kundtjänst .....	11
Tekniska data .....	12
Anslutningsschema .....	13



SV

SV

## Bästa montör,

- Monteringen får endast göras med hjälp av en elektriker eller jämförbart kvalificerad person.
- Arbeten på styrningen får endast utföras i spänningslöst tillstånd.
- Läs denna monteringsanvisning noga före monteringen av styrningen.
- Därigenom nyttjar du alla fördelar, som utrustningen har att erbjuda och förebygger skador.
- Egenmäktiga förändringar eller ombyggnader av styrningen är av säkerhetsskäl inte tillåtet.
- Rätten till tekniska ändringar förbehålls.

**Betydelse av i de monteringsanvisningarna använda symbolerna:**



### **VARNING:**

**Vid bristande åtlydnad finns risk för svåra eller t.o.m. dödliga skador.**



### **VAR FÖRSIKTIG:**

**Vid bristande åtlydnad finns risk för måttliga eller lättare skador eller sakskador.**



### **ANMÄRKNING:**

**ger användningstips och nyttig information.**

**Var noga med att alltid förvara denna monterings- och bruksanvisning i närheten av styrningen för att alltid ha tillgång till säkerhetsanvisningarna och viktig information om manövreringen.**

## Allmänna säkerhetsanvisningar

**Observera även de särskilda säkerhetsanvisningarna i de enskilda kapitlen.**

### **Installation:**

- I installationen skall en trepolig avstångningsmöjlighet med 3 mm kontaktavstånd anordnas.

### **Föreskriven användning:**

- Före tillslag av bastustyrningen och vid inställning av förvalstiden (tiden fram till start av ugnen) skall det kontrolleras, att inga brännbara föremål ligger på kaminen.
- Styrningen K3-NEXT tjänar till att styra och reglera funktionerna enligt den tekniska datan.
- Inga föremål får läggas på kaminen.
- Styrningen K3-NEXT får endast användas för styrning och reglering av 3 värmekretsar med maximalt 3,0 kW värmeeffekt per värmekrets.
- Denna utrustning är inte avsedd att kunna brukas av personer (inklusive barn) med nedsatta psykiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, förutom när dessa övervakas av en säkerhetsansvarig person eller får anvisningar av denne om hur utrustningen skall användas.
- Barn måste hållas under uppsikt, för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

### **Omhändertagande:**

- V.g. omhänderta förpackningsmaterial enligt gällande direktiv om materialomhändertagande.

**WE DO IT FIRST.**

## 1 Monterna styrningen

### Bild

Styrningen monteras på ca. 1,70 meter höjd jämtte hyttörren eller enligt hyttillverkarens rekommendationer. Den elektriska försörjningen skall utföras som fast anslutning. Kapaciteten på nätslutningskabeln är min. H07RN-F.

 **VAR FÖRSIKTIG - Skador på utrustningen:**  
**Styrningen är vattenstänkskyddad (skyddsklass IP X4). Trots det skall bastustyrningen inte komma i direkt kontakt med vatten. Monterna styrningen på en torr plats. Överskrid inte omgivningsbetingelserna på 40 °C och en maximal luftfuktighet på 95 procent.**

1. Dra bort två vridknappar ③.
2. Tryck lätt in spärren ⑧ och avlägsna höljet.
3. Skruva in krysspärskruvar på ca. 1,80 meters höjd, med ett avstånd på 7 mm till bastuväggen (se detaljer).
4. Hägg på husunderdel ① i position ② på de monterade krysspärskruvarna.
5. Skruva in två krysspärskruvar, 20 mm långa, i de undre borrhålen ⑩.  
 Kontrollera att höljesunderdelen sitter fast ordentligt ①.

 **VAR FÖRSIKTIG - Skador på utrustningen:**  
**Styrningen K3-NEXT får endast användas för styrning och reglering av 3 värmekretsar med maximalt 3,0 kW värmeeffekt per värmekrets. Kaminsensor-, bänksensor- och dörrbrytarledningarna måste läggas separerat mot andra nätkablar i anslutningsområdet för lågspänning ④ i styrningen.**

6. För in kaminsensorledningarna genom monteringsöppningarna ⑦ (anslutningsområdet för lågspänning ④) i höljesunderdelen ① och anslut enligt kopplingsschemat till kontaktplint ⑤.

## 1 Fortsättning

### Bild

7. För in bänksensorledningarna genom monteringsöppningarna ⑦ (anslutningsområdet för lågspänning ④) i höljesunderdelen ① och anslut enligt kopplingsschemat till kontaktplint ⑤.
8. **Endast med tillvalet dörrbrytare:**  
 För in dörrbrytarledningarna genom monteringsöppningarna ⑦ (anslutningsområdet för lågspänning ④) i höljesunderdelen ① och anslut enligt kopplingsschemat till kontaktplint ⑤.
9. Dra in försörjnings-, värmesystem-, förångar- och lampledningar genom monteringsöppningarna ⑨ (anslutningsområde för 230 V/400 V ⑫) i husunderdelen ① och anslut enligt kopplingsschemat till kopplingsplinten ⑪.
10. Anslut skyddsledningarna till skyddsledarplinten ⑥.
11. Tre knappar ⑭ är redan fästa på husöverdelen (ta inte bort!)
12. Sätt på höljet på höljesunderdelen ①, vrid nedåt och tryck tills det hörbart klickar i.  
 Kontrollera att bastustyrningen sitter ordentligt fast.
13. Sätt på två vridknappar ③ (beakta den flata delen av stickaxeln).

SV

**WE DO IT FIRST.**

## 2 Montera kaminsensor FI med övertempera - tursäkring

### Bild 2 4

Kaminsensorn med övertemperatursäkring monteras i bastuhytten cirka 15 cm under taket, ovanför värmeaggregatet eller enligt uppgifter från hyttillverkaren. Kaminsensorn med övertemperatursäkring får endast anslutas med den medföljande anslutningsledningen som är temperaturtålighet till 150°C.



**VAR FÖRSIKTIG - Dubbelisolation krävs:**  
**Kaminsensorledningen måste dras längs andra nätkablar i anslutningsområdet för lågspänning i styrningen.**  
**Enkelisolera ledningar måste skyddas genom ett rör (dubbelisolation).**

1. Dra den 4-poliga ledningen ⑤ till monteringsplatsen för kaminsensorn ④ i hyttväggen och fixera med kabelklämmor.
2. Dra isär de två halvcylindrarna ① till kaminsensorn ④ och anslut de fyra anslutningarna på den temperaturbeständiga anslutningsledningen enligt kopplingsschemat.
3. Lägg in den runda anslutningsplattan ② med kopplingarna på tvären i halvcylinder ① stäng halvcylinder ① och skruva ihop med de båda kryssspårskruvarna ③, av längden 9 mm. Kontrollera att bänksensorn ④ sitter fast ordentligt.
4. Genomförför kontroller enligt kapitlet Kontroller.
5. Skruva fast kaminsensor ④ i linje med värmeaggregatet på ett avstånd av 15 cm till taket, eller enligt uppgifter från hyttillverkaren, med två träskruvar ⑥ på hyttväggen.

## 3 Montera bänksensorn FI

### Bild 3 4

Bänksensorn monteras i bastuhytten circa 15 cm under taket mittemot värmeaggregatet. Bänksensorn får en dast anslutas med den medföljande anslutningsledningen som är temperaturtålighet till 150°C.

**⚠ VAR FÖRSIKTIG - Dubbelisolation är nödvändigt: Bänksensorledningen måste dras längs andra nätkablar i anslutningsområdet till styrningen för lågspänning. Enkelisolera ledningar måste skyddas genom ett rör (dubbelisolation).**

1. Dra den 2-poliga ledningen ⑤ till monteringsplatsen för bänksensorn ④ i hyttväggen och fixera med kabelklämmor.
2. Dra isär de två halvcylindrarna ① till bänksensorn ④ och anslut två anslutningar på den 150°C temperaturbeständiga anslutningsledningen enligt kopplingsschemat.
3. Lägg in den runda anslutningsplattan ② med kopplingarna på tvären i halvcylinder ①, stäng halvcylinder ① och skruva ihop med de båda kryssspårskruvarna ③, av längden 9 mm. Kontrollera att bänksensorn ④ sitter fast ordentligt.
4. Genomförför kontroller enligt kapitlet „Kontroller“.
5. Skruva fast bänksensorn ④ mittemot värmeaggregatet på ett avstånd av 15 cm till taket, med två träskruvar ⑥ på hyttväggen.

**WE DO IT FIRST.**

## 4 Tillval dörrbrytare

Tillvalet dörrbrytare monteras enligt den till dörrbrytaren medföljande monteringsanvisningen eller enligt hytttdörrtillverkarens anvisningar.

## 5 Kontroller

Kontrollerna måste utföras av godkänd elektroinstallatör.



**VARNING - Elstötar:**

**De efterföljande kontrollerna genomförs med påslagen försörjningsspänning**

1. Kontrollera att skyddsledarens anslutningar har kontakt.
2. Kontroll av säkerhetsfränkopplingen av kaminsensorn/-säkring med ledning:
  - Lossandet av ledningarna måste göras på kaminsensorn, därigenom medtas kaminsensorledningarna i kontrollen.
  - Vid lossande av den vita resp. röda kaminsensorledningen och vid kortslutning av den vita ledningen måste värmesystemet automatiskt kopplas från (röd kontrolllampa 1 blinkar).
3. Kontroll av fasgenomsläppningen för bastudrift L1, L2, L3 till U, V, W.
4. Kontroll av fasgenomsläppningen för förångarfunktionen L1, L2, L3 till U<sub>1</sub>, V, W.

SV

**WE DO IT FIRST.**

## Bästa användare,

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan styrningen används. Därigenom nyttjar du alla fördelar, som utrustningen har att erbjuda och förebygger skador.
- Om det uppstår särskilda problem, som inte tillräckligt utförligt behandlas i denna bruksanvisning, vänd er för er egen säkerhets skull till leverantören.
- Egenmäktiga förändringar eller ombyggnader av styrningen är av säkerhetsskäl inte tillåtet.
- Rätten till tekniska ändringar förbehålls.

**Betydelse av i de bruksanvisningarna använda symbolerna:**



### VARNING:

**Vid bristande åtlydnad finns risk för svåra eller t.o.m. dödliga skador.**



### VAR FÖRSIKTIG:

**Vid bristande åtlydnad finns risk för mättliga eller lättare skador eller sakskador.**



**ANMÄRKNING:** ger användningstips och nyttig information.



### Brandfara

**Var noga med att alltid förvara denna monterings- och bruksanvisning i närheten av bastustyrningen för att alltid ha tillgång till säkerhetsanvisningarna och viktig information om manövreringen.**

## Allmänna säkerhetsanvisningar

**Observera även de särskilda säkerhetsanvisningarna i de enskilda kapitlen.**

### Föreskriven användning:

- Före tillslag av bastustyrningen och vid inställning av förvalstiden (tiden fram till start av ugnen) skall det kontrolleras, att inga brännbara föremål ligger på kaminen.
- Styrningen K3-NEXT tjänar till att styra och reglera funktionerna enligt den tekniska datan.
- Inga föremål får läggas på kaminen.
- Styrningen K3-NEXT får endast användas för styrning och reglering av 3 värmekretsar med maximalt 3,0 kW värmeeffekt per värmekrets.
- Denna utrustning är inte avsedd att kunna brukas av personer (inklusive barn) med nedsatta psykiska, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, förutom när dessa övervakas av en säkerhetsansvarig person eller får anvisningar av denne om hur utrustningen skall användas.
- Barn måste hållas under uppsikt, för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

### Omhändertagande:

- Gamla apparater innehåller återanvändbara material. Lämna därför inte bara in gamla apparater på närmaste avfallsdeponi, utan ta reda på hos din stadsdels- eller kommunförvaltning om möjligheterna till återvinning.

### Vid längre driftsuppehåll:

Vid längre driftsuppehåll, stäng av huvudsäkringarna till styrningen i säkringslådan.

**WE DO IT FIRST.**

**Bild 5**

## 1 Driftlägen

Styrningen möjliggör två funktionslägen, bastu- och förångarfunktion.

Funktionslägen kan startas direkt som snabbstart (se kapitel 6 och 7) eller efter att en inställd förvalstid förlupit - tiden fram till tillslaget av kaminen (se kapitel 8 och 9).

**I bastudrift** finns torr värme tillgänglig. Värmevärdet är högt, fuktvärdet är litet.

**I förångarfunktionen** är temperaturen i bastuhytten lägre, därför är den relativt fukten väsentligt högre  
**Förångarfunktion endast vid temperaturer under 65°C:**

Om man vid en temperatur över 65°C på vridknapp ⑥ ställer in inställningen på förångaren, visas i displayen ③ meddelandet: **Hot**

- Styrningen stänger av uppvärmningen.
- När en temperatur om 65°C nåtts, slås förångaren till.

## 2 Indikeringar



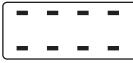
Självtest av styrningen  
(display blinkar).



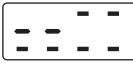
Uppvärmningen är i drift.



Uppvärmningen är inte i drift.



Förångaren är i drift.



Förångaren är inte i drift.



Dörren till bastuhytten är öppen (endast vid tillvalet bastudörrsövervakning).



Temperatur för hög för förångningsfunktionen



Vattenbrist i förångaren (endast vid utrustning med vattenbristanslutning).

SV

## 3 Tillvalet bastudörrsövervakning

Som skydd mot brandfara övervakas bastudörren efter inställning av en förvalstid (tiden fram till tillslag av ugnen). För att förhindra att någon, efter inställning av en förvalstid, går in i hytten och exempelvis lägger föremål på kaminen, har styrningen en säkerhetsavstängning, som reagerar beroende på driftläget:

### 3.1 Drifttillstånd - kaminen värmes upp

**Förvalstiden har ställts in. Uppvärmningen är fortfarande inte i drift. Bastudörren öppnas:**

- Det ljuder en upprepad pipton,
- i displayen ③ visas meddelandet **door**,
- den inställda förvalstiden raderas.

**Efter stängning av bastudörren måste förvalstiden ställas in på nytt.**

### 3.2 Drifttillstånd - kaminen värmes upp

**Förvalstiden har löpt ut. Uppvärmningen är i drift. Bastudörren öppnas:**

#### 1. Temperaturen är över 40°C:

- Det ljuder en upprepad pipton,
- i displayen ③ visas meddelandet **door**,  
Efter stängning av bastudörren måste förvalstiden på nytt ställas in eller styrningen startas om

#### 2. Temperaturen är över 40°C:

Vid kortvarigt öppning av bastudörren (kortare än 5 sekunder) ges inget meddelande. Vid längre öppet läge av bastudörren:

- ljuder en upprepad pipton,
- kontrollampen ② blinkar,
- uppvärmningen fränkopplas,
- i displayen ③ visas meddelandet **door**,

**Efter stängning av bastudörren, slås värmeeaggretat åter på.**

- Piptonen tytnar,
- Indikeringen door släcknar.

WE DO IT FIRST.

**Bild 5**

## 4 Felmeddelanden

### 4.1 Felmeddelanden på displayen ③:

Ett felmeddelande signalerar en elektrisk defekt på anläggning.

**Styrningen är inte längre driftklar:**

1. Notera felmeddelandet.
2. Stäng av huvudsäkringarna till styrningen i säkringslådan.
3. Underrätta kundtjänst.
4. Märk styrningen som defekt.

Med följande felmeddelanden på displayen ③ kan ni ge kundtjänst information om tänkbara fel.

**Felmeddelandena betyder:**

- E-F1:** Ledningskortslutning / avbruten ledning / kaminsensor defekt.
- E-F2:** Ledningskortslutning / avbruten ledning / bänksensor defekt.
- E- 12:** Bruten ledning eller skador på övertemperatursäkringen.
- E-P I:** Skador på potentiometer ④ för temperaturinställningen.
- E-P 2:** Skador på potentiometern ⑥ på förångarinställningen.

### 4.2 Röd kontrollampa ② blinkar:

Styrningen stänger automatiskt av uppvärmningen vid aktivering av övertemperatursäkringen.

**Styrningen är inte längre driftklar:**

1. Stäng av huvudsäkringarna till styrningen i säkringslådan.
2. Underrätta kundtjänst.
3. Märk styrningen som defekt.

## 5 Slå till och från styrning och innerbelysning

### 5.1 Slå till styrning



**VARNING - Brandfara: Före tillslag av bastustyrningen och vid inställning av förvalstiden (tiden fram till start av ugnen) skall det kontrolleras, att inga brännbara föremål ligger på kaminen.**

1. Slå till styrningen på TILL/FRÅN-brytaren ⑧.

Ett självtest görs:

- Kontrollamporna ① / ② lyser kort.
- En summer piper en gång.
- I display ③ blinkar: **00.00**
- Styrningen är driftsklar.

### 5.2 Stäng av styrningen

1. Stäng efter avslutat bastu-/ångbad av TILL/FRÅN-brytaren ⑧.
- Kontrollamporna ① / ② slökna.
  - Styrningen är frånkopplad.

### 5.3 Slå till/från bastuinnerbelysningen

1. Knapp ⑦ slår TILL/FRÅN bastuinnerbelysningen.

**WE DO IT FIRST.**

**Bild 5****6 Snabbstart -****Bastudrift****6.1 Slå till styrningen**

Slå till styrningen enligt kapitel 5.1.

**6.2 Bastudrift**

1. Använd vridknapp ④ för att ställa in önskad temperatur.  
Markera den mest behagliga temperaturen, t.ex. med ett blyertsstreck
2. Tryck in tidsknappen ⑨ kort (mindre 2 sekunder)
  - Uppvärmningen börjar bli varm..
  - Kontrollampan ② lyser stadigt.

Om den uppmätta hyttemperaturen är lägre än den inställda bör-temperaturen, aktiveras kaminen.

Styrningen börjar uppvärmningen.

Om den uppmätta hyttemperaturen är större än den inställda bör-temperaturen, blir kaminen inte aktiverad.

**6.3 Stäng av styrningen**

Stäng av styrningen enligt kapitel 5.2

**7 Snabbstart -****Förångarfunktion****7.1 Slå till styrningen**

Slå till styrningen enligt kapitel 5.1

**7.2 Förångarfunktion****Förångarfunktion endast vid temperaturer under 65°C:**

Se kapitel 1 funktionslägen.

1. Använd vridknapp ④ för att ställa in önskad temperatur i området ⑤ (40°- 65°C).  
Markera den mest behagliga temperaturen, t.ex. med ett blyertsstreck.
2. Använd vridknapp ⑥ för att ställa in önskad förångningseffekt.  
Markera det mest behagliga effektläget, t.ex. med ett blyertsstreck.
3. Tryck in tidsknappen ⑨ kort (mindre 2 sekunder)
  - Uppvärmningen börjar bli varm.
  - Förångaren börjar verka.
  - Kontrollampan ① lyser stadigt.

Förångningseffekten styrs genom kortvariga till- och frånslag av förångaren. Tiden för till- och frånkoppling är härvidlag beroende av det inställda effektläget.

**7.3 Stäng av styrningen**

Stäng av styrningen enligt kapitel 5.2.

**SV****WE DO IT FIRST.**

**Bild 5**

## 8 Bastudrift med förvalstid

### 8.1 Slå till styrningen

Slå till styrningen enligt kapitel 5.1.

### 8.2 Ställa in förvalstid

Tiden fram till tillslag av kaminen ställs in. De minsta inställbara tiden är 15 minuter (indikering 00.15), den maximalt inställbara tiden är 23 timmar och 45 minuter (indikering 23.45).

 **ANMÄRKNING - Bastudörrövervakning som tillval:**

För att skydda mot brandfara övervakas bastudörren efter inställning av förvalstiden (se kapitel 3).

1. Tryck in tidsknappen ⑨ och håll den intryckt.
  - Förvalstiden återställs bara till noll och räknar därefter i 15 minuters steg.
2. Släpp tidsknapp ⑨.
  - Displayen ③ visar vald förvalstid.
  - Förvalstiden startas och den respektive resterande tiden fram till starten av kaminen visas.
3. Använd vridknapp ④ för att ställa in önskad temperatur.  
Markera den mest behagliga temperaturen, t.ex. med ett blyertsstreck

När förvalstiden löpt ut startas kaminen. Om den uppmätta hyttemperaturen är lägre än den inställda bör-temperaturen, aktiveras kaminen. Styrningen börjar uppvärmningen.

Om den uppmätta hyttemperaturen är större än den inställda bör-temperaturen, blir kaminen inte aktiverad.

### 8.3 Rensa förvalstiden

1. Tryck kort på tidsknappen ⑨.
  - Förvalstiden rensas.

### 8.4 Stänga av styrningen

Stäng av styrningen enligt kapitel 5.2.

## 9 Förångarfunktion med förvalstid

### 9.1 Slå till styrningen

Slå till styrningen enligt kapitel 5.1

### 9.2 Ställa in förvalstid

Tiden fram till tillslag av kaminen och förångaren ställs in. De minsta inställbara tiden är 15 minuter (indikering 00.15), den maximalt inställbara tiden är 23 timmar och 45 minuter (indikering 23.45).

 **ANMÄRKNING - Tillvalet bastudörrövervakning:** Som skydd mot brandfara övervakas bastudörren efter inställning av förvalstiden (tiden fram till tillslag av ugnen) (se kapitel 3).

1. Tryck in tidsknappen ⑨ och håll den intryckt.
  - Förvalstiden återställs bara till noll och räknar därefter i 15 minuters steg.
2. Släpp tidsknapp ⑨.
  - Displayen ③ visar vald förvalstid.
  - Förvalstiden startas och den respektive resterande tiden fram till starten av kaminen visas.

**Förångarfunktion endast vid temperaturer under 65°C:**

Se kapitel 1 Funktionslägen.

3. Använd vridknapp ④ för att ställa in önskad temperatur i området ⑤ (40-65°C) och använd vridknapp ⑥ för att ställa in önskad förångningseffekt.  
Markera det mest behagliga värdet, t.ex. med ett blyertsstreck..

När förvalstiden löpt ut, startas kaminen och förångaren. Förångningseffekten styrs genom kortvariga till- och frånslag av förångaren. Tiden för till- och frånkoppling är härvidlag beroende av det inställda effektläget.

### 9.3 Rensa förvalstiden

1. Tryck kort på tidsknappen ⑨.
  - Förvalstiden rensas.

### 9.4 Stänga av styrningen

Stäng av styrningen enligt kapitel 5.2

**WE DO IT FIRST.**

## 10 Rengöring

**⚠ VAR FÖRSIKTIG - Skador på utrustningen:**  
Styrningen får inte övergjutas med vatten eller  
rengöras med intensiv väta. Använd för rengöring  
en lätt fuktad rengöringsduk som tillsatts en mild  
såplösning (diskmedel).

## 11 Vid längre driftsuppehåll

Stäng av huvudsäkringarna till styrningen i säkringslådan.

## 12 Fel och möjlig avhjälpling

### 12.1 Automatisk tidsbegränsning

- Styrningen bryter automatiskt permanent av uppvärmningen efter 6 timmar.
- För ytterligare drift, slå av TILL/FRÅN-brytaren ⑧ och slå till efter 10 sekunder igen.

### 12.2 Innerbelysningen lyser inte

- Stäng av TILL/FRÅN-brytaren ⑧.
- Stäng av huvudsäkringarna till styrningen i säkringslådan.
- Byt glödlampa.
- Slå till huvudsäkringarna och tryck in knappen ⑦.
- Lyser innerbelysningen fortfarande inte, kontakta kundtjänst.

## 13 Underhåll

- Styrningen är skötselfri.
- Vid kommersiellt bruk skall styrningen underhållas/kontrolleras enligt gällande föreskrifter för olycksförebyggande

## 14 Kundtjänst

- Notera kundtjänstens adress här:

---

---

---

---

---

sentiotec GmbH  
world of wellness  
Oberregauer Straße 48  
A-4844 Regau  
T: +43 (0) 7672 27720-567  
F: +43 (0) 7672 27720-801  
E-Mail: support@sentiotec.com  
www.sentiotec.com

SV

WE DO IT FIRST.

## Tekniska data

Mått: L x B x T: 238 x 195 x 73,50 mm

Omgivningsbetingelser:

Lagringstemperatur:	-25°C bis + 70°C
Omgivningstemperatur:	-10°C bis + 40°C
Luftfuktighet:	max. 95 %

Minsta temperaturtålighet

på anslutningsledningarna:

värmeaggregat-, ljus-, ugn-, bänkledningar minst 150°C temperaturtålighet.

Maximala ledningslängder:

Kaminsensor:	3 m
Bänksensor:	3 m

Styrning:

Brytarspänning / trefas 3N:	400 V
Frekvens:	50 Hz
Brytareffekt/uppvärmning AC 1:	3 x 3 kW
Brytarström per fas /	
Uppvärmning AC 1:	13 A
Bryteffekt / förångare AC 1:	3 kW
Brytström / förångare AC 1:	13 A
Märkspänning:	230 V
Min. / Max. Effektförbrukning:	4,3 / 6,3 VA
Skyddsklass (stänkvattenskydd):	IP X4

Anslutning till elnätet som fastinstallation (fast anslutning).

Ånggenerering:

Till/från-perioder:	ca. 200 s
Min. / Max. Tillslagsimpulse:	ca. 10 / 200 s

Ljus:

AC1 brytarläge:	1A
-----------------	----

Termisk säkerhet:

Kaminsensor med övertemperatursäkring,

Avstängningstemperatur 139°C.

Automatisk avstängning efter max. 6 timmar (enligt fabriksinställning).

Tvåsensorsystem med temperaturreglering över kaminen eller bänken.

Tillval bastudörrssörvärmning vid inställd förvalstid:

- Utan värmardrift:
- Förvalstiden raderas med öppnande av bastudörren.
- Med värmardrift vid temperaturer under 40°C:
  - Uppvärmningen frånkopplas.
  - En omstart av styrningen krävs.
- Med värmardrift vid temperaturer över 40°C:
  - Uppvärmningen stängs av efter 5 sekunder med öppen bastudörr.
  - Uppvärmningsfasen fortsätter efter att bastudörren stängs.

Inställningsområden:

Bastudrift:	40-125 Grad Celsius ovanför kaminen.
Förångarfunktion:	40-65 Grad Celsius på bänken.
Förångare:	00 - 100% förångningseffekt
Förvalstid:	i 15 minuters steg
Min. Förvalstid:	15 Minuter
Max. Förvalstid:	23 Stunden 45 Minuten
Värmarvaraktighet:	Automatisk avstängning efter 6 timmar *.

\* Vid användning i flerbostadshus, hotell eller liknande, måste driftsperioden begränsas till maximalt 12 timmar.



## Anslutningsschema

### Bastu- och förångarstyrning K3-NEXT

Bild 1

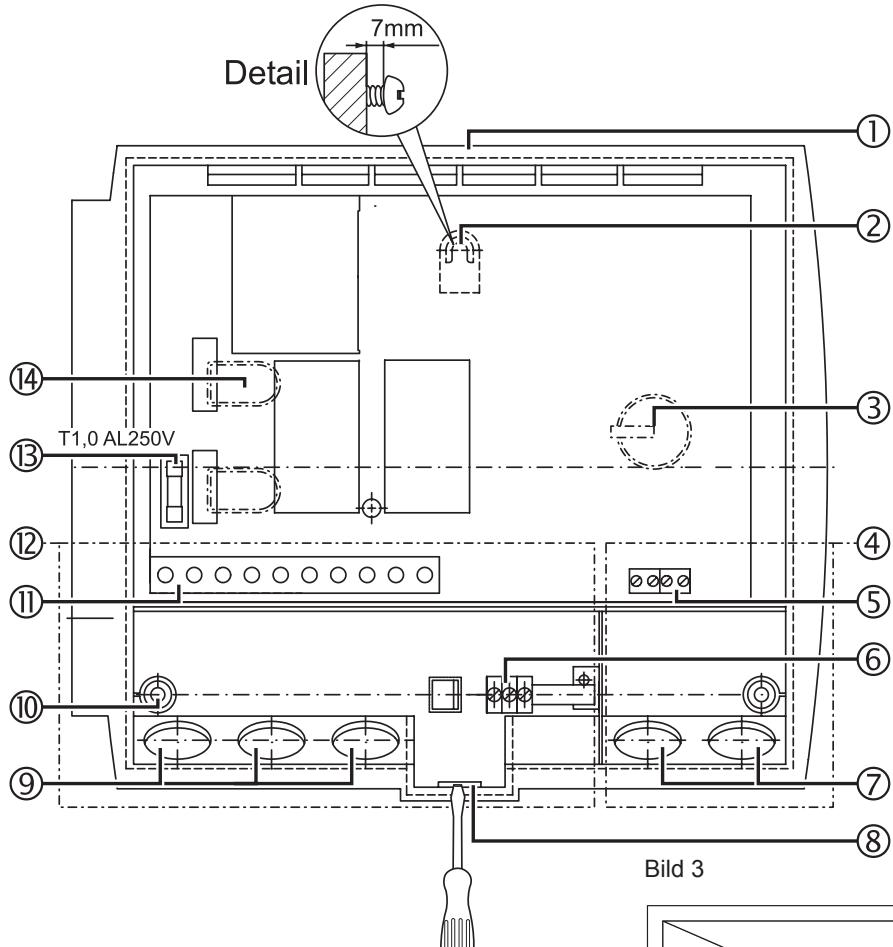
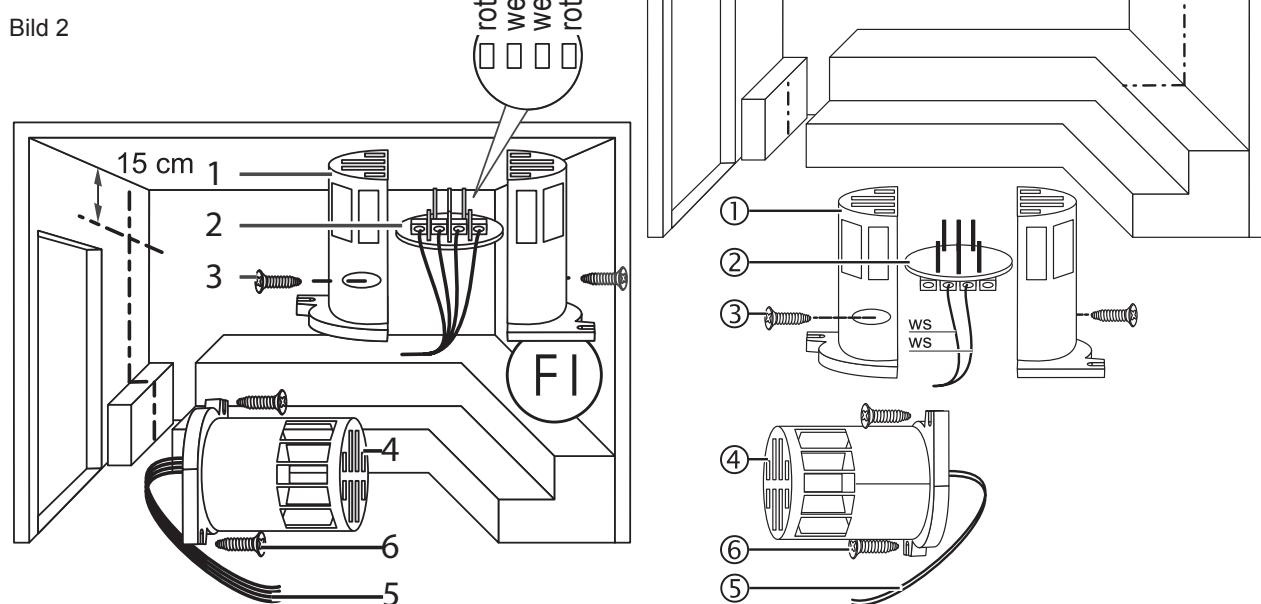


Bild 3

Bild 2



SV

**WE DO IT FIRST.**

Bild 4

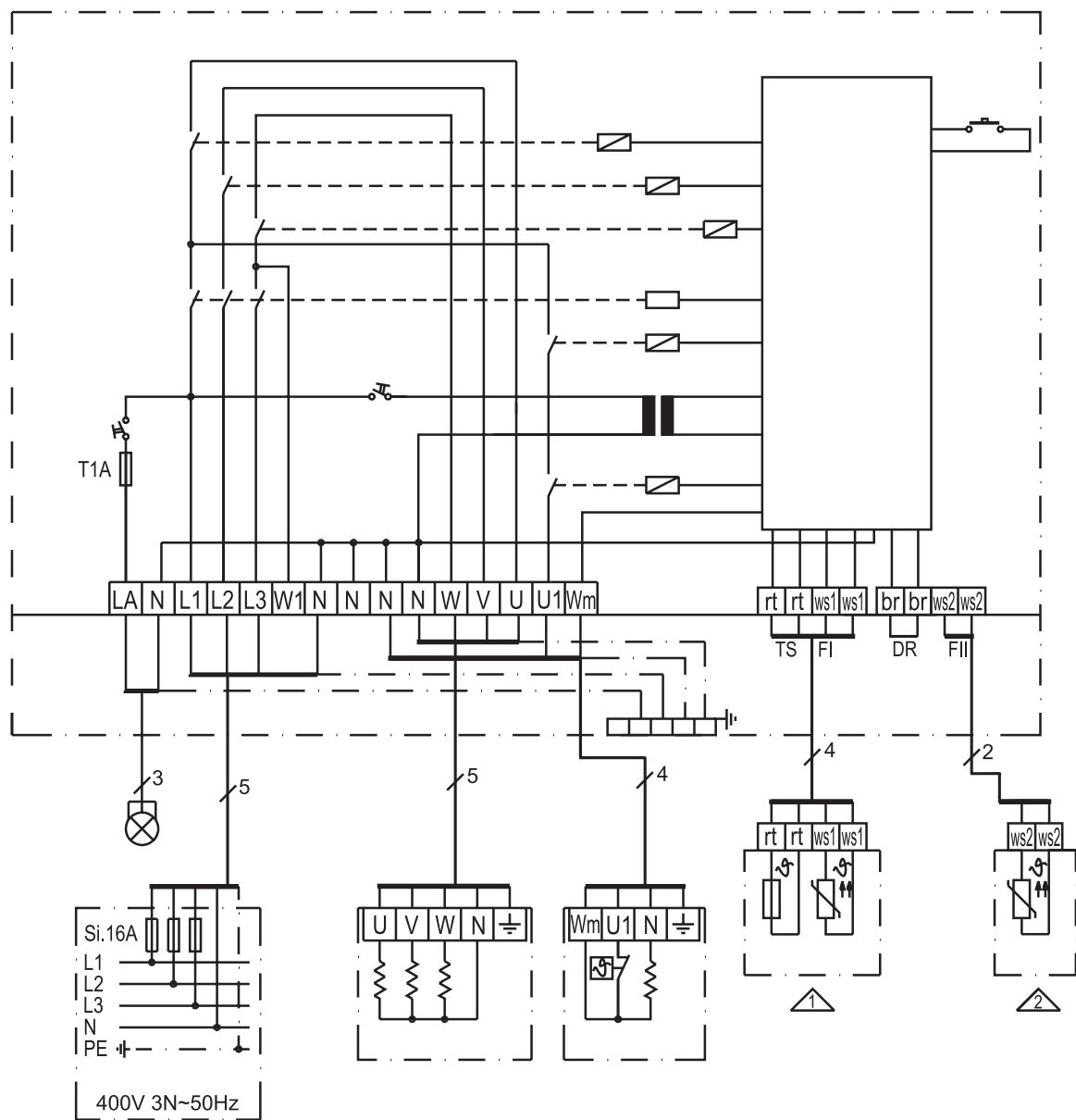
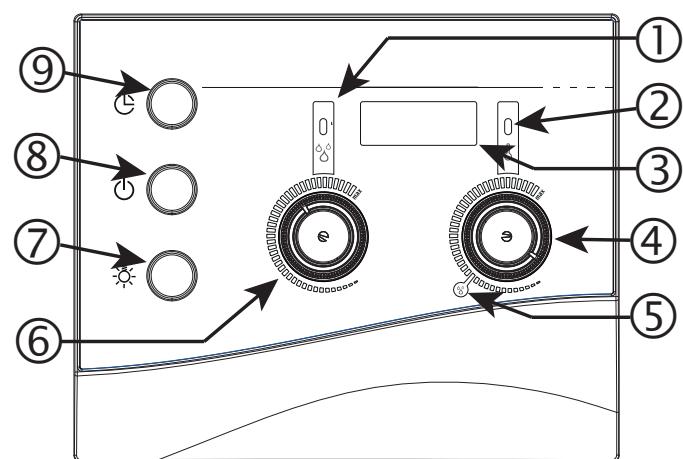


Bild 5



**WE DO IT FIRST.**

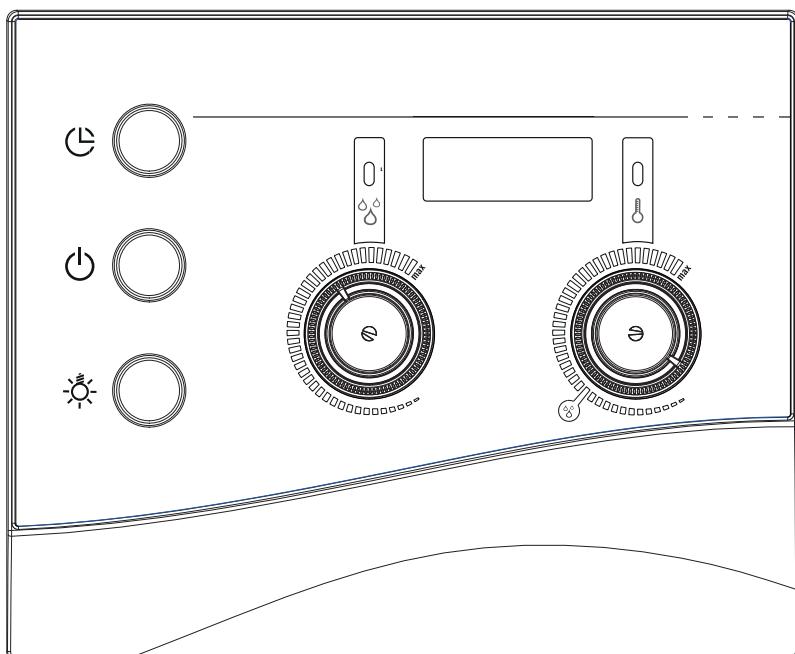
# Ovládací jednotka k sauně a výparníku K3-NEXT

## Návod k montáži

Všeobecná bezpečnostní upozornění .....	2
1 Montáž ovládací jednotky .....	3
2 Montáž čidla kamen a teplotní pojistky .....	4
3 Montáž teplotního čidla .....	4
4 Doplňkový dveřní spínač .....	5
5 Kontroly .....	5
Technické údaje .....	12

## Návod k použití

Všeobecná bezpečnostní upozornění .....	6
1 Druhy provozu .....	7
2 Hlášení na displeji .....	7
3 Doplňková kontrola dveří sauny při nastavení předvolené doby .....	7
4 Poruchová hlášení .....	8
5 Zapnutí/vypnutí ovládací jednotky a vnitřního osvětlení sauny .....	8
6 Rychlé spuštění – provoz sauny .....	9
7 Rychlé spuštění – provoz výparníku .....	9
8 Provoz sauny s předvolenou dobou spuštění .....	10
9 Provoz výparníku s předvolenou dobou spuštění .....	10
10 Čištění .....	11
11 Při delších provozních přestávkách .....	11
12 Poruchy a možná náprava .....	11
13 Údržba .....	11
14 Zákaznický servis .....	11
Technické údaje .....	12
Schéma připojení .....	13



CS

## Vážený montážníku,

- montáž smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo srovnatelně kvalifikovaný pracovník.
- Práce na ovládací jednotce lze provádět pouze ve stavu bez napětí.
- Před montáží ovládací jednotky si důkladně pročtěte návod k montáži. Využijete tak všech předností, které zařízení nabízí, a předejdete poškozením.
- Pokud dojde k problémům, které nejsou v tomto návodu k montáži dostatečně vysloveně popsány, obraťte se z důvodu své vlastní bezpečnosti na svého dodavatele.
- Změny nebo adaptace ovládací jednotky prováděné uživatelem nejsou z bezpečnostních důvodů povoleny.
- Technické změny vyhrazeny

### Význam značek použitých v návodu k montáži:



#### VÝSTRAHA:

Při nedodržení vzniká možnost těžkého nebo dokonce smrtelného zranění.



#### POZOR:

Při nedodržení vzniká možnost středního nebo lehkého zranění nebo hmotné škody.



#### POZNÁMKA:

Obsahuje tipy pro uživatele a užitečné informace.

Tento návod k montáži a použití pečlivě uschovejte v blízkosti ovládací jednotky, aby byla bezpečnostní upozornění a důležité informace k obsluze kdykoli k dispozici.

## Všeobecná bezpečnostní upozornění

Dodržujte speciální bezpečnostní upozornění v jednotlivých kapitolách.

### Instalace:

- V instalaci je možnost třípólového odpojení realizována 3mm otvorem mezi kontakty. (Zpravidla daná pojistkami).

### Určené použití:

- Před zapnutím ovládací jednotky k sauně a nastavením předvolené doby (času do zapnutí kamen) je třeba zajistit, aby na kamnech nebyly odloženy žádné hořlavé předměty.
- Ovládací jednotka K3-NEXT slouží k řízení a ovládání funkcí podle technických údajů.
- Na kamnech nesmí být odložené žádné předměty.
- Ovládací jednotku K3-NEXT lze použít k řízení a ovládání 3 topných okruhů s maximálním výkonem 3,0 kW na okruh.
- Tento přístroj není určen k obsluze osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pouze v případě, že jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

### Likvidace:

- Obalové materiály likvidujte podle platných směrnic pro likvidaci odpadu.

**WE DO IT FIRST.**

## 1 Montáž ovládací jednotky

### Obrázky 1 4

Ovládací jednotka se umístí co výšky cca 1,70 m vedle dveří do kabiny nebo podle doporučení výrobce kabiny.

Napájení elektrickou energií je provedeno jako pevná přípojka. Kvalita kabelu pro napojení k síti je min. H07RN-F.

#### **⚠ POZOR - Poškození přístroje:**

**Ovládací jednotka je chráněna proti stříkající vodě (stupeň ochrany IP X4). Přesto by ale ovládací jednotka do přímého kontaktu s vodou přicházet neměla. Montáž ovládací jednotky provádějte na suchém místě.**

**Neprekračujte teplotu prostředí 40 °Celsia a maximální vlhkost vzduchu 95 procent.**

1. Stáhněte dva otočné knoflíky ③.
  2. Lehce stlačte uzávěru ⑧ a sejměte kryt skříně.
  3. Do výšky cca 1,80 m zašroubujte až na délku 7 mm do stěny sauny křížový šroub (viz zvětšený nákres).
  4. Spodní část skříně ① zavěste v místě ② napřípevněný křížový šroub.
  5. Dva křížové šrouby o délce 20 mm zašroubujte do spodních upevňovacích otvorů ⑩.
- Zkontrolujte, zda spodní část skříně ① dobře drží.

#### **⚠ POZOR - Poškození přístroje:**

**Ovládací jednotku K3-NEXT lze použít k řízení a ovládání 3 topných okruhů s maximálním výkonom 3,0 kW na okruh. Kabely čidla kamen, teplotního čidla a dveřního spínače musí být položeny odděleně od jiných sítových kabelů v přípojně oblasti pro nízké napětí ④ ovládací jednotky.**

6. Kabely čidla kamen veďte montážními otvory ⑦ (přípojná oblast pro nízké napětí ④) ve spodní části skříně ① a připojte podle schématu elektrického připojení do připojovací svorky ⑤.

## 1 Pokračování

### Obrázky 1 4

7. Kabely teplotního čidla veďte montážními otvory ⑦ (přípojná oblast pro nízké napětí ④) ve spodní části skříně ① a připojte podle schématu elektrického připojení do připojovací svorky ⑤.

#### **8. Pouze pro doplnkový dveřní spínač:**

Kabely dveřního spínače veďte montážními otvory ⑦ (přípojná oblast pro nízké napětí ④) ve spodní části skříně ① a připojte podle schématu elektrického připojení do připojovací svorky ⑤.

9. Kabely pro napájení, topný systém, výparník a osvětlení veďte montážními otvory ⑨ (přípojná oblast pro 230 V/400 V ⑫) ve spodní části skříně ① a připojte podle schématu elektrického připojení do připojovací svorky ⑪.

10. Ochranné kabely připojte do svorky pro ochranné kabely ⑥.

11. Dvě tlačítka ⑭ jsou již připevněna na horní části skříně (neodstraňovat!)

12. Kryt skříně nasadte na spodní díl skříně ① nakloňte dolů a tlačte, dokud neuslyšíte zaklapnutí.

Zkontrolujte, zda ovládací jednotka dobře drží.

13. Nasadte otočný knoflík ③ (dávejte pozor na přehrazení výsuvného čepu).

## 2 Montáž čidla kamen F1

### s teplotní pojistkou

#### Obrázky 2 4

Čidlo kamen s teplotní pojistikou se v saunovací kabině umístí podle pokynů výrobce kabiny cca 15 cm pod strop nad topný systém.

Čidlo kamen s teplotní pojistikou lze připojit pouze pomocí dodaných připojovacích kabelů, které jsou odolné vůči teplotě do 150°C.



**POZOR - Je nutná dvojitá izolace: Kabely čidla kamen musí být položeny k ostatním síťovým vedením v přípojně oblasti pro nízké napětí ovládací jednotky. Kabely s jednoduchou izolací musí být chráněny trubkou (dvojitá izolace).**

1. 4pólový kabel ⑤ položte k montážnímu místu čidla kamen ④ na stěně kabiny a upevněte pomocí kabelových spon.
2. Rozevřete dvě polovin ① čidla kamen ④ a čtyři přípojky připojovacího kabelu odolného vůči teplotě do 150°C připojte podle schématu elektrického připojení.
3. Okrouhlou přípojnou deskou ② s přípojkami vložte přičně do polovin čidla ①, obě poloviny ① zavřete a sešroubujte dvěma křížovými šrouby ③, o délce 9 mm. Zkontrolujte řádné uzavření čidla kamen ④.
4. Proveďte kontroly podle kapitoly „Kontroly“.
5. Čidlo kamen ④ přišroubujte souose s topením ve vzdálenosti 15 cm od stropu nebo podle pokynů výrobce kabín pomocí dvou šroubů do dřeva ⑥ na stěnu kabiny.

## 3 Teplotní čidlo FII

### Obrázky 3 4

Teplotní čidlo se v saunovací kabině umístí cca 15 cm pod strop nad topný systém. Teplotní čidlo lze připojit pouze pomocí dodaných připojovacích kabelů, které jsou odolné vůči teplotě do 150°C.



**POZOR - Je nutná dvojitá izolace: Kabely teplotního čidla musí být položeny k ostatním síťovým vedením v přípojně oblasti pro nízké napětí ovládací jednotky. Kabely s jednoduchou izolací musí být chráněny trubkou (dvojitá izolace).**

1. 2pólový kabel ⑤ položte na montážní místo teplotního čidla ④ na stěně kabiny a upevněte pomocí kabelových spon.
2. Rozevřete dvě polovin ① teplotního čidla ④ a dvě přípojky připojovacího kabelu odolného vůči teplotě do 150 °C připojte podle schématu elektrického připojení.
3. Okrouhlou přípojnou desku ② s přípojkami vložte přičně do polovin senzor ① obě poloviny ① zavřete a sešroubujte dvěma křížovými šrouby ③, o délce 9 mm. Zkontrolujte řádné uzavření teplotního čidla ④.
4. Proveďte kontroly podle kapitoly „Kontroly“.
5. Teplotní čidlo ④ gpřišroubujte dvěma šrouby do dřeva ⑥ na stěnu kabiny nad topný systém ve vzdálenosti 15 cm od stropu.

## 4 Doplňkový dveřní spínač

Doplňkový dveřní spínač se připevní podle montážního návodu ke dveřnímu spínači nebo podle pokynů výrobce kabin.

## 5 Kontroly

Kontroly musí provést odborně způsobilý elektroinstalatér.

 **VÝSTRAHA - Zásah elektrickým proudem:**  
Následující kontroly se provádějí při zapnutém napájecím napětí.

1. Kontrola kontaktů svorek pro ochranné kabely.
2. Kontrola bezpečnostního odpojení čidla/pojistek kamen s kabelem:
  - Odpojení kabelů musí být provedeno u čidla kamen, aby se kontrola vztahovala na kabely čidla kamen.
  - Při odpojení bílého, příp. červeného kabelu čidla kamen a při zkratu bílého kabelu se musí topný systém sám vypnout (bliká červená kontrolka).
3. Kontrola propojení fází pro provoz sauny L1, L2, L3 mezi U, V, W.
4. Kontrola propojení fází pro provoz výparníku L1, L2, L3 mezi U<sub>1</sub>, V, W.

CS

**WE DO IT FIRST.**

## Vážený uživateli,

- před použitím ovládací jednotky si důkladně pročtěte návod k použití. Využijete tak všech předností, které zařízení nabízí, a předejdete poškozením.
- Pokud dojde k problémům, které nejsou v tomto návodu k použití dostatečně vysloveně popsány, obraťte se z důvodu své vlastní bezpečnosti na svého dodavatele.
- Změny nebo adaptace ovládací jednotky prováděné uživatelem nejsou z bezpečnostních důvodů povoleny.
- Technické změny vyhrazeny.

### Význam značek použitých v návodu k použití:



#### VÝSTRAHA:

Při nedodržení vzniká možnost těžkého nebo dokonce smrtelného zranění.



#### POZOR:

Při nedodržení vzniká možnost středního nebo lehkého zranění nebo hmotné škody.



#### POZNÁMKA:

Obsahuje tipy pro uživatele a užitečné informace.



#### Nebezpečí požáru

Tento návod k montáži a použití pečlivě uschovejte v blízkosti ovládací jednotky, aby byla bezpečnostní upozornění a důležité informace k obsluze kdykoli k dispozici.

## Všeobecná bezpečnostní upozornění

Dodržujte speciální bezpečnostní upozornění v jednotlivých kapitolách.

### Určené použití:

- Před zapnutím ovládací jednotky k sauně a nastavením předvolené doby (času do zapnutí kamen) je třeba zajistit, aby na kamnech nebyly odloženy žádné hořlavé předměty.
- Ovládací jednotka K3-NEXT slouží k řízení a ovládání funkcí podle technických údajů.
- Na kamnech nesmí být odložené žádné předměty.
- Ovládací jednotku K3-NEXT lze použít k řízení a ovládání 3 topných okruhů s maximálním výkonem 3,0 kW na okruh.
- Tento přístroj není určen k obsluze osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pouze v případě, že jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

### Likvidace:

- Stará zařízení obsahují recyklovatelné materiály. Stará zařízení proto neodkládejte jednoduše na další skládku, ale informujte se u městského nebo obecního úřadu na možnost recyklace.

### Při delších provozních přestávkách:

Při delších provozních přestávkách vypněte hlavní pojistky ovládací jednotky v pojistkové skříni.

**WE DO IT FIRST.**

## 1 Druhy provozu

Ovládací jednotka vám umožňuje dva druhy provozu, provoz sauny a provoz výparníku. Tyto provozy lze spustit přímo pomocí rychlého spuštění (viz kapitoly 6 a 7) nebo po uplynutí nastavené předvolené doby – doby do zapnutí kamenn (viz kapitoly 8 a 9).

**V provozu sauny** máte k dispozici suché teplo. Hodnoty tepla jsou vysoké, hodnoty vlhkosti nízké.

**V provozu výparníku** je teplota v saunovací kabině nižší, zato relativní vlhkost je podstatně vyšší.

**Provoz výparníku je možný pouze při teplotách do 65 °C:**

Pokud bude při teplotě nad 65°C nastaven na otočném knoflíku ⑥ provoz výparníku, na displeji ③ se zobrazí hlášení: **Hot**

- Ovládací jednotka opení vypne.
- Po dosažení teploty 65°C se výparník zapne.

## 2 Hlášení na displeji



Automatický test řízení  
(kontrolka bliká).



Topení je aktivní.



Topení není aktivní.



Výparník je aktivní.



Výparník není aktivní.



Dveře saunovací kabiny jsou otevřené  
(pouze u doplňkové kontroly dveří sauny).



Teplota je pro provoz výparníku příliš vysoká.



Nedostačené množství vody ve výparníku (pouze u zařízení s přípojkou na doplnění vody).

## 3 Doplňková kontrola

### dveří sauny

Na ochranu před nebezpečím požáru jsou dveře sauny po nastavení předvolené doby (doby do zapnutí kamenn) sledovány. Aby se zabránilo tomu, když po nastavení předvolené doby někdo vejde do kabiny a například položí nějaký předmět na kamna, má ovládací jednotka bezpečnostní vypnutí, které reaguje podle provozního stavu sauny:

#### 3.1 Provozní stav - kamna netopí

Byla nastavena předvolená doba. Topení ještě není aktivní. Dveře sauny se otevřou:

- Zazní opakované pípnutí,
- na displeji ③ se zobrazí hlášení **door**,
- předvolená doba se vymaze.

Po zavření dveří sauny je třeba znova nastavit předvolenou dobu.

#### 3.2 Provozní stav - kamna topí

Předvolená doba uplynula. Topení je aktivní. Dveře sauny se otevřou:

##### 1. Teplota je nižší než 40°C:

- Zazní opakované pípnutí,
- na displeji ③ se zobrazí hlášení **door**. Po zavření dveří sauny je třeba znova nastavit předvolenou dobu nebo ovládací jednotku znova spustit.

##### 2. Teplota je vyšší než 40°C:

Při krátkém otevření dveří sauny (kratší než 5 sekund) se nezobrazí žádné hlášení. Při delším otevření dveří sauny:

- Zazní opakované pípnutí,
- kontrolka ② bliká,
- opení se vypne,
- na displeji ③ se zobrazí hlášení **door**.

Po zavření dveří sauny je třeba opení znova zapnout.

- Pípnutí se vypne,
- hlášení na displeji door zhasne.

## 4 Poruchová hlášení

### 4.1 Poruchová hlášení na displeji ③:

Poruchové hlášení signalizuje elektrickou poruchu zařízení.

**Ovládací jednotka již není připravena k provozu:**

1. Poruchové hlášení si zaznamenejte.
2. Vypněte hlavní pojistky ovládací jednotky v pojistkové skříni.
3. Informujte pracovníky zákaznického servisu.
4. Ovládací jednotku označte jako vadnou.

Pomocí následujících hlášení na displeji ③ můžete informovat pracovníky zákaznického servisu o možné poruše.

**Význam poruchových hlášení:**

- |               |  |
|---------------|--|
| <b>E-F1:</b>  | Zkrat ve vedení / přerušené vedení / vadné čidlo kamen.    |
| <b>E-F2:</b>  | Zkrat ve vedení / přerušené vedení / vadné teplotní čidlo. |
| <b>E- 12:</b> | Přerušené vedení nebo porucha teplotní pojistky.           |
| <b>E-P I:</b> | Porucha potenciometru ④ für die pro nastavení teploty.     |
| <b>E-P 2:</b> | Porucha potenciometru ⑥ nastavení výparníku.               |

### 4.2 Červená kontrolka ② bliká:

Ovládací jednotka při reakci teplotní pojistky automaticky vypne topení.

**Ovládací jednotka již není připravena k provozu:**

1. Vypněte hlavní pojistky ovládací jednotky v pojistkové skříni.
2. Informujte pracovníky zákaznického servisu.
3. Ovládací jednotku označte jako vadnou.

## 5 Zapnutí/vypnutí ovládací jednotky

### a vnitřního osvětlení sauny

#### 5.1 Zapnutí ovládací jednotky



**VÝSTRAHA - Nebezpečí požáru:**

 zapnutím ovládací jednotky k saунě a nastavení předvolené doby (času do zapnutí kamen) je třeba zajistit, aby na kamnech nebyly odloženy žádné hořlavé předměty.

1. Ovládací jednotku zapnete vypínačem ZAP/VYP ⑧ Proběhne automatický test:
  - Kontrolky ① / ② se krátce rozsvítí.
  - Jednou zapípá bzučák.
  - Na displeji ③ bliká: **00.00**
  - Ovládací jednotka je připravena k provozu.

#### 5.2 Vypnutí ovládací jednotky

1. Po ukončení saunování/napařování zařízení vypněte vypínačem ZAP/VYP ⑧.
- Kontrolky ① / ② se vypnou.
- Ovládací jednotka je vypnuta.

#### 5.3 Zapnutí/vypnutí vnitřního osvětlení sauny

1. Vnitřní osvětlení sauny se zapíná/vypíná tlačítkem ⑦.

## 6 Rychlé spuštění - Provoz sauny

### 6.1 Zapnutí ovládací jednotky

Ovládací jednotku zapněte podle popisu v kapitole 5.1.

### 6.2 Provoz sauny

1. Otočným knoflíkem ④ nastavte požadovanou teplotu.  
Teplotu, která je vám příjemná, si zaznamenejte, např. čárkou pomocí tužky.
2. Krátce stiskněte tlačítko času ⑨ (méně než 2 sekundy).
  - Topení začne topit.
  - Kontrolka ② neustále svítí.

Pokud je teplota naměřená v kabině nižší, než nastavená požadovaná teplota, aktivují se kamna. Ovládací jednotka topí. Pokud je teplota naměřená v kabině vyšší než nastavená požadovaná teplota, kamna se neaktivují.

### 6.3 Vypnutí ovládací jednotky

Ovládací jednotku vypněte podle popisu v kapitole 5.2.

## 7 Rychlé spuštění - Provoz výparníku

### 7.1 Zapnutí ovládací jednotky

Ovládací jednotku zapněte podle popisu v kapitole 5.1.

### 7.2 Provoz výparníku

**Provoz výparníku je možný pouze při teplotách do 65°C:**

Viz kapitola 1 druhy provozu.

1. Otočným knoflíkem ④ nastavte požadovanou teplotu v rozmezí ⑤ (40°- 65°C).  
Teplotu, která je vám příjemná, si zaznamenejte, např. čárkou pomocí tužky.
2. Otočným knoflíkem ⑥ nastavte požadovaný výkon výparníku.  
Stupeň, který je vám příjemný, si zaznamenejte, např. čárkou pomocí tužky.
3. Krátce stiskněte tlačítko času ⑨ (méně než 2 sekundy).
  - Topení začne topit.
  - Výparník začne pracovat.
  - Kontrolka ① neustále svítí.

Činnost výparníku probíhá jeho krátkým zapnutím a vypnutím. Doba zapnutí a vypnutí závisí na nastaveném stupni výkonu.

### 7.3 Vypnutí ovládací jednotky

Ovládací jednotku vypněte podle popisu v kapitole 5.2.

CS

**WE DO IT FIRST.**

## 8 Provoz sauny

### s předvolenou dobou

#### 8.1 Zapnutí ovládací jednotky

Ovládací jednotku zapněte podle popisu v kapitole 5.1.

#### 8.2 Nastavení předvolené doby

Nastaví se doba, po jejímž uplynutí se zapnou kamna. Minimální nastavitelná doba je 15 minut (displej 00.15), maximální nastavitelná doba je 23 hodin a 45 minut (displej 23.45).

#### POZNÁMKA - Doplňková kontrola dveří sauny:

Na ochranu před nebezpečím požáru jsou dveře sauny po nastavení předvolené doby sledovány (viz kapitola 3).

1. Stiskněte a podržte stlačené tlačítko času ⑨.
- Předvolená doba se vynuluje a poté počítá v krocích po 15 minutách.
2. Tlačítko času ⑨ pustěte.
- Na displeji ③ se zobrazí zvolený přednastavený čas.
- Spustí se přednastavený čas a na displeji se vždy zobrazuje zbývající čas do spuštění kamenného kameny.
3. Otočným knoflíkem ④ nastavte požadovanou teplotu.  
Teplotu, která je vám příjemná, si zaznamenejte, např. čárkou pomocí tužky.

Po uplynutí přednastavené doby se kamna spustí. Pokud je teplota naměřená v kabině nižší, než nastavená požadovaná teplota, aktivují se kamna. Ovládací jednotka topí. Pokud je teplota naměřená v kabině vyšší než nastavená požadovaná teplota, kamna se neaktivují.

#### 8.3 Smazání předvolené doby

1. Krátce stiskněte tlačítko času ⑨.
- Předvolená doba se smaže.

#### 8.4 Vypnutí ovládací jednotky

Ovládací jednotku vypněte podle popisu v kapitole 5.2.

## 9 Provoz výparníku

### s předvolenou dobou

#### 9.1 Zapnutí ovládací jednotky

Ovládací jednotku zapněte podle popisu v kapitole 5.1.

#### 9.2 Nastavení předvolené doby

Nastaví se doba, po jejímž uplynutí se zapnou kamna a výparník. Minimální nastavitelná doba je 15 minut (displej 00.15), maximální nastavitelná doba je 23 hodin a 45 minut (na displeji 23.45).

#### POZNÁMKA - Doplňková kontrola dveří

**sauny:** Na ochranu před nebezpečím požáru jsou dveře sauny po nastavení předvolené doby (doby do zapnutí kamen) sledovány (viz kapitola 3).

1. Stiskněte a podržte stlačené tlačítko času ⑨.
- Předvolená doba se vynuluje a poté počítá v krocích po 15 minutách.
2. Tlačítko času ⑨ pustěte.
- Na displeji ③ se zobrazí zvolený přednastavený čas.
- Spustí se přednastavený čas a na displeji se vždy zobrazuje zbývající čas do spuštění kameny.

#### Provoz výparníku je možný pouze při teplotách do 65°C:

Viz kapitola 1 druhý provozu.

3. Otočným knoflíkem ④ nastavte požadovanou teplotu v rozmezí ⑤ (40°- 65°C) a otočným knoflíkem ⑥ nastavte požadovaný výkon výparníku.

Teplotu, která je vám příjemná, si zaznamenejte, např. čárkou pomocí tužky.

Po uplynutí přednastavené doby se kamna a výparník spustí. Činnost výparníku probíhá jeho krátkým zapnutím a vypnutím. Doba zapnutí a vypnutí závisí na nastaveném stupni výkonu..

#### 9.3 Smazání předvolené doby

1. Krátce stiskněte tlačítko času ⑨.
- Předvolená doba se smaže.

#### 9.4 Vypnutí ovládací jednotky

Ovládací jednotku vypněte podle popisu v kapitole 5.2.

## 10 Čištění

⚠ **POZOR - Poškození přístroje:** Ovládací jednotka by neměla být polita vodou nebo čištěna velmi vlhkým hadříkem. K čištění používejte lehce navlhčený hadřík s malým množstvím jemného mýdlového roztoku (prostředku na nádobí).

## 11 Při delších provozních přestávkách

Vypněte hlavní pojistky ovládací jednotky v pojistkové skříně.

## 12 Poruchy a možná náprava

### 12.1 Automatické omezení času

- Ovládací jednotka se po 6 hodinách nepřetržitého vytápění automaticky vypne.
- K dalšímu provozu vypněte vypínač ZAP/VY (8) a po 10 sekundách ho znova zapněte.

### 12.2 Vnitřní osvětlení nesvítí

- Vypněte spínač ZAP/VYP (8).
- Vypněte hlavní pojistky ovládací jednotky v pojistkové skříně.
- Vyměňte žárovku.
- Zapněte hlavní pojistky a stiskněte tlačítko (7).
- Pokud vnitřní osvětlení nadále nesvítí, informujte pracovníky zákaznického servisu.

## 13 Údržba

- Ovládací jednotka nevyžaduje údržbu.
- Při komerčním použití je třeba provádět údržbu/ kontroly ovládací jednotky k sauně podle aktuálních předpisů na prevenci úrazů.

## 14 Zákaznický servis

- Zde si zaznamenejte adresu svého zákaznického servisu:

---

---

---

---

sentiotec GmbH  
world of wellness  
Oberregauer Straße 48  
A-4844 Regau  
T: +43 (0) 7672 27720-567  
F: +43 (0) 7672 27720-801  
E-Mail: support@sentiotec.com  
www.sentiotec.com

CS

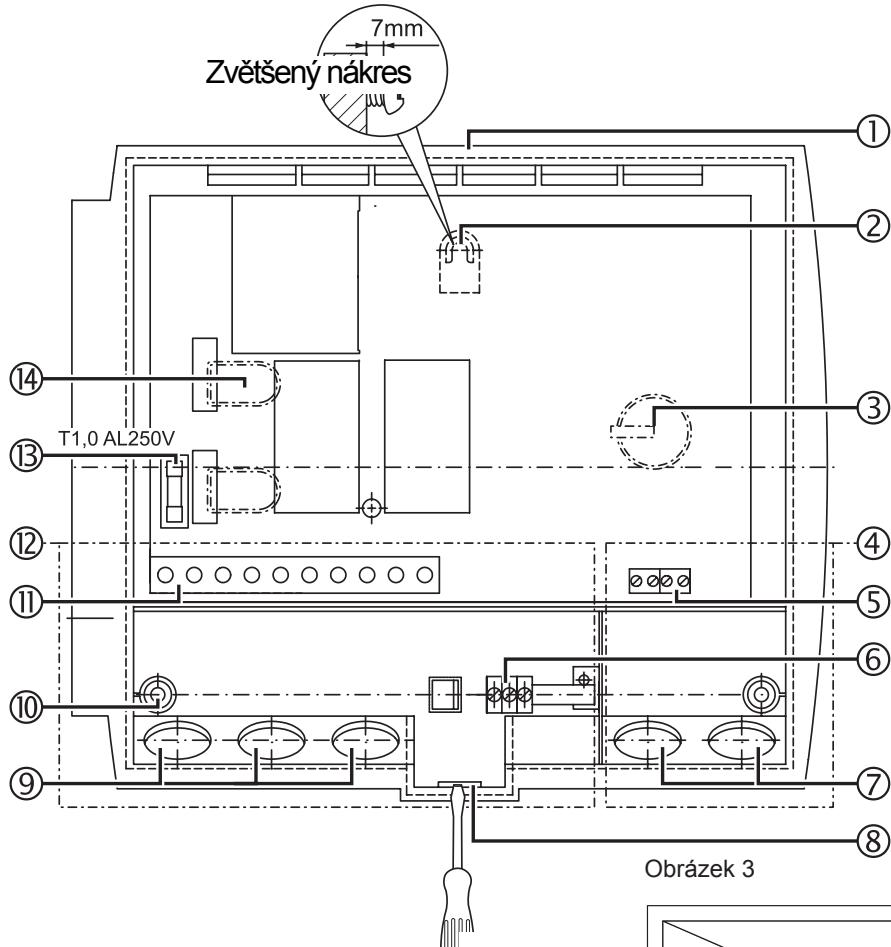
WE DO IT FIRST.



## Schéma zapojení

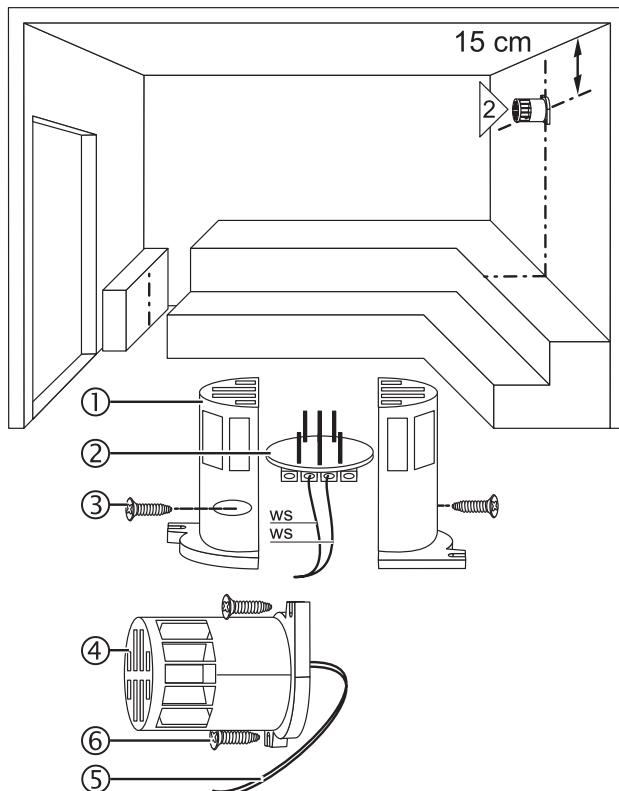
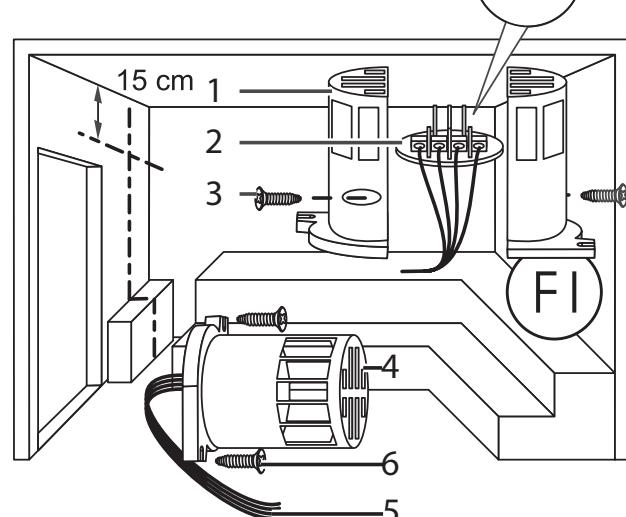
Ovládací jednotka k sauně a výparníku K3-NEXT

Obrázek 1



Obrázek 3

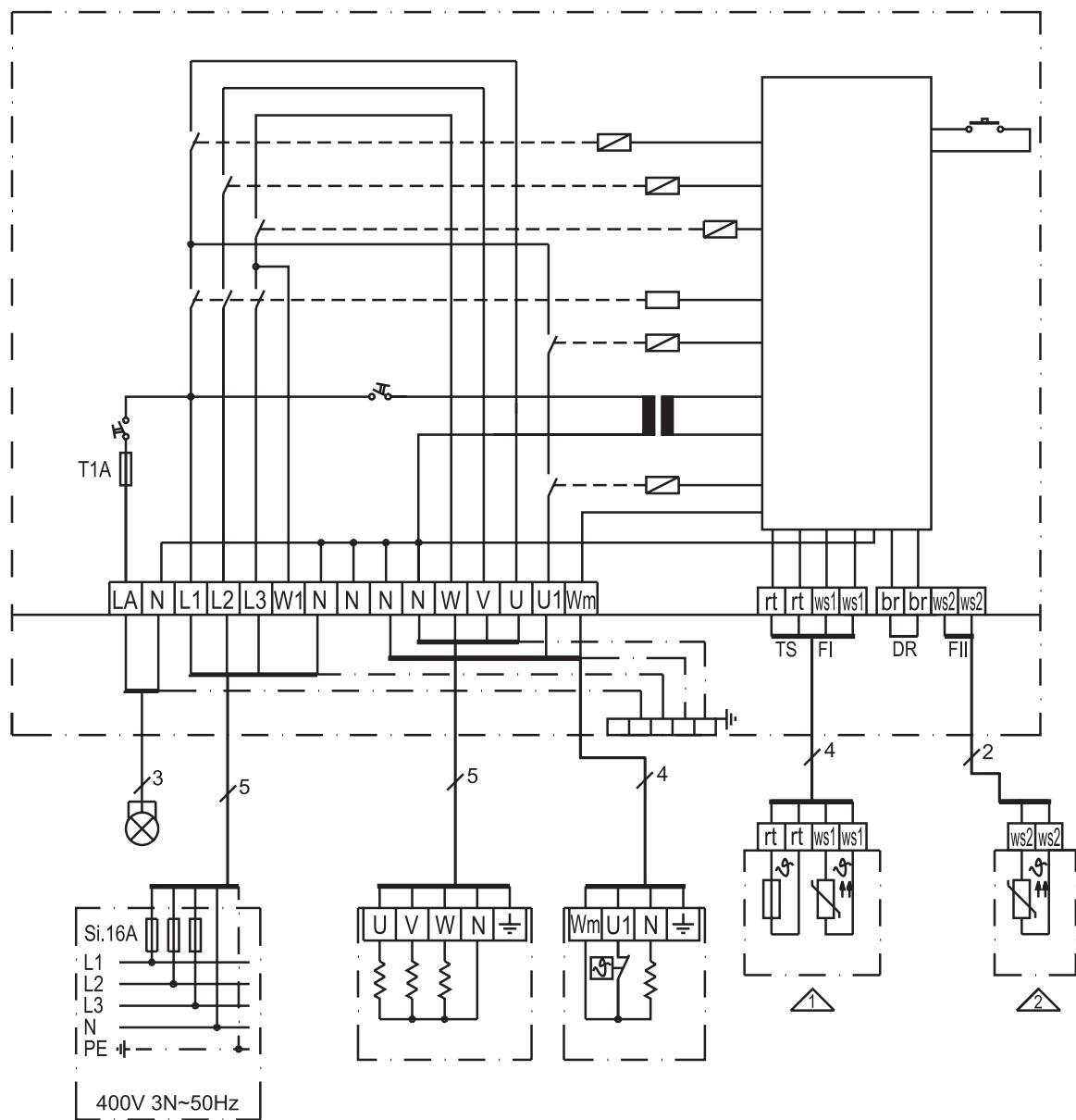
Obrázek 2



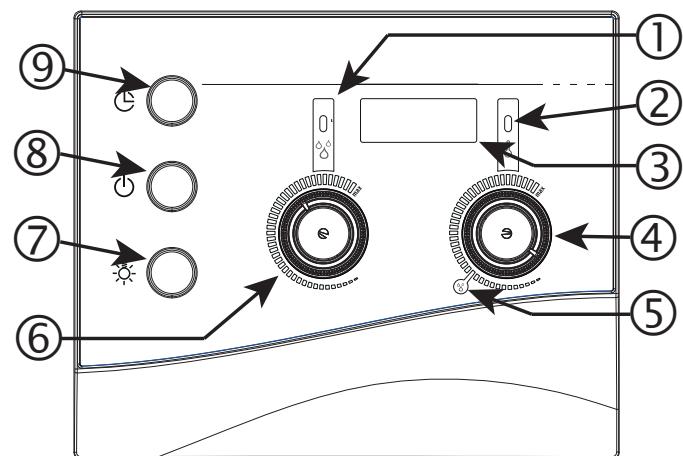
CS

**WE DO IT FIRST.**

Obrázek 4



Obrázek 5



WE DO IT FIRST.

## NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**WE DO IT FIRST.**



WORLD OF WELLNESS

**sentiotec GmbH world of wellness** Oberregauer Straße 48 4844 Regau, Austria  
T +43 (0) 7672/277 20-800 F +43 (0) 7672/277 20-801  
E [info@sentiotec.com](mailto:info@sentiotec.com) [www.sentiotec.com](http://www.sentiotec.com)